

La Voix de l'Est

Farnham: après
les trains, les camions

- page 6 -

La Voix de l'excellence

honore Mylène Brosseau

- page 8 -



GRANBY
Francoville 2004

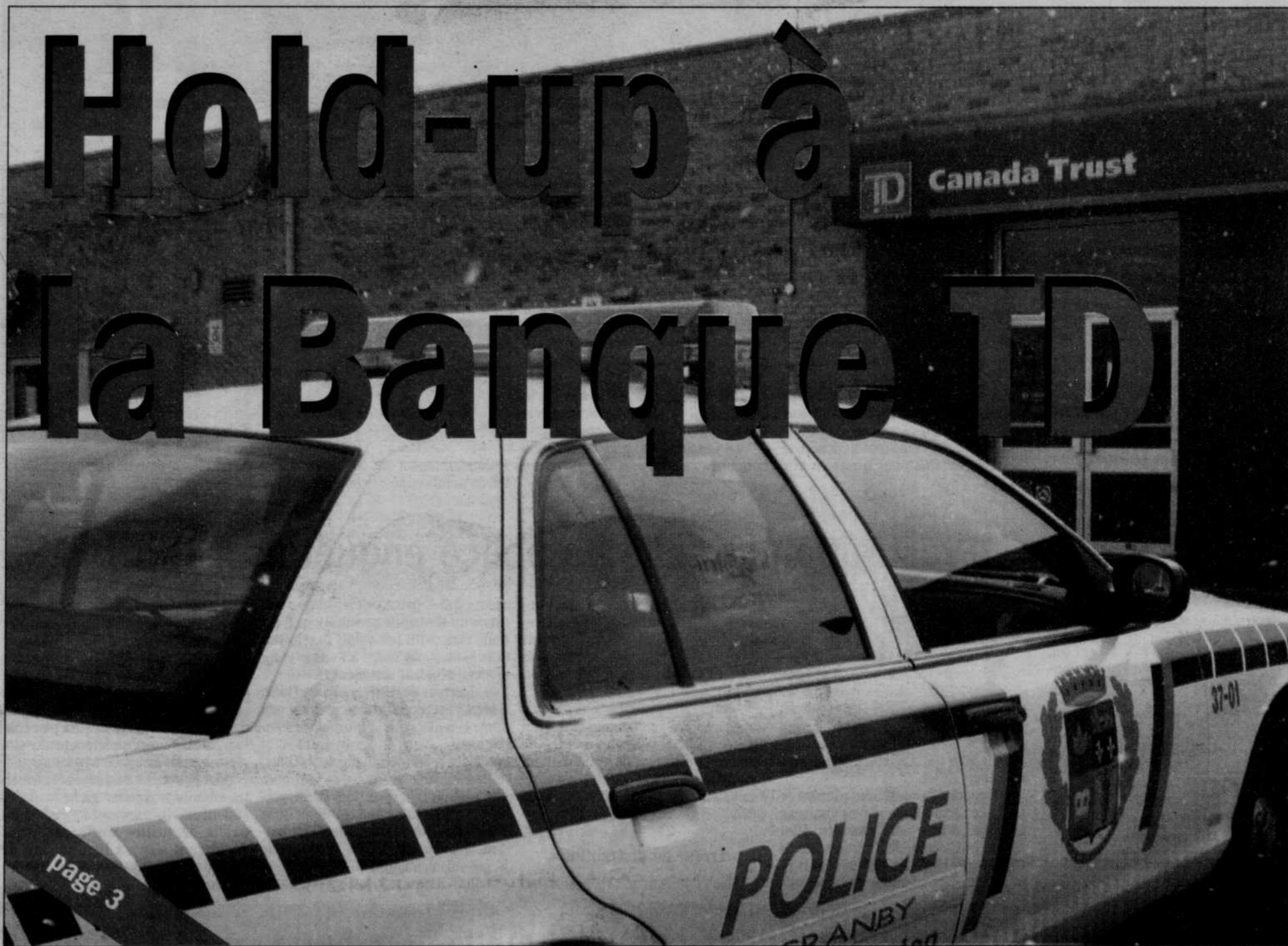


DERNIER ROUND POUR INTERBOX?

- page 30

TRAVAUX DU ZOO: C'EST PARTI!

- page 4



page 3

photo Michel St-Jean

GRANDE VENTE
de mars

TAPIS COMMERCIAL
Choix de couleurs
à partir de **4.95\$**
v ca

PLANCHER FLOTTANT
7 mm - sans colle
1.59\$
pi ca

CARPETTES DÉCORATIVES
5 pi X 8 pi
à partir de **99\$**

CÉRAMIQUE À PLANCHER
12 po X 12 po
à partir de **1.59\$**
pi ca

PRÉLART
sans cirage
à partir de **5.95\$**
v ca



19

19

19

Repères À lire demain



**L'année
de tous
les trophées**

Denise Robert

Météo

Aujourd'hui
max 1 min -6



Possibilité d'averses
de neige.

Demain
max 2 min -9



Neige
faible.

Loteries

Quotidienne 3
264

Quotidienne 4
0935

Extra
639973

Dimanche

max 1 min -3



Neige
passagère.

Index

Agenda	page 17
À ne pas répéter	page 16
Décès	pages 24-25
Économie	pages 18-19
Jeux	page 26
Opinion	page 14
Petites annonces	page 20
Sports	page 27
Statistiques	page 27

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison
par camelot 3,90 \$
par motorisé 4,15 \$

La Voix de l'Est 75, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 06170)
est membre du Conseil de presse du Québec. Sauf le
Premier Canada est autorisé à diffuser ses informations.

Picard connaîtra son sort en avril

GRANBY

Le policier Evan Picard de la sûreté municipale de Granby sera fixé sur son sort le 5 avril. C'est à ce moment que les membres du conseil municipal, réunis en assemblée régulière, décideront de la sanction à lui imposer pour manquement professionnel.



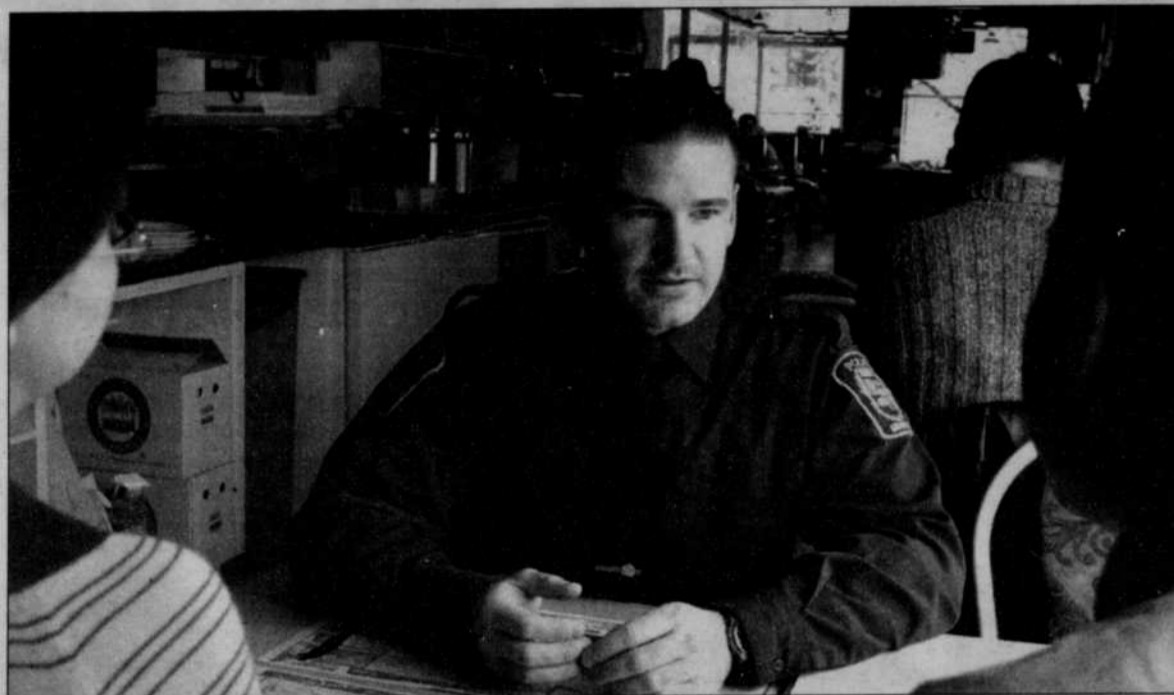
Michel
Laliberté

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

Evan Picard est l'auteur du petit dessin de singe sur le permis de conduire de Ying Liang. Mme Liang et son époux avaient été interceptés le 13 novembre dernier par le policier Picard et un de ses collègues alors qu'ils roulaient rue Principale. Un des phares de leur automobile était brûlé.

Ce n'est que quelques jours après l'incident que Mme Liang a remarqué le petit dessin à côté de sa signature en langue cantonnaise sur son permis de conduire temporaire. Le 17 décembre, après avoir consulté des amis, le couple d'immigrants a porté plainte à la sûreté municipale de Granby. Deux jours plus tard, le policier Picard a avoué à ses supérieurs être l'auteur du dessin. Il a présenté ses excuses en personne au couple Liang le 22 décembre, leur expliquant qu'il était un plaisantin dans l'âme.

Malgré les excuses de son policier âgé de 30 ans, le directeur de la sûreté municipale, Richard Dufresne, s'est chargé lui-même de l'enquête interne. Il a récemment déposé son rapport aux élus pour qu'ils en disposent.



Evan Picard s'était excusé auprès du couple Liang. Le policier sera fixé sur son sort le 5 avril.

archives la Voix de l'Est

Plaintes formulées contre des policiers de la sûreté municipale de Granby

Année	Plaintes
1998	7
1999	12
2000	5
2001	0
2002	3
2003	7

*Source: Commissaire à la déontologie policière du Québec

Les Liang ont également porté plainte au Commissaire à la déontologie policière du Québec, l'organisme chargé de surveiller le travail des policiers et de constables spéciaux. Ils l'ont retirée quelques semaines plus tard, soulignant être satisfaits des excuses du policier Picard.

Depuis 1998, le Commissaire à la déontologie policière a reçu 34 plaintes concernant des policiers de la sûreté municipale de Granby et du Canton (voir tableau). Aucune ne s'est rendue à l'étape d'une procédure devant le Comité de déontologie, souligne Sylvie Mathurin du bureau du Commissaire.

Le Commissaire à la déontologie policière reçoit en moyenne 1000 plaintes par année. L'an dernier,

1306 plaintes lui ont été acheminées. De ce nombre, 15 cas se sont rendus devant la Commission de déontologie.

Prostitution juvénile: la police enquête sur CHOI-FM

QUÉBEC (PC)

La police de Québec a reçu du bureau du Procureur général le mandat d'enquêter sur la conduite du journaliste Denis Gravel, de la station CHOI-FM, de Québec, qui a dévoilé mercredi le nom d'une des jeunes filles qui a témoigné au procès de Robert Gillet.

L'attaché de presse du ministre de la Justice Marc Bellemare a confirmé la tenue d'une telle enquête. Hier matin, le directeur de l'information de CHOI a présenté ses excuses pour ce qu'il a présenté comme une erreur de

distracted. «L'erreur de distraction, même si purement accidentelle et faite de bonne foi, est néanmoins inacceptable», a dit Dominic Maurais lors de l'émission du matin de Jeff Fillion.

«Nous tenons à offrir nos excuses sincères à toutes les personnes qui ont pu être blessées par cette erreur», de conclure le directeur de l'information. L'animateur Fillion s'est lui aussi porté à la défense de la station et de Denis Gravel.

«Erreur de distraction»

Selon l'animateur, CHOI est le seul

média qui a pris la défense des victimes du réseau de prostitution. Il est donc clair a-t-il fait valoir que la station n'allait pas nuire à l'une d'entre elles en révélant son identité.

«L'erreur de distraction» de Denis Gravel s'est produite mercredi, un peu après 17h alors que le journaliste s'entretenait avec Gilles Parent. En résumant la journée du procès de Gillet, le journaliste a prononcé le vrai nom de la jeune fille deux fois et uniquement son prénom une troisième fois. C'est alors que le journaliste dit «pardon, là, comment j'ai dit? Je pense que je me suis échappé».

Puis il poursuit son reportage en

disant «c'est pas grave, de toute façon, ça c'était le nom d'emprunt». Avec l'aide de l'animateur Gilles Parent, le journaliste essaie de faire croire que le nom mentionné est en fait le nom d'emprunt de la jeune fille. «On oublie ça» répète-t-il à quatre reprises. «C'est dans mes notes, là je suis un peu confus», dit-il pour compléter ensuite son reportage en direct de Montréal.

La police fait enquête et soumettra ensuite le dossier au bureau des substituts du procureur général au palais de justice de Québec, qui décideront s'il y a lieu ou non de porter une accusation d'outrage au tribunal.



Ce soir 21 h
Saveur indonésienne.

À la di Stasio

Satay de poulet, nouilles sautées aux crevettes et poulet, boisson au lait de coco...

20 h

La poudre d'escampette

Batiscan revisitée par la comédienne Marie-Hélène Thibault.

Réalisation-coordination : Martin Roy



22 h

Belle et Bum

Bob Walsh, Breen LeBoeuf, Dawn Tyler Watson, Guy Bélanger...



Télé-Québec
telequebec.tv

Ça change de la télé

La Banque TD victime de vol à main armée

L'un des deux suspects arrêté, l'autre court toujours

GRANBY

La succursale de la Banque TD de la rue Principale, coin Simonds Nord, a été le théâtre d'un hold-up mouvementé, hier, vers 12h50.



Pascal
Faucher

pfaucher@lavoxdelest.qc.ca

Un homme s'est présenté au comptoir de l'institution financière avec une arme de poing et a exigé qu'on lui remette de l'argent.

«Il a pointé une arme à feu, a pris un petit montant et est rapidement reparti», confie la directrice de la banque, Nancy Paré.

Aucun coup de feu n'a été tiré. L'individu a pris la fuite avec



rue Guy. «Je l'ai vu passer à toute allure sur mon perron, a noté un autre commerçant des environs. Il n'a pas fait long feu. Je comprends, avec le nombre de policiers qu'il avait après lui!»

Au large

L'individu appréhendé est un homme de 47 ans, de Granby, qui restera détenu jusqu'à nouvel ordre. Il n'était pas en possession du magot. Son complice, un homme dans la vingtaine, mesurant 6 pieds, mince, portant jeans pâle, casquette et manteau foncé, court toujours.

Vu la gravité des événements, l'enquête a été confiée à la SQ. «Nous avons de bonnes raisons de croire que le deuxième suspect pourra être appréhendé sous peu», insiste Louis-Philippe Ruel.

À la suite de ce vol, la Banque TD est restée fermée jusqu'à 17h40, hier. Les employés ont été quelque peu secoués mais «tout va bien maintenant», a précisé la directrice Nancy Paré.

photos Michel St-Jean

Armé d'une arme de poing, un homme s'est présenté au comptoir de la Banque TD et a exigé qu'on lui remette de l'argent. Aucun coup de feu n'a été tiré.

un montant «inconnu pour l'instant», note la directrice de l'institution financière.

Poursuite en voiture

Son comparse l'attendait dans une voiture à proximité. «En se dirigeant vers les lieux du méfait, les policiers de Granby ont croisé la Pontiac Grand Am noire signalée par l'appel à l'aide», relate le porte-parole de la SQ-Estrie, Louis-Philippe Ruel.

S'ensuit une poursuite policière au terme de laquelle le véhicule des braqueurs s'est immobilisé contre un banc de neige dans le stationnement d'un club vidéo, coin Guy et Principale. Les deux hommes ont ensuite fui à pied, une dizaine d'agents à leurs trousses.

Une arrestation

L'un des suspects — probablement le conducteur — a été arrêté peu de temps après, non loin de l'entrée d'un commerce de plomberie,



Au terme d'une poursuite policière, le véhicule des braqueurs s'est immobilisé dans le stationnement d'un club vidéo, coin Guy et Principale. Les deux hommes ont ensuite poursuivi leur fuite à pied.



«Il a pointé une arme à feu, a pris un petit montant et est rapidement reparti», confie la directrice de la banque, Nancy Paré, photographiée ici derrière les portes closes de l'établissement.

HEURES D'OUVERTURE
DU MAGASIN ET DU CENTRE DE L'AUTO

Lundi : 8 h à 21 h	Samedi : 8 h à 17 h
Mardi : 8 h à 21 h	Dimanche : 8 h à 17 h
Mercredi : 8 h à 21 h	
Jeudi : 8 h à 21 h	
Vendredi : 8 h à 21 h	

CANADIAN TIRE

CENTRE-AUTO

Préservez vos pneus et vos pièces de direction

Spécial Réglage de la géométrie des roues (alignement)

1995\$ sur la plupart des autos

Inspection de la direction Rég. : 39,95 \$

En vigueur jusqu'au 26 mars 2004

GRANBY SEULEMENT

RABAIS 50%

Surveillez la distribution de notre **Catalogue 2004.** C'est pour bientôt!

CANADIAN TIRE

70 Simonds Nord Granby 378-9884

Projet de modernisation du Zoo: c'est parti

GRANBY

À peine un mois après l'annonce tant attendue d'octrois de 29 millions \$ des gouvernements provincial et fédéral, le Zoo de Granby a inauguré, hier, la première phase de son projet de modernisation.



Isabel
Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Responsables du zoo et dignitaires ont procédé à la première pelletée de terre de ce qui sera la Hutte des découvertes, la première phase de ce vaste projet en trois volets.

Cette construction — de style international d'inspiration africaine, dit-on — de 270 mètres carrés viendra remplacer (en trois fois plus grand) l'actuelle Salle à découvertes qui

que des animaux vivants, sous l'oeil d'éducateurs qui auront pour mission d'attiser la curiosité et d'instruire. Les jeunes auront même l'occasion de jouer aux grands explorateurs en grim pant dans un véritable Land Rover zébré!

Pour la conception de la Hutte des découvertes, plusieurs intervenants ont été mis à contribution, dont les firmes Carrier Communications, BPR EnvirAqua, Favreau et Blais, l'équipe des Services éducatifs et les employés du service de construction et d'entretien du Zoo. Les travaux, estimés à 700 000 \$, seront achevés juste à temps pour l'ouverture officielle de la saison 2004, vers la fin du mois de mai.

D'ici 2007

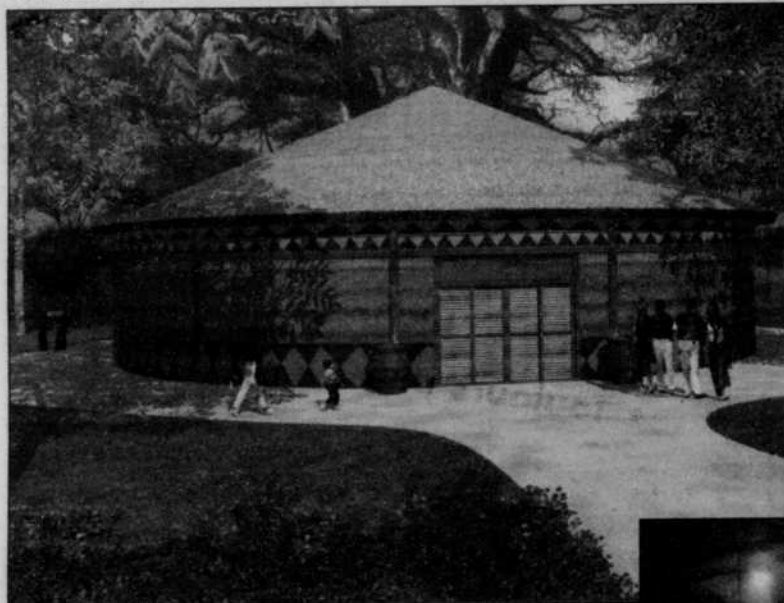
Avec ce projet, le Zoo donne le coup d'envoi à son programme de modernisation qui devrait être complété en 2007. En plus de la Hutte des découvertes, l'endroit subira de nombreux changements, dont une savane africaine, un nouveau bassin des hip-



photo Michel St-Jean

La première pelletée de terre a eu lieu en présence de Patrick Paré, directeur des Services éducatifs, Denis Favreau, architecte, Diane St-Jacques, députée fédérale, Bernard Boulay, directeur Construction et entretien, Daniel Gemme de la firme BPR, Bernard Brodeur, député provincial, Pierre Breton, président intérimaire du Zoo, et Guy Racine, maire de Granby.

Québec et d'Ottawa, la Société zoologique fournira elle-même une somme de 5 millions \$, tandis que sa fondation investira un million \$ pour la restauration de l'hôpital vétérinaire. La Ville de Granby fera aussi sa part, en offrant cinq millions \$ en services et en soutien financier sur une période de 10 ans.



Voici de quoi aura l'air la Hutte des découvertes, qui sera ouverte au public dès la prochaine saison. À l'intérieur, jeunes et moins jeunes pourront explorer en touchant à tout!

occupe une partie du Pavillon Horace-Boivin. Le nouveau bâtiment sera érigé à l'endroit où se trouve présentement la petite ferme qui, elle, trouvera place ailleurs sur le site.

À l'intérieur, la consigne affichée aux visiteurs de tous les âges sera « Prière de toucher », pour illustrer clairement le caractère éducatif et interactif de cette grande salle de jeu « nature » ouverte à l'année.

Dans un décor stimulant, on retrouvera notamment des biofacts, des modules, du matériel éducatif, ainsi

popotames, de nouveaux enclos des félins, l'ajout de verdure et de toilettes publiques, un nouveau bâtiment d'accueil, une nouvelle aire de restauration, le rajeunissement des manèges et l'amélioration du stationnement.

Outre l'aide de 29 millions \$ de



Problème de circulation

Réunis hier pour la première pelletée de terre, les députés Diane St-Jacques et Bernard Brodeur, ainsi que le maire de Granby, Guy Racine, avaient du mal à cacher leur enthousiasme. Blagueurs, les trois élus se disaient heureux du lancement du projet. « C'est symbolique, car plusieurs années de travail sont encore à venir. Mais ça donne le signal de départ », a lancé M. Brodeur.

Interrogé sur les problèmes de circulation qui pourraient découler de cet important projet d'amélioration — et de l'augmentation prévue du nombre de visiteurs —, le député provincial a déclaré qu'un stationnement alternatif près de la sortie 68 de l'autoroute 10 était présentement envisagé par les élus. Il a toutefois refusé d'en divulguer davantage.

Pierre **BELLEFLEUR**

VEND 1 propriété
TOUS LES 4 JOURS
depuis 1995

Venez voir les photos intérieures de toutes mes propriétés

www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur

3 7 8 - 4 1 2 0

REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé



Voire voiture semble
terne et sans éclat ?
Offrez-lui une cure de
rajeunissement.

Saviez-vous qu'il n'est pas
toujours nécessaire de la
repeindre au complet pour lui
redonner un air de jeunesse ?

263301V
Réservez tôt... (450) 375-0225

Centre d'esthétique
Automobile

Services offerts
Retouches / Peinture
Debrosselage / Polissage
Debrosselage sans peinture
Restauration de voitures anciennes

Shampooing intérieur et plus encore...

OU PASSEZ NOUS VOIR !

65, rue Gatineau, Granby

ESTIMATION GRATUITE

Mécontents du service de la SQ, les maires interpellent Paradis

LAC-BROME

Exaspérés par le manque d'effectifs de la Sûreté du Québec sur leur territoire, 18 des 20 maires de la MRC Brome-Missisquoi ont apposé leur nom au bas d'une pétition mardi soir pour signifier leur mécontentement au député libéral provincial Pierre Paradis.



Stéphanie Decelles

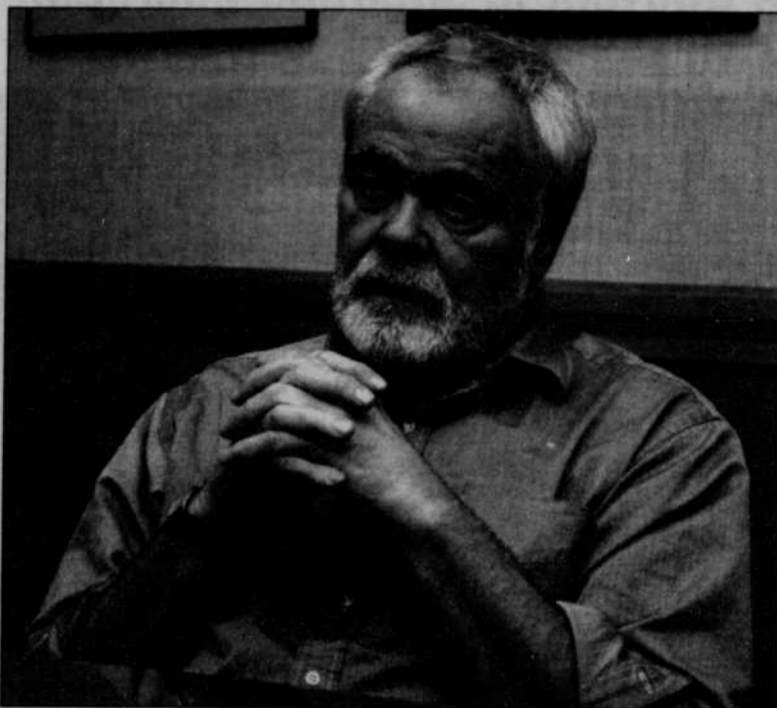
sdecelle@lavoixdelest.qc.ca

«Nous voulons sensibiliser le gouvernement provincial à notre insatisfaction du service de police sur notre territoire», a expliqué en entrevue téléphonique à *La Voix de l'Est* l'instigateur de la pétition et maire de Lac-Brome, Richard Wisdom.

«Nous n'en voulons pas aux policiers; ils font bien leur travail», a tenu à préciser le maire. «Le problème, c'est qu'ils ne sont pas assez nombreux.»

Selon lui, la municipalité de Lac-Brome aurait besoin de deux voitures de patrouille supplémentaires pour être adéquatement desservie. Pour le moment, une seule voiture parcourt les rues de la ville pour arrêter les voyous, émettre les contraventions et répondre aux urgences. «La timide présence de la police et le temps de réponse affectent notre qualité de vie», dénonce le maire dans la pétition.

Au cours des prochaines semaines, les citoyens de la MRC pourront égale-



Archives La Voix de l'Est

«Nous voulons sensibiliser le gouvernement provincial à notre insatisfaction du service de police sur notre territoire», a expliqué l'instigateur de la pétition et maire de Lac-Brome, Richard Wisdom.

ment joindre leur voix à celles de leur représentants. Des pétitions seront disponibles, entre autres, dans les dépanneurs et à l'hôtel de ville de Lac-Brome. Des conseillers pourraient même faire du porte-à-porte, explique M. Wisdom. «Chaque municipalité s'occupera de ses pétitions, mais les citoyens sont invités à signer s'ils sont d'accord.»

En attendant, le maire de Lac-Brome devait rencontrer, hier, des

agents de la SQ pour «discuter et voir ce qui est possible de faire».

Deux refus

Les deux municipalités qui ont refusé de signer la pétition sont celles de Brigham et d'Abercorn. «Nous n'avons pas à nous plaindre du service de police», explique pour sa part le maire d'Abercorn, Jean-Charles Bissonnette. «On a le même service qu'avant.»

Cowansville en bref

Séminaires sur l'impôt

COWANSVILLE — Le CLD de Brome-Missisquoi organise un quatrième séminaire d'information fiscale pour les petites entreprises. Présenté le mardi 23 mars à 13h30 par l'Agence des douanes et du Revenu du Canada, l'activité s'adresse à tous ceux et celles qui veulent se lancer en affaires ou devenir travailleur autonome.

D'autre part, un séminaire sur la TPS et la TVQ, organisé par le ministère du Revenu du Québec, se tiendra le mercredi 21 avril de 13h30 à 16h.

Ceux qui souhaitent prendre part à l'un ou l'autre de ces séminaires peuvent s'inscrire gratuitement auprès

de Sonia au 266-4928, poste 222, ou par courriel à spicard@cldbm.qc.ca

Les gagnants du concours sur la francophonie

COWANSVILLE — Le député fédéral de Brome-Missisquoi, Denis Paradis, a annoncé cette semaine le nom des élèves lauréats du concours «Le français, un passeport international», organisé à l'occasion de la journée internationale de la Francophonie, qui se déroulera le 20 mars.

Pour le comté de Brome-Missisquoi, les gagnantes sont Jennifer

Jacques et Sabrina Coupal-Harnois de l'école secondaire Jean-Jacques-Bertrand de Farnham, ainsi que Arianne Gosselin Nadeau de Magog. Les textes de ces trois jeunes filles sont désormais admissibles à la grande finale nationale.

Au plan régional, les autres finalistes étaient Arianne Berteau et Marie-Josée Gemme de l'école secondaire Jean-Jacques-Bertrand, de même que Caroline Bernard et Sarah Woolmer de la polyvalente Massey-Vanier de Cowansville.

Isabelle Authier

Yves Paquette
 Bur.: 378-4120
 Estimation gratuite
 Un seul appel suffit
 Remax Professionnel inc.
 Courtier immobilier agréé
 Rés: 378-9940
 cell: 775-9940

5 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 19 MARS 2004

...
on change de nom !

MED PIZZA, 15, rue Principale, Granby
 devient

MEDO PIZZA

• Toujours les mêmes recettes

• Toujours les mêmes propriétaires

• Toujours plus de service !

• Toujours les meilleurs spéciaux !

Tous les jours,
la pizza à
2 pour 1



Toujours
fraîches et
délicieuses!
Un double
régal à
petit prix!
Bon appétit!

Aussi :
MEDO PIZZA
à Rougemont

378-1414

Livraison rapide et gratuite !

Commande minimum 6⁵⁰\$

264738V

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY À L'AFFICHE

HORAIRE: 378-7614
www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca

CINEMA
AUBAINE

TOUS LES JOURS 550\$ MARDI et MERCREDI
-- jusqu'à 17h30 -- -- en soirée --

L'AVENTURE EST UNE QUESTION D'ATTITUDE
Frankie MUNIZ
Anthony ANDERSON
L'AGENT CODY BANKS: 2
 DESTINATION LONDRES
 G

Elles collectionnent les proies...
 et vous êtes sur la liste!
PIÉGÉS
 THE PRINCE OF DECOYS
 13 ANS +
 En. sam. à 19 h et 21 h 30
 Sam. et dim. à 13 h 30
 15 h 15 et 21 h 30

LE DERNIER TUNNEL
 MICHEL COTE
 JEAN LAPOINTE
 109 min
 En. sam. à 19 h et 21 h 30
 Sam. et dim. à 13 h 30
 15 h 15 et 21 h 30
 13 ANS +

BEN STILLER
OWEN WILSON
 ILS SONT L'HOMME DE LA SITUATION
STARSKY ET HUTCH
 THE PARTNERS IN STARSKY & HUTCH
 109 min
 En. sam. à 19 h 15 et 21 h 15
 Sam. et dim. à 13 h 15, 15 h 15
 17 h 15, 19 h 15 et 21 h 15
 G

Le problème de camions persiste à Farnham

Certains citoyens trouvent la situation infernale

Jean-Marc Beauchesne

FARNHAM

Les camions causent encore problème à Farnham. Depuis la construction, en octobre, de la gare intermodale, les citoyens de la rue Pacifique doivent endurer quotidiennement la circulation d'une cinquantaine de poids lourds qui ont largement endommagé le secteur.

Non seulement le pavé de la petite rue traditionnellement résidentielle a largement été endommagé, mais les camions ayant peu d'espace pour tourner dans la rue Victoria, la seule avenue qui donne accès à la gare, ils doivent empiéter sur une partie du terrain de Réal Ménard et Diane Fleury.

«C'est pas énorme la bande de terrain, mais ça défigure une partie de la propriété. C'est juste un petit exemple de tous les problèmes qu'on a depuis la construction de la gare intermodale. C'est rendu infernal! Il faut absolument que ça cesse», affirme Mme Fleury.

Plaintes au conseil

L'exaspération du couple est rendu à un point tel qu'il a finalement pris la décision, lundi dernier, de se pointer à la séance du conseil municipal pour lui exposer toutes les difficultés vécues au cours des derniers mois. Un autre résidant de la rue Pacifique, Daniel Fortin, lui aussi décontenancé par la situation, est venu leur prêter main-forte.

«Ça n'a pas d'allure, vous devriez voir les énormes trous qu'ils ont creusés devant chez moi. On n'appelle plus ça des nids de poule! C'est un ventre de boeuf! Et qu'est-ce que je fais avec mes clients? Je ne suis pas pour leur dire de ne plus venir car la rue est sinistrée», a fait valoir M. Fortin.

«C'est la première fois que l'on se plaint, car là, ce n'est plus vivable, a enchaîné Diane Fleury. Les voisins ont peur de laisser leurs enfants jouer dans la cour avant et moi, qui suis massothérapeute, je peux même pas leur dire de se stationner dans la rue, il y a trop de risques que les camions les accrochent. La rue est bien trop étroite!»



photos Alain Dion

Depuis la construction, en octobre, de la gare intermodale, les citoyens de la rue Pacifique doivent endurer quotidiennement la circulation d'une cinquantaine de poids lourds qui ont largement endommagé le secteur.

Encore la gare!

Jean-Marc Beauchesne

FARNHAM

Depuis sa construction en octobre dernier, la gare intermodale a causé bien des soucis aux riverains qui n'en peuvent plus du bruit et de la pollution.

Si les citoyens Guy Laramée, André Gaucher et Louise Frégault se sont présentés l'automne dernier à plusieurs reprises devant le conseil municipal pour dénoncer la situation, c'est au tour du couple Ménard-Fleury d'exposer leurs problèmes publiquement.

Propriétaire d'une grande résidence coin Pacifique et Victoria, le couple n'avait jamais eu de problèmes avec la présence du train, à une quarantaine de mètres de chez eux... jusqu'à cet automne.

«La gare intermodale a tout changé. C'est pas juste les camions qui ont défiguré le secteur, mais la quantité de trains qui opèrent main-

tenant à toute heure du soir et de la nuit. Ça affecte notre qualité de vie. On a été tolérants, mais là, c'est fini», souligne Diane Fleury.

Pour ne donner que quelques exemples, le couple doit laver sa voiture plus d'une fois par semaine pour éliminer le sable et la poussière soulevés par les camions et ne peut plus dormir les fenêtres ouvertes.

«On est obligés de toujours dormir les fenêtres fermées avec de la musique. Imaginez l'été durant les grosses chaleurs! Une chance que l'on a un bon système d'aération», dit-elle.

«La compagnie ne respecte pas les citoyens, conteste la Farnhamienne. Les trains sont laissés souvent en marche sans rien faire et ça pue dans tout le secteur à cause de ça. Et les arrêts brusques faisant du bruit, sont fréquents. Ça se passe la plupart du temps le soir, vers 22h, la nuit, vers 1h, et le matin vers 4 ou 5h.»



Propriétaire d'une grande résidence coin Pacifique et Victoria, Diane Fleury n'avait jamais eu de problèmes avec la présence du train, à une quarantaine de mètres de chez elle... jusqu'à la construction d'une gare intermodale, cet automne.

Une situation «temporaire»

Dès le lendemain, mardi, le maire de la municipalité, Josef Hüslér, est allé sur place évaluer la situation. Il a rencontré le responsable de la gare intermodale de Montréal, Maine et Atlantique (MMA), Gabriel Tessier, question d'obtenir des explications.

Si les camions circulent depuis des mois dans la rue Pacifique, alors que cela devait être une mesure temporaire de quelques semaines, c'est parce que l'entreprise ferroviaire n'a pu terminer ses travaux visant à créer une nouvelle entrée pour les camions, rue Collins.

«Lors de la construction de l'entrée, le ministère de l'Environnement a fait arrêter les travaux, car le terrain est contaminé. Pour poursuivre les travaux, l'entreprise devait attendre que la décontamination soit faite, une fois l'hiver terminé. Et comme la seule entrée au site est dans la rue Pacifique, on est pris avec ce problème», a rapporté Josef Hüslér.

Mais le maire n'a pas pu obtenir d'échéancier précis, ni de la part de MMA, ni de la part du ministère de l'Environnement. «Au ministère, on m'a répondu que la situation serait réglée à court terme, a-t-il affirmé. Est-ce dans un mois, deux mois? Je

n'ai pas pu obtenir de précision à ce niveau.»

«On n'appelle plus ça des nids de poule! C'est un ventre de boeuf!»

— Daniel Fortin

La municipalité pourrait-elle faire pression auprès de l'entreprise et du ministère en empêchant la circulation de poids lourds dans le secteur comme certains citoyens l'ont souligné?

«Pour la rue Pacifique, on ne peut rien faire, a répondu le maire. La rue est leur propriété. Quant à la rue Aikman, on aurait beau mettre des blocs de ciment pour empêcher les camions de passer, ça ne réglerait rien. Des discussions sont en cours. Je suis pour une approche conciliante dans ce genre de dossier.»



Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Emploi Québec
Montréal

Mesdames, vous êtes sans emploi...

Saisissez la chance de vous accomplir dans un métier généralement occupé par des hommes et présentant d'excellentes perspectives d'emploi.

Exploration des métiers non traditionnels d'une durée de 13 semaines

Possibilité d'allocation d'aide pour vos frais de garde et de transport

DERNIERE CHANCE
Réservez dès maintenant!

Information :
Passage non traditionnel
108, rue St-Jacques, Granby
378-2212

URGENT!

La Voix de l'excellence

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

19 mars 2004

Mylène Brosseau

Elle rêve aux Jeux olympiques

Raphaël Doucet

CANTON DE SHEFFORD

Mylène Brosseau ne se doutait pas lorsqu'elle a commencé la gymnastique, à l'âge de neuf ans, que cela la mènerait aux Championnats du monde junior d'athlétisme. Pourtant, c'est bel et bien ce qui s'est produit cet été, alors qu'elle a représenté le Canada aux mondiaux à Sherbrooke, après avoir obtenu les meilleures performances canadiennes en heptathlon.

Cette discipline, qui comprend le 200 et le 800 mètres, le 100 mètres haies, le lancer du javelot et du poids et le saut en hauteur et en longueur, est très éprouvante physiquement. Mylène a tout de même très bien fait pour une première fois, en terminant au vingtième rang.

«L'heptathlon est très difficile, car ça regroupe toutes sortes de domaines. Ces sept épreuves sont généralement étendues sur deux jours, mais c'est très difficile. Je m'étais qualifiée pour les mondiaux avec un score de 4175 points, soit 25 en dessous des standards de sélection. Cependant, puisque j'avais obtenu le meilleur résultat canadien, j'ai été invitée pour le mondial. Ça a été une très belle expérience», mentionne-t-elle.

Mais Mylène ne pensait pas aimer autant ce qui est maintenant rendu sa passion: «Au commencement, je faisais de l'athlétisme pour me garder en forme pour mieux performer en gymnastique. Puis, peu à peu, ça a commencé à être le contraire. J'ai finalement décidé d'arrêter complètement la gymnastique puisque j'ai eu la piqûre pour l'heptathlon.»

Sa première compétition en athlétisme, Mylène l'a faite aux Jeux du Québec d'Alma, il y a de cela cinq ans. Même si elle était encore de catégorie benjamine, elle était inscrite au niveau cadet. Étant là davantage pour apprendre que pour l'emporter, elle a tout de même bien performé et cela l'a poussée encore plus à aimer son sport. Par après, les compétitions d'envergure se sont succédé rapidement. Elle a notamment brillé aux

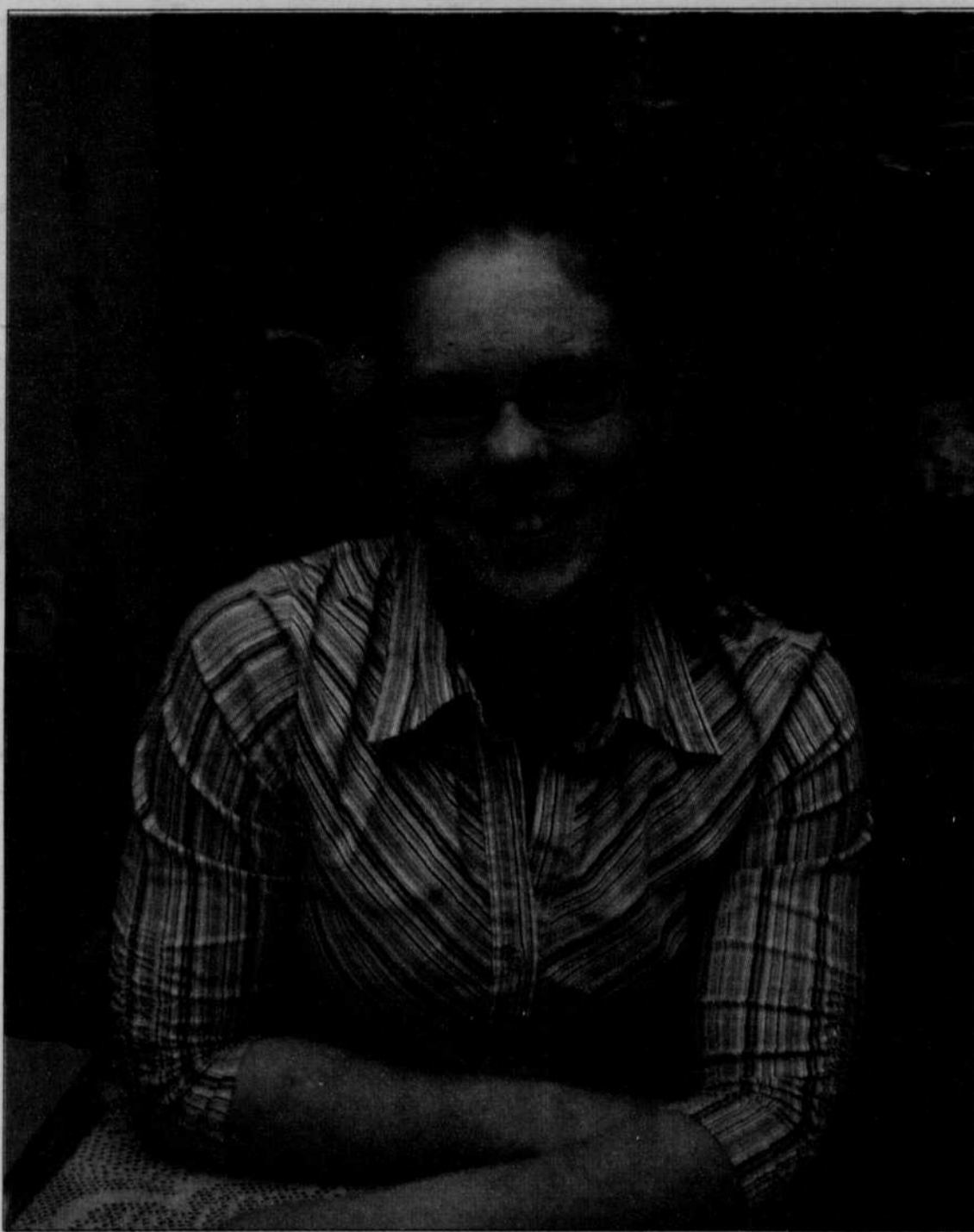


photo Janick Marois

Mylène Brosseau rêve aux Jeux de 2008 à Pékin. «Il est certain que j'aimerais me qualifier. Par contre, je sais que ce sera très difficile. Si je n'y vais pas, je travaillerai fort pour 2012», explique-t-elle.

Jeux de la Francophonie en juin 2002, en remportant deux médailles d'or en sauts en hauteur et en longueur.

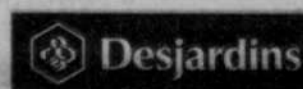
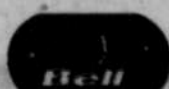
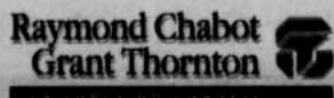
Horaire chargé

Mylène aura un horaire très chargé au cours de l'été. Elle pourrait se rendre à Saskatoon à la fin juillet, pour les Championnats canadiens juniors. «Ce ne sera pas évident d'obtenir une place pour les canadiens, puisque j'en suis à ma première année au niveau junior. Il y a une grande différence entre la catégorie juvénile et junior. Les standards sont donc évidemment plus élevés, mais j'espère être en mesure de mériter ma participation.»

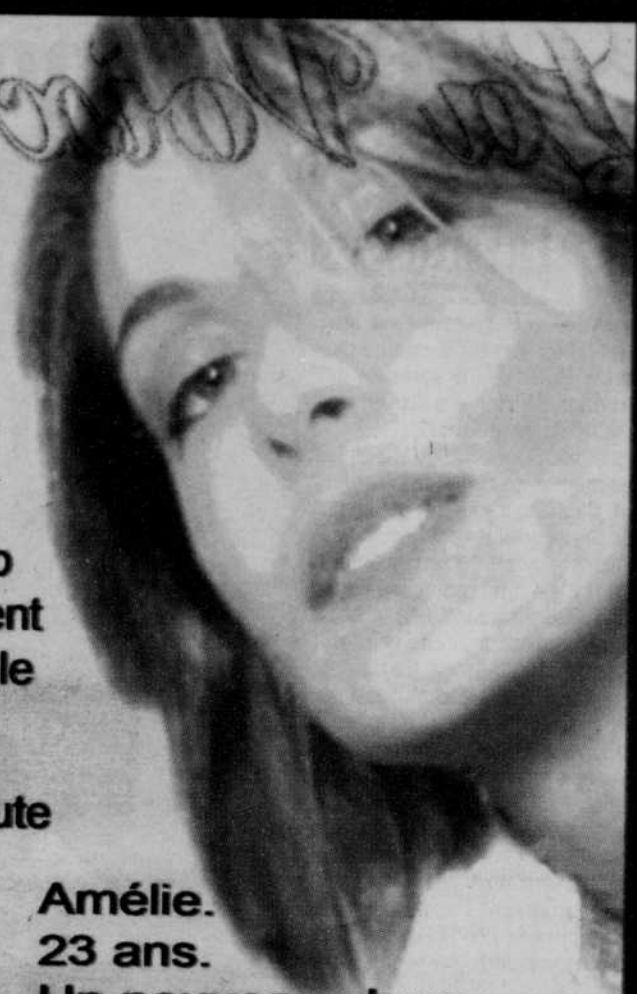
En plus de cela, de nombreuses compétitions provinciales seront à l'horaire, dont une très relevée au Centre Claude-Robillard de Montréal.

Quant à l'avenir, l'adolescente rêve à une participation aux Jeux olympiques de Pékin de 2008. «Il est certain que j'aimerais me qualifier pour Pékin. Par contre, je sais que ce sera très difficile. Si jamais je ne me qualifie pas, c'est sûr que je vais regarder les Jeux avec plus d'intérêt qu'à l'habitude, puisque je connaîtrai plusieurs athlètes qui seront présents. Si je n'y vais pas, je travaillerai fort pour 2012.»

Mylène Brosseau fera tout son possible pour atteindre son objectif, elle qui complète son secondaire cette année à l'école Wilfrid-Léger de Waterloo. Elle s'est inscrite dans le programme sports-études au cégep de Sherbrooke pour l'an prochain, en athlétisme bien sûr. Elle espère étudier en sciences santé dans le but éventuel de devenir professeur d'éducation physique. Cependant, même si elle ne sait pas ce que l'avenir lui réserve, elle sait qu'elle continuera à pratiquer son sport favori. «Il est certain qu'il y a le facteur blessure qui peut entrer en ligne de compte, mais sinon, je veux continuer l'athlétisme aussi longtemps que possible. J'aimerais aussi devenir entraîneure; je commence à avoir de l'expérience et j'adore aider les autres. D'ailleurs, je vais entraîner des débutants en athlétisme, dès cet été.»



Ouverture officielle
à Granby de la boutique
IDEM chez **MEUBLES GÉMO**,
le Super Centre du Meuble en Estrie!



Amélie.
23 ans.
Un nouveau chum.
Son premier appart.

L'ouverture, ce jeudi 25 mars, d'une toute nouvelle boutique IDEM, l'idée meubles à Granby, suscite beaucoup d'intérêt chez les consommateurs. Plusieurs se questionnent sur l'arrivée de ce "petit dernier" au sein de la grande famille de meubles Gémo.

En fait, IDEM, anciennement Kit à tout, est le fruit d'une toute nouvelle gamme de meubles et d'accessoires pensés en fonction de leur caractère à la fois pratique, original et idéal pour créer une ambiance déco. Ils s'adaptent à tous les styles et offrent aux consommateurs une foule d'idées pour décorer ou embellir leur intérieur. Chez IDEM, tout a été pensé en fonction des goûts actuels des consommateurs de 18 à 34 ans. Design, confort et personnalité sont au rendez-vous de ce nouveau concept de magasin. Une visite chez IDEM, c'est la meilleure façon de s'offrir un peu de rêve à des coûts plus qu'abordables.

Des meubles
et des accessoires
au goût et à la portée
des consommateurs!



idem

**L'IDÉE
MEUBLES**



MEUBLES GÉMO
633, Dufferin
Granby (450) 372-5896
www.meublesgemo.com

Votre Super Centre du Meuble en Estrie!

19
19
19

Gagliano se pose en victime

OTTAWA (PC)

Poursuivant sur sa lancée des deux dernières semaines, l'ex-ministre des Travaux publics, Alfonso Gagliano, s'est posé en victime, hier, devant le comité parlementaire qui étudie le scandale des commandites, affirmant n'être en rien responsable de ce «fiasco».

Reprenant la défense qu'il a étalée dans les médias au cours des derniers jours, M. Gagliano a soutenu qu'il ignorait tout des problèmes soulevés par la vérificatrice générale et qu'en aucun moment il n'est intervenu pour dicter l'allocation de commandites.

«J'ai l'impression d'être celui qui a le plus perdu dans ce scandale», a-t-il souligné, dans sa déclaration d'ouverture. Non seulement il en paie le prix politiquement et financièrement, dit-il, mais son intégrité serait également mise à mal.

«Le pire, c'est que j'y ai perdu mon honneur et ma dignité: mes droits fondamentaux ont été complètement bafoués», a poursuivi l'ex-ministre des Travaux publics de 1997 à janvier 2002, qui était responsable du programme de commandites.

Ce programme était doté d'un budget annuel de 40 millions \$ et avait été mis sur pied pour augmenter la visibilité du gouvernement fédéral au Québec après le référendum de 1995. Des 250 millions \$ consacrés au programme en cinq ans, 100 millions \$ sont allés à une poignée d'agences de publicité en contrats lucratifs et généreuses commissions.

Contradictions

Questionné pendant près de quatre heures, les réponses de M. Gagliano n'ont pas permis non plus d'effacer les contradictions qui s'accumulent dans toute cette affaire. Ainsi, l'ancien ministre a soutenu qu'il avait laissé à son sous-ministre, Ran Quail, et au directeur de la direction des commu-



photo PC

Devant le comité parlementaire, l'ex-ministre des Travaux publics, Alfonso Gagliano, a soutenu qu'il ignorait tout des problèmes soulevés par la vérificatrice générale (Sheila Fraser, ci-devant) et qu'en aucun moment il n'est intervenu pour dicter l'allocation de commandites.

nications, Chuck Guité, le soin de s'occuper de la gestion du programme de commandites.

Rarement était-il en contact avec M. Guité, a-t-il mentionné, niant du coup toute implication dans une direction politique au programme. Selon M. Gagliano, il ne rencontrait M. Guité

que «trois ou quatre fois par année», lorsque le directeur du service demandait à le voir, pour «discuter de budget, de stratégies, mais pas pour discuter de la gestion comme telle. Ça c'était sa responsabilité».

Plusieurs ex-fonctionnaires du service des communications des

Travaux publics, responsable de l'administration des commandites, ont pourtant indiqué que M. Guité et l'ex-ministre discutaient fréquemment du controversé programme. L'ancien sous-ministre a aussi soutenu qu'il avait été écarté du programme, puisque M. Gagliano travaillait directement avec

M. Guité.

L'opposition a réagi vivement aux déclarations de l'ancien lieutenant de Jean Chrétien, mettant en doute sa parole.

«Le sous-ministre nous a dit qu'il n'était pas informé (...) et les gens qui travaillaient de près avec M. Guité nous disent que M. Gagliano était informé parce que, régulièrement, M. Guité et M. Gagliano parlaient ensemble», a expliqué le député du Bloc québécois, Odina Desrochers, qui est convaincu que les témoignages à venir d'ex-fonctionnaires viendront jeter une lumière importante sur le dossier.

Les contradictions étaient également apparentes après une altercation entre M. Desrochers et M. Gagliano, sur l'objectif des commandites.

«Un bon programme»

«Le programme de commandites était un bon programme», a martelé l'ancien ministre, rappelant qu'Ottawa «s'est battu pendant quatre ou cinq ans» contre les forces séparatistes.

«Le problème était important, a-t-il renchérit. C'est l'avenir du pays qui était en jeu.»

S'il dit ne pas être responsable des dérapages des commandites, l'ex-ministre et ambassadeur déchu ne veut pas pour autant montrer quiconque du doigt. C'est au comité parlementaire et à l'enquête publique de faire ses propres conclusions.

«Je ne suis pas ici pour accuser personne», a fait valoir M. Gagliano, flanqué de son avocat, Pierre Fournier, pendant toute sa comparution.

L'opprobre qu'il subi est assez dur, il n'a pas l'intention de faire vivre la même chose à une autre personne, a-t-il indiqué, ajoutant que les gens le regardent dans la rue comme s'il s'était enfui avec 100 millions \$.

«Comme on m'a dépeint comme le grand créateur ou le grand responsable de ce fiasco, je peux vous dire que parfois, c'est même dangereux pour moi de me promener dans un centre commercial», a-t-il lancé.



Robidoux
évaluateurs immobiliers

Résidentiel, commercial, industriel

Estimation pour fins d'achat, vente, financement

Valeur assurable



Hélène Robidoux
E.A., B.A.A.
Évaluatrice agréée
777-4466

118, St-Charles Sud, Granby

La réussite d'un projet commence par une équipe

SOLIDE
378-4120



Kathleen CHAGNON
Cell.: 770-0518



André BELANGER
Cell.: 770-1041

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
275993V

Psitt! C'est sa fête!

Bonne fête!



Mélanie Couture

Bonne fête!

Passé une belle journée!
Tes collègues de travail

Un repas gratuit*
au restaurant la même journée

Certains conditions s'appliquent

Chez Restaurant Trudeau

348 Principale, Granby • 378-2874


familiebessette.com

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

397 DES COLOMBES A GRANBY
(450) 777-1171
SANS FRAIS 1 888 730-6666

Michel Bienvenue
Conseiller en placement



- Actions
- Obligations
- Fonds communs de placement
- Coupons détachés
- Etc.

Membre

(450) 777-8004

Desjardins
Valeurs mobilières

328 Principale, bureau 301, Granby

Environnement: le bilan agricole s'améliore

Norman Dellsle

QUEBEC (PC)

Environ 89 % des fumiers animaux sont actuellement entreposés conformément à la réglementation, constate le bilan agricole environnemental que vient de publier le ministère québécois de l'Agriculture.

Il s'agit d'une augmentation de 11 % par rapport à l'année précédente.

Au cours de l'an dernier, quelque 1236 ouvrages de stockage ont été construits dans les fermes du Québec, ce qui a permis l'entreposage du fumier provenant de 89 000 bêtes.

Il a fallu des investissements privés et publics de 86 millions \$ pour la construction de ces ouvrages.

Le ministère de l'Agriculture, de concert avec l'Union des producteurs agricoles (UPA), s'est donné un plan de sept ans en 1998 pour améliorer la qualité environnementale des entreprises agricoles du Québec. Un bilan annuel est tracé de ce plan.

Des progrès

Le président du groupe de travail qui supervise le plan, l'avocat Jules Brière, estime que beaucoup de progrès

ont été réalisés depuis 1998.

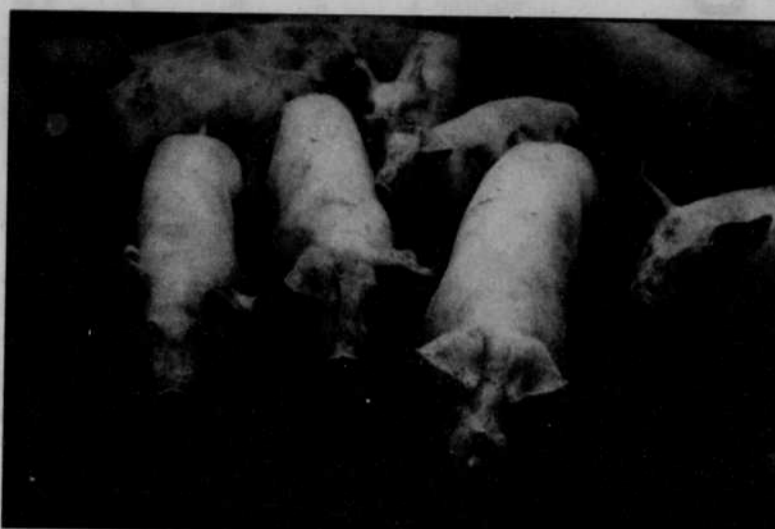
«Mais il reste encore du chemin à parcourir pour garantir la qualité de l'eau de nos cours d'eau et assurer une cohabitation harmonieuse en milieu rural», soutient M^r Brière dans son bilan.

Il note l'intérêt grandissant de la population pour les questions agricoles et environnementales, notamment à la suite de la crise de la vache folle, ou des incidents de Walkerton, alors que l'eau provenant de l'aqueduc de cette municipalité ontarienne s'est avérée contaminée.

Le plan de sept ans adopté en 1998 veut faire en sorte qu'en 2005, 20 000 fermes produisant 90 pour cent de l'activité agricole du Québec soient respectueuses de l'environnement pour l'entreposage des fumiers, la gestion des fertilisants et la protection de l'eau dans les milieux agricoles.

Le plan a notamment pour objectif de faire en sorte qu'en 2005, l'épandage d'au moins la moitié des fumiers se fasse selon une technique de rampes à raz le sol, ce qui minimise la propagation des odeurs et la perte d'éléments fertilisants.

On veut aussi réduire de moitié par rapport à 1992 l'utilisation de pesticides. Les bandes riveraines des cours d'eau devront être protégées.



archives La Voix de l'Est

La réglementation québécoise sur l'entreposage des fumiers animaux est largement respectée par les producteurs. Le bilan agricole environnemental, que vient de publier le ministère de l'Agriculture, révèle qu'environ 89 % des fumiers animaux sont actuellement entreposés conformément à la réglementation. Il s'agit d'une augmentation de 11 % par rapport à l'année précédente.

Enfin, le bilan indique que la proportion d'animaux nourris à la phytase, c'est-à-dire avec un enzyme qui diminue la production de phosphore, a augmenté. Cette proportion atteignait 40 % chez les porcs en 2000.

Le plan vise à atteindre d'ici 2005 un taux de 80 % de phytase dans la nourriture des porcs, de 50 % dans celle de la volaille et de 15 % dans celle des poulets à griller.

L'élargissement de la Voie maritime dénoncé

WASHINGTON (AP)

Le projet d'élargissement de la Voie maritime du Saint-Laurent est à la fois dénoncé par un groupe de défense de l'environnement et par une organisation qui voit un gouffre financier.

La National Wildlife Federation et le groupe Taxpayers for Common Sense soutiennent que le projet du Corps des ingénieurs de l'armée américaine

risque de causer des dommages à l'environnement sans offrir un avantage économique substantiel.

Un porte-parole du Corps a cependant jugé qu'il était prématuré de s'opposer au projet, puisque les études sur sa faisabilité n'étaient même pas encore à moitié complétées.

Mais les opposants ne désarment pas pour autant. Ils estiment que l'élargissement éventuel de la Voie maritime, sur une distance de 3700 kilomètres, pour permettre à des

plus gros bateaux d'accéder aux Grands Lacs, coûterait des milliards de dollars et ne ferait qu'engendrer de nouvelles pressions sur l'environnement et les communautés locales.

Faune locale menacée

Les environnementalistes craignent notamment l'arrivée de nouvelles espèces marines qui pourraient menacer la faune locale.

Pour sa part, tout en reconnaissant les accomplissements passés du Corps des ingénieurs de l'armée américaine, Taxpayers for Common Sense craint que le financement du projet ne conduise à une frénésie de gaspillage politique sans pour autant apporter de grands avantages économiques.

Le Corps doit produire un rapport sur le projet, évalué à entre 10 et 15 milliards \$ dans 21 mois.

Le symposium de Contact Richelieu-Yamaska



M. Thomas d'Ansembourg

vous invite à la conférence de

M. Thomas d'Ansembourg,

auteur de « Cessez d'être gentil, soyez vrai »

le 22 avril à St-Hyacinthe

Titre de la conférence :

« Être heureux, ce n'est pas nécessairement confortable »

Coût : 50 \$ (Buffet 15 \$ additionnel)

Incluant 1 choix d'ateliers-conférences avec Jean-François Vézina, Père Yvon St-Arnaud, Robert Jasmin, Pierre Perreault et Raymond Décary.

L'ouverture sera faite par Charles-Henri Amherdt

Titre de la conférence :

« Nos émotions moteur de vie et bien-être »

Information et réservations : (450) 771-7152

Nathalie Couvet

Estimation gratuite **travaille pour vous!**

Services professionnels en immobilier

Cell : 521-4382 • Tél : 378-4120

Représentant inc. Courtier immobilier agréé

Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur

378-4120

RE/MAX Professionnel C.L.

Courtier immobilier agréé

ÉDITION SPÉCIALE :

pour mieux cibler votre clientèle

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

11 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 19 MARS 2004

Prochaine publication :

Décoration

Conseils pour la préparation de vos maisons et jardins en vue de l'été



Décoration

Parution le :

15 avril 2004

Réservation d'ici le :

26 mars 2004

Matériel dû le :

29 mars 2004

Contactez votre représentant(e) publicitaire

au 375-4555

**POUR VOUS ENTENDRE
À L'AMIABLE**



Hélène Goyette
notaire
Médiatrice accréditée

- Divorce • Séparation
- Règlement de succession

20, place du Lac, Granby

375-8882

MANON SIMARD



378-8085

ROYAL LEPAGE

AVANTAGE

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage

ACTUALITÉS

L'armée pakistanaise cernerait le bras droit d'Oussama ben Laden

ISLAMABAD (AP)

L'armée pakistanaise pense avoir encerclé le numéro deux d'Al-Qaïda, Ayman al-Zawahri, dans une opération menée près de la frontière afghane, ont déclaré hier à l'Associated Press trois hauts responsables pakistanais.

Ces responsables ayant requis l'anonymat affirment que, selon des renseignements, le bras droit d'Oussama ben Laden est cerné. L'opération a commencé mardi dans le Waziristan Sud. Elle implique des centaines de soldats et de paramilitaires, ont-ils précisé.

«Nous avons reçu des renseignements et des informations de nos agents qui travaillent dans les régions tribales selon lesquels Al-Zawahri pourrait se trouver parmi les gens qui se cachent là-bas», a déclaré un responsable militaire. «Tous nos efforts tendent vers sa capture».

Un responsable des services de renseignement et un membre du gouvernement du général Pervez Musharraf ont tous deux confirmé ces informations.

Dans un entretien à CNN, le président Musharraf dit avoir parlé avec le commandant des troupes pakistanaises dans la région. Le commandant lui a signalé une «résistance acharnée» de la part d'un groupe de combattants retranchés dans des bâtiments aux allures de forteresse. «Il est relativement certain qu'une cible de grande valeur s'y trouve», a ajouté le président pakistanais.

Un responsable du contre-terrorisme américain, s'exprimant sous le



archives AP/Al Jazeera

Des militaires pakistanais croient avoir cernés le bras droit de Ousamma ben Laden, Ayman al-Zawahri (à droite sur la photo) dans région du Waziristan Sud, près de la frontière afghane.

couvert de l'anonymat, a déclaré à Washington: «Il semblerait que les Pakistanais ont encerclé une figure très importante d'Al-Qaïda mais à ce stade nous ne sommes pas sûrs de qui il s'agit».

Des centaines de soldats pakistanais sont entrés dans trois villes du Waziristan Sud -Azam Warsak, Shin Warsak et Kaloosha. Ils ont eu recours à l'artillerie et à des hélicoptères de combat contre les positions retranchées. Au moins 41 personnes, dont 15 militaires et 26 activistes présumés, sont morts dans les affrontements mardi dans cette région, selon le général Shaukat Sultan, porte-parole de l'armée. D'après lui, les opérations

hier ont fait un nombre indéterminé de victimes.

Le secrétaire d'État américain Colin Powell, en visite à Islamabad, a annoncé hier que les États-Unis conféraient au Pakistan le statut d'allié majeur non-membre de l'OTAN. Il a félicité le pays pour son aide dans la guerre contre le terrorisme.

Le chef de la diplomatie américaine a quitté le Pakistan quelques heures avant l'annonce de l'encerclement probable du numéro deux d'Al-Qaïda. Il a dit penser qu'Oussama ben Laden était sans doute en vie et se cachait peut-être dans la zone frontalière entre l'Afghanistan et le Pakistan.

Attentats à Madrid: cinq autres arrestations

MADRID (AP)

La justice espagnole devait se prononcer hier sur le sort des cinq suspects arrêtés la semaine dernière après les attentats de Madrid, tandis que cinq autres interpellations renforcent la thèse d'un lien avec les attaques terroristes de Casablanca au Maroc en mai 2003.

Les enquêteurs privilégient la piste des islamistes mais le gouvernement,

qui avait initialement insisté sur celle des séparatistes basques d'ETA, compte rendre publics des documents des services de renseignement qui l'avaient aiguillé sur cette voie, afin de récuser les accusations de mensonge. Ces soupçons ont pesé sur les élections législatives remportées à la surprise générale par les socialistes de José Luis Rodriguez Zapatero.

Le bilan définitif des explosions, évalué à 201 morts mardi, ne serait pas connu avant la semaine prochaine. Pour l'heure, 194 corps ont été autops-

siés. Pendant ce temps, l'enquête progresse, avec cinq nouvelles interpellations mercredi soir et hier matin. Au moins trois de ces suspects sont des Marocains, selon un responsable marocain proche de l'enquête.

Trois des arrestations ont eu lieu à Alcala de Henares, à 30km à l'est de Madrid, d'où étaient partis trois des quatre trains visés jeudi dernier par les attentats, et où se trouvait la camionnette contenant des détonateurs ainsi qu'une cassette audio de versets du Coran.



Résultats

TVA, le réseau des Frères

lotto	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
649	2004-03-17	6/6: 0 5/6+: 2 5/6: 167 4/6: 8 955 3/6: 179 721	2 000 000,00 \$ 238 020,70 \$ 2 280,40 \$ 81,50 \$ 10,00 \$
Complémentaire: (03)		Ventes totales:	11 046 266 \$
		Prochain gros lot (appr.):	5 000 000 \$

Onchee	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
49	2004-03-17	6/6: 0 5/6+: 1 5/6: 9 4/6: 857 3/6: 17 677	1 000 000,00 \$ 50 000,00 \$ 500,00 \$ 50,00 \$ 5,00 \$
Complémentaire: (17)		Ventes totales:	544 933,00 \$

Tirage du	GAGNANTS	LOTS
2004-03-18	14 50 58 75	Compl. (28)

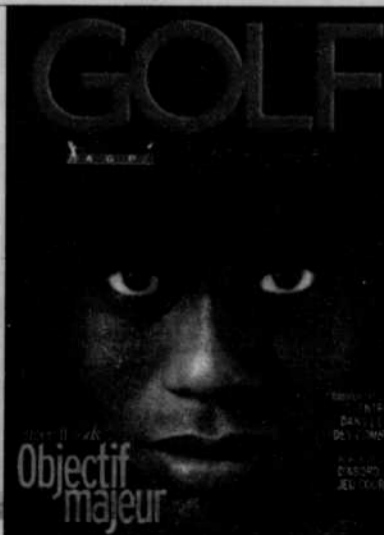
Quintessence	Tirage du	Extra	Tirage du	Extra	Tirage du
	2004-03-18		2004-03-18		2004-03-17
3 264	4 0935	NUMÉRO: 639973		NUMÉRO: 081029	

Panco	Tirage du	Panco
	2004-03-18	Special
01 04 05 06 10 11 13 20 22 37		42 45 47 49 52 59 60 63 66 68

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Roue de Fortune, Chez vous! sera diffusée sur les ondes de TQS dès le 5 avril 2004.

Ça va donner un grand coup!



INFORMEZ-VOUS CONCERNANT NOS PROMOTIONS POUR 5, 10 OU 15 NUMÉROS

Aussi, les chroniques de :

- ADRIEN BIGRAS
- PIERRE BRISÉBOIS
- ANNE CHOUINARD
- MICHEL MARTIN
- DEBBIE SAVOY-MOREL
- DANIEL TALBOT

Abonnez-vous!

Courriel :
golfgesca@editionsGesca.ca
ou par téléphone au :
(514) 904-5537
Sans frais :
1 877 997-4653

Les Éditions **gesta**

264828V

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT

QUI vous livre
votre journal
du matin ?



C'est peut-être
votre voisin...
Ou la fille
d'un ami...
Ou un jeune
bien sympathique

Votre camelot mérite bien
une marque d'appréciation !

Pensez-y !

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

264065V

SOLUTION

LA GRILLE DE
Harry Potter



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	M	C	G	O	N	A	G	A	L	L	S	E	R	D	A	I	G	L	E	
2	A	H		B	U	S	E		O	U	F		M	A	U	G	R	E	Y	
3	N	O	I	S	E		A	N	I	M	A	G	U	S		E	R		R	A
4	G		M	E		O	I	E		O	K	A		E	N	N	E	M	I	S
5	E	X	P	R	E	S		A	S	I	L	E		O	T	E		S	I	
6	M	I	E	V	R	E		L	I		R	O	G	U	E		L	A	M	E
7	O		D	E	R	R	I	E	R	E		P	O	T		P	L	I	E	
8	R	O	I		E		L							I	L	I	E	N		M
9	T	U	M	E	U	R	S							L	A	C		E	P	I
10	S		E	T	R	E								E	C	H	O		U	S
11		A	N	E		V	A							H	E	R	M	E	S	
12	P	S	T		M	E	R							C	E	T		A	R	T
13	O	P	A	L	E		R							E	T		A	L	E	
14	T	I		I	N	F	I	R	M	E	R	I	E		E	T	C		S	I
15	I	C	A	R	E		V	I	O	L	E	T		A		E	T	A	N	G
16	O		R	E		T	E	S	T		P	A	D	M	A		E	R	I	N
17	N	E	T		A	I		E	S	C	A	L	I	E	R	S			F	E
18	S		H	A	G	R	I	D		E	R	I	E		M	O	T	I	F	
19		S		U	R	E		R		A	L	O	E	S		E	L	U	L	U
20	P	E	R	C	E	V	A	L		A		N	E	V	E		S	I	E	N

13 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 19 MARS 2004

239370V

BOIS FRANC

GT

PLANCHER DE BOIS FRANC
EXOTIQUE & DOMESTIQUE



POUR UN GOÛT RAFFINÉ ...

VENTE

SURPLUS D'INVENTAIRE

(QUANTITÉE LIMITÉE)

MERISIER 3" x 5/8" TEINT **3.89\$** pi. CA.
(CHOIX DE 5 TEINTURES)

MERISIER 3" x 5/8" NATUREL **2.99\$** pi. CA.

JATOBA 2 1/4" x 3/4" **4.75\$** pi. CA.

CABREUVA (ACAJOU DE SANTOS) 2 1/4" x 3/4" **4.75\$** pi. CA.

139, RUE PIERRE-PARADIS, ST-ALPHONSE DE GRANBY, JOE 2A0
(AU CÔTÉ DES MAISONS ALOUETTES)

450-776-3282

19

19

19

Le statu quo, c'est ça et pire encore

Si le maire de Granby, Guy Racine, croit vraiment que l'entêtement du Canton de Granby sur une clause de l'entente de police va donner des munitions à ceux qui s'opposent à la fusion, c'est qu'il ne pousse pas assez loin son raisonnement.



Benoît
Lapierre

Éditorial

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

C'est vrai qu'à première vue, deux municipalités qui s'obstinent toujours sur tout ne semblent pas prêtes pour le mariage. Mais tant que le Canton de Granby demeure une municipalité à part entière, qui peut blâmer son conseil municipal de vouloir administrer le mieux possible l'argent de ses contribuables? S'il lui semble qu'une clause de l'entente de police est mal interprétée et que 80 000 \$ sont en jeu, cette municipalité a parfaitement le droit de faire tirer les choses au clair par la Commission municipale. C'est une affaire purement administrative que le maire Racine utilise maladroitement dans le dossier de la fusion.

Il serait plus correct de dire que cette nouvelle partie de bras de fer entre le Canton et la Ville est une autre illustration de ce à quoi on continuera d'assister si le projet de fusion est rejeté par les gens de Granby et leur conseil municipal. Le statu quo, ce sera ça — deux municipalités qui resteront éternellement à couteaux tirés — et bien pire encore: voilà le discours que devrait tenir le maire Racine.

Identifier par une étude les avantages et les inconvénients de la fusion est certainement une bonne chose, mais il faudrait aussi que la communauté comprenne bien ce que signifierait une victoire des tenants du statu quo. Tout le monde sait qu'il existe au Canton de Granby un mouvement très favorable au regroupement; mais advenant que cet objectif ne se matérialise pas, que le Canton est repoussé par Granby, le ton va se durcir au nord du boulevard Bouchard.

La belle énergie qui était employée à forger un projet commun avec Granby va s'inverser à coup sûr et le Canton, condamné par ses voisins à demeurer une municipalité, voudra reconstruire son indépendance. Sa première cible sera l'entente actuelle sur les loisirs, qui se terminera en 2006; il ressortira les plans du complexe sportif et culturel qu'il était prêt à mettre en chantier en 1998 et cette fois, il n'y a pas de doute que ça fonctionnera. À partir de 2007, la Ville perdra au moins 1,2 million \$ par année et des deux côtés du boulevard, les gens paieront le prix d'un beau dédoublement de services.

Actuellement, les contribuables du Canton sont indirectement taxés par la Ville pour des services sur lesquels ils n'ont pas un mot dire, faute de représentants au conseil de Granby. Ils achètent des services, un point c'est tout. Pourquoi devraient-ils continuer d'entretenir ce système boiteux si la fusion n'a pas lieu? Le Canton pourrait aussi tenter, avec l'appui financier des gouvernements, développer ses propres réseaux d'égoût et d'aqueduc, car bien peu de villes de 12 000 habitants sont aussi mal pourvues que lui en ce domaine. Le Canton pourrait aussi mettre fin à l'entente sur la protection contre les incendies et forcer la Ville à financer son départ; il est en effet propriétaire du quart des immobilisations, caserne et camions compris.

Il faudra enfin penser aux conséquences de la cohabitation perpétuelle de deux municipalités qui voudront continuer leur expansion avec non pas une vision commune du développement, mais suivant deux visions qui s'opposent souvent dans un esprit de compétition. Tous ces sombres scénarios doivent être considérés très sérieusement dans l'examen du projet de fusion, cela va de soi.

Premier anniversaire de la guerre pour libérer l'Irak...



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Remerciements d'un «miraculé»

À la suite d'une fracture de la hanche et du fémur gauche, en juin 2003, j'ai été opéré par le Dr Younés: une réussite! Le lendemain, un virus envahit mon système et je sombre dans le coma durant neuf jours, avec plusieurs autres complications. N'eût été des bons soins du personnel et plus particulièrement du Dr Caroline Germain, je ne serais plus de ce monde... Merci pour la vie...

Les membres de ma famille ont été en mesure de constater la qualité et la compréhension du personnel des soins intensifs. Revenu à la vie, je donne cinq étoiles durant mon séjour au 6^e Ouest pour la nourriture, la délicatesse, les soins du CLSC de l'hôpital et au Dr François Roy.

Je voudrais aussi remercier le centre d'accueil d'Acton Vale, où on m'a transféré, pour tous les bons soins et particulièrement Isabelle Leclair, qui a fait le suivi à la maison. Ma réadaptation est presque complétée, je dois quand même me déplacer avec une canne.

Ceci dit, nous sommes souvent bons pour critiquer mais, il faut aussi savoir apprécier ceux qui nous soignent. Bravo et merci la vie!

M. Adrien Beaudry, Roxton Falls

Falardeau est une grande gueule...

En réponse à Sylvie Samson, qui défend inconditionnellement Pierre Falardeau dans *La Voix de l'Est* du 16 mars, je voudrais dire ceci: Je n'ai pas vu l'émission de Morency où Falardeau se justifie, j'é n'ai même pas lu le texte où il s'attaque de façon disgracieuse à Claude Ryan et je ne suis pas non plus un fan de ce dernier. Je connais le «style», comme vous dites, de Falardeau et à mon avis, c'est une grande gueule qui n'a simplement pas le discernement de savoir quand se la fermer. Et avec le nombre de cigarettes qu'il fume, elle doit aussi puer sa grande gueule!

D'un point de vue historique, Ryan aura fait immensément plus que Falardeau n'aura jamais le temps de faire avant sa mort, pour la cause nationaliste, qui lui est pourtant si chère. Mais la cerise sur le sundae, le déclencheur de ma réplique, c'est que vous osiez comparer Falardeau à Woody Allen. C'est bien mal connaître les deux filmographies.

Dominic Blouin
Ste-Anne-de-la-Rochelle

Vox populi

La guerre menée par les États-Unis et l'Angleterre en Irak était-elle justifiée?



Yan Théberge
Granby

«Non. C'était pour le pétrole et pour avoir la mainmise sur ce pays du Moyen-Orient.»



Nicolas Lainesse
Granby

«Non. Ils ont dit que c'était pour améliorer la qualité de vie des Irakiens. Mais ce n'est pas le cas.»



Marc-André Paré
Granby

«Non. Ils n'ont pas dévoilé leurs vraies raisons. Ce n'était pas pour combattre le terrorisme ni pour trouver des armes de destructions massives. Les vraies raisons sont sous-jacentes: le pétrole et le contrôle du pays.»



Kim Lachance
Granby

«Non. À mon avis c'était pour des raisons économiques, pour contrôler le pétrole et le pays.»



Majyrel Charron
Granby

«Non. C'était seulement pour l'argent du pétrole.»

Sacré-Cœur passionnément Jeunes

15 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 19 MARS 2004

Gitane Charron

Valorisation

Récemment étaient réunis à notre école 72 élèves et 3 professeurs, répartis en 32 équipes, qui ont tous bien voulu partager leur passion avec nous, élèves de l'école secondaire Sacré-Cœur, dans le cadre de la deuxième édition du Salon du « Trip ». De la danse sociale et latine jusqu'à la planche à neige, en passant par la peinture, l'équitation ou même quel-

Derrière ce beau projet se cachaient trois organisatrices : Lucille Lanoie, animatrice de la vie communautaire, Chantal Doyon, intervenante en toxicomanie, et Danielle Giroux, psychoéducatrice. Le but visé par ce projet comprenait deux volets importants : faire découvrir aux élèves les passions de leurs amis et pour les participants, il s'agissait d'une expérience importante de valorisation et de confiance

en soi. « Ceux qui participent ont du talent et sont généralement confiants dans ce qu'ils font et qu'ils ont accepté de partager. Ça ne peut qu'aider nos jeunes à se trouver une passion et à s'impliquer davantage dans toutes sortes d'activités », d'expliquer Mlle Giroux, elle-même participante à la première édition en tant qu'artiste peintre. Pour avoir personnellement chanté à quelques occasions en



Voici les trois organisatrices du Salon du « Trip », édition 2004 : Lucille Lanoie, Danielle Giroux et Chantal Doyon.

ques numéros humoristiques et de sports extrêmes, les participants de l'exposition présentée dans le grand gymnase nous ont appris à mieux les connaître en dehors du cadre scolaire.

public, je connais la question par cœur : « Que vont-ils en penser ? », d'autant plus qu'ils s'exécutaient devant leurs amis. Je lève donc mon chapeau à tous les participants concernés.



Frédéric Lagimonière et Maria Ménard ont partagé avec nous leur amour pour les chevaux.

Expérience enrichissante

Du côté des artisans, les commentaires sont unanimes : la journée a été inoubliable et plusieurs sont même prêts à recommencer l'an prochain. C'est le cas, entre autres, de Frédéric Lagimonière, élève de deuxième secondaire, et de Maria Ménard, bibliothécaire, qui nous ont parlé d'équitation et qui aimeraient répéter l'expérience en amenant un cheval cette fois-ci. « Je fais de l'équitation depuis l'âge d'un

an et déjà à cet âge je possédais deux chevaux. C'est ma grande passion et je voulais la partager avec des gens de mon âge », de déclarer Frédéric. Pour Marie-Ève Tétrault, étudiante en troisième secondaire, ce fut une expérience mémorable qui lui a permis d'étaler tout son talent dans la peinture à l'huile. Timide à ses heures, les expositions permettent à Marie-Ève de s'extérioriser et faire le



La passion de Magalie Laplante s'inspire de la magie de Noël.



Marie-Ève Tétrault est déjà une peintre aguerrie malgré son jeune âge.

plein d'assurance. Pour Magalie Laplante, enseignante, elle a découvert sa passion pour les décorations de Noël grâce à sa belle-mère, il y a maintenant 4 ans. Son kiosque était un arc-en-ciel aux couleurs de Noël qui donnait le goût de retomber en enfance.

On peut donc conclure que le Salon du « Trip », édition 2004, fut une journée fort agréable pour les visiteurs et les participants qui remercient les organisatrices pour ce qu'elles leur ont permis de vivre.

Il y a de l'amour dans l'air !



La Grande Dégelée 2004

Annie Hoang



C'est au cours de la dernière semaine avant la relâche qu'a eu lieu « La Grande Dégelée 2004 » de l'école secondaire Sacré-Cœur. En tout, plus de 200 élèves ont participé aux activités offertes et il y en avait au moins 1000 par midi qui ont assisté à l'événement. Les jeunes avaient l'occasion de s'inscrire dans plusieurs activités différentes et tout à fait originales telles que le « flag football » et le volley-ball sur neige. Aussi, ils ont tous pu profiter d'une collation différente à chaque jour de la semaine comme des galettes, des hot-dogs, du bouillon de poulet et l'incontournable tire d'érable. De plus, il a fallu servir plus de 2000 chocolats chauds pour combler la soif de ces adolescents en pleine croissance ! Il faut aussi féliciter le merveilleux travail des organisateurs et remercier les professeurs qui y ont participé en grand nombre. Bref, c'était certainement une semaine mémorable.

Cathie Brodeur

Afin de souligner la Saint-Valentin, le comité d'animation de 3e secondaire a organisé un concours pour les élèves de son niveau. Tout d'abord, les étudiants devaient soumettre

des candidatures de couples en donnant de bonnes raisons. Ensuite, les enseignants ont retenu treize couples. Finalement, les élèves votaient pour leurs trois couples favoris. Les grands gagnants ont mérité un repas au restaurant et une ballade d'une heure en limousine dans les rues de la ville. On aperçoit sur la photo les

heureux élus dans l'ordre habituel : Steven Denicourt, Jade Auclair, Caitlin Lévesque, Maxime Dion, Sabrina Dion et Gabriel St-Yves. Quant aux autres élèves de l'école, plus de 250 d'entre-eux ont reçu une rose d'un ami cette journée-là en guise d'appréciation.

Voici les auteures de cette page de La Voix des Jeunes



Cathie Brodeur, Gitane Charron et Annie Hoang de l'école secondaire Sacré-Cœur.

En collaboration avec



Commission scolaire de Val-les-Cerfs

et le service de l'information de l'école et le conseil d'administration

Ne manquez pas la 8^e édition du Défi Mira, le samedi 20 mars à la Station de ski Bromont. Les stars seront au rendez-vous: **Alain Dumas, Jean l'Italien, Colette Provencher, Nicolas Canuel** et des dizaines d'autres artistes participent à cet événement unique en hiver. Dès 9h vous pourrez vous initier au ski à l'aveuglette, les yeux voilés, avec un guide, en échange d'un don à la Fondation Mira. Évidemment, le tout accompagné d'un instructeur qualifié.

Élaine Plamondon accueillera ce joli monde mais ne participera pas aux descentes cette journée-là. Avec toute son équipe elle dirigera, comme un chef d'orchestre, les aventures des invités. À chaque année, la Fondation Mira recueille des milliers de dollars et la Station de ski Bromont s'est engagée à remettre 5 \$ par billet de remontée vendu entre 15h et minuit.

Que nous réserve le con-

férencier **Guy Fournier** lors du 13^e brunch d'Oasis santé mentale? **Josée Darche**, présidente d'honneur, voudrait bien nous dévoiler le sujet mais elle préfère réserver une surprise et attendre au dimanche 25 avril. Le tout se déroule au Castel de l'Estrie, dès 10h. On peut se procurer des billets en composant le 777-7131 ou auprès des marraines et parrains d'honneur.

Le Chalet de l'érable a servi un excellent souper à l'Association des femmes culturelles de Granby. **Mme Sanscartier** et ses amies de l'association ont fort apprécié le goûter. Plus de 50 personnes assistaient à la conférence de **Paul Labrecque** sur l'histoire du Zoo et sur les projets de modernisation annoncés récemment.

N'attendez pas **Paul Bergeron** pour une partie de tennis ou pour toute autre activité sportive au cours des prochaines semaines. Le mal-

heureux est tombé sur une plaque de glace devant chez lui et son épaule en a mangé tout un coup! **Lise** prend soin de Paul tout en gardant un œil sur ses érables, car leur eau est délicieuse.

Avez-vous manqué la fête de **Jean-Seb** de la Cage aux sports mercredi soir? Toutes les raisons sont bonnes pour fêter... Une Saint-Patrick en retard avec un excellent spectacle de chansonnier. Jean-Sébastien n'en revenait tout simplement pas de constater qu'il avait autant d'amis... En tout cas, ça célébrait en grand.

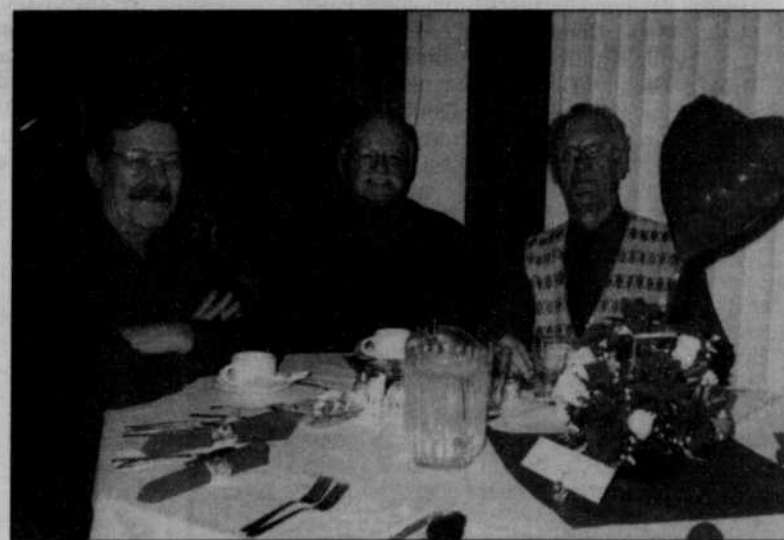
Vous pensez que c'est trop tôt? Toujours est-il que **Bernard Boulay, Guy Vachon, Richard Houle** et des dizaines d'autres personnes se préparent déjà à la Journée du grand ménage au Zoo. Le tout se déroulera le samedi 24 avril et les participants devront se présenter entre 8h et 10h. Apportez vos gants et râteaux. Une journée «ben l'fun».

Le printemps est à nos portes et les activités des fondations reprennent de plus belle. Le gala de l'humour au profit de la Fondation Alzheimer de Granby sera de retour au Palace le 2 avril prochain. Attention, les **Louis-Phillipe Janvier, Michel St-Jean, Michel Nadeau, Cathy Gauthier**, entre autres, vous invitent à rigoler lors de cette soirée. Les billets sont disponibles au Palace et à La Maison Blanche.

Il voudrait que l'on parle de lui il souhaite qu'un jour sa photo soit publiée dans cette page, il envie un gars comme **Guy Choinière** que l'on a vu récemment en première page... Alors, que le vrai **Luc Benoit** se lève et nous présente une photo inusitée de sa personne et là, on trouvera bien une raison pour la publier. Mais Luc est tellement généré...

France Lapalme, qui en est à sa vingtième année au restaurant Chez Trudeau, affirme, sourire en coin, que son confrère de travail **Pierre Alivizatos** est «un junior» avec ses seize années de service seulement...

Gisèle Fournier et **Marc Potvin** sont incapables d'opérer un tapis roulant. En effet, le couple a retourné au bout d'un mois les deux exercices qu'il s'était procurés. Faut-il en conclure que **Gisèle** et **Marc** ne sont pas faits pour ça?



Une rencontre fort bien réussie

Le dîner de la St-Valentin des employés retraités de l'Imperial Tobacco a connu un réel succès. Comme c'est la coutume aux rencontres de l'Association, le chant et la musique occupaient une grande place. Notre photo montre les artisans de la partie musicale du dîner. De gauche à droite: **Michel Bergeron**, violoniste (et violoneux), **Gérald (Burt) Potvin**, chanteur, et **Denis Blais**, pianiste.



Skieurs handicapés: déjà 10 ans

La Fondation des Skieurs handicapés de l'Estrie (FSHE) a célébré son 10^e anniversaire le samedi 6 mars. Quarante-neuf skieurs affichant un large sourire ont démontré ce jour-là tout leur courage, leur habileté et leur fierté. Le lieutenant-gouverneur du Québec, Madame **Lise Thibault**, est venue honorer cette famille unique dans les Cantons-de-l'Est. Le programme de ski, qui a débuté en 1995 avec cinq étudiants et dix bénévoles, compte aujourd'hui une centaine d'étudiants et plus de 70 bénévoles; plusieurs d'entre eux contribuent depuis le premier jour à ce programme qui repose entièrement sur le bénévolat. La totalité des dons reçus vont directement à l'achat d'équipement ou à la formation des instructeurs. En plus de célébrer la notable progression de la FSHE depuis 10 ans, le banquet de samedi rendait hommage à une pionnière bénévole, **Mme Carol Jones**, qui a succombé à un cancer en novembre 2003. L'honorable **Lise Thibault** a chaleureusement félicité et encouragé chaque participant en leur remettant une médaille offerte par Bolton Industries.



Bien dans sa peau

Roland Pouliot, de l'hôtel Le Granbyen est un homme qui aime son travail. Joyeux, souriant, engagé, farceur, il est gentil avec tout le monde et particulièrement, c'est ce qu'on dit, avec la gent féminine. Il a prouvé encore une fois, récemment, lors d'un souper soulignant l'anniversaire de mesdames **Jeannette Chartier-Blouin** et **Jeannette Pommier**. Il aurait même été prêt à leur offrir une danse en spectacle...



Claude le bûcheron

Depuis qu'il a eu un léger accident en ski et qu'il a brisé un tout petit arbre en chutant, **Claude Lebeau** est devenu «Claude le bûcheron» pour ses compagnons de travail. Si vous avez un petit arbre à éliminer, demandez à Claude et dites-lui de chausser ses skis...

Le SuperClub

Vidéotron

QUEBECOR MEDIA

du dimanche au mercredi louez

2 films 2 jours pour 7\$

NOUVEAUTÉS INCLUSES. MODALITÉS D'ADHÉSION EN VIGUEUR. OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE. EN VIGUEUR SEULEMENT AU 423, rue Principale GRANBY
OUVERT DE 10 H À MINUIT - TOUS LES JOURS. TEL.: (450) 777-3444.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à: Raymond Bélanger, Bromont; Monique Lebel, Granby; Marcel Leduc, Cowansville; Pauline Courtemanche Drouin, Granby; Claude Piette, Ste-Sabine; Raymond Pariseau, Canton de Granby; Robert Gendreau, Farnham; Patricia Gagné, St-Césaire; Olivette Arès, Granby; Samuel Arès, Granby; Luc Bégin, Farnham; Sylvie Meunier, Granby; Gilbert Rainville, Brigham; Gabriel Beaugard Néron, Farnham; Joseph Léveillé, Granby; Kathleen Vaudry, Granby; France Vaudry, Farnham; Mario Giard, Granby; Marie-Paule Parent,

St-Alphonse-de-Granby; Paul-Émile Poirier, St-Césaire; Gérard Chabot, Granby; Sonia Guertin, Farnham; Line Bertrand, Cowansville; Céline Gingras, Brigham; Éric Dion, Canton de Shefford; Henriette Veilleux, Cowansville; Raynald Bockus, Cowansville; Nathalie Davignon, Granby. Joyeux 16^e anniversaire de mariage à Mario Ouellet et Josée Grenier de Granby.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

Agenda

Rencontre des Alcooliques anonymes, tous les vendredis. Info: 405-9321.

Réunion Al-Anon (non fumeur), tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Soirée folklorique organisée par l'**A.Q.L.F. Richelieu-Yamaska**, tous les vendredis à 19h30, au 620 Dufferin, Granby.

Soirée de folklore organisée par **Les Amis du Folklore de Ste-Brigide et région**, tous les vendredis à 19h30, au Bar 4X4, 415 Principale, Ste-Brigide.

Bibliothèque Missisquoi: vente de cartes de l'Unicef et livres d'occasion durant les heures d'ouverture: vendredis, samedis et dimanches entre 13h et 16h au 187 Champlain, Philipsburg.

Souper et soirée de cartes au local des Chevaliers de Colomb de St-Césaire, à 18h. Coût d'entrée 10 \$. Info et réservations: 469-2855 ou 372-9111.

Soirée de danse du Club amitié de Roxton Falls, à 20h, au centre communautaire de Roxton Falls.

Orchestre: Les Mélodiques. Un goûter sera servi.

Réunion des Gamblers anonymes, tous les vendredis à 19h30, à la Maison le Passant, 436 Horner, Granby.

Café rencontre organisé par le **Groupe amitié-rencontre La Magie du cœur** (regroupement des personnes seules), tous les mardis et vendredis à 19h, au bar de l'hôtel Le Granbyen, 700 Principale, Granby. Info: 776-7913 ou 372-9425. Bienvenue aux 18 ans et plus!

Bingo à l'église St-François-Xavier de Bromont de 13h à 16h, au profit du projet Orphelinat bon samaritain en Haïti. Info: 534-1277

Vente de vêtements au profit de la **Paroisse Roxton Pond**, tous les jeudis de 13h à 18h et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.

Rencontre folklorique tous les vendredis à 19h30, au Centre municipal, 509, 9^e rang, Ste-Brigide. Info: 293-5943.

Club d'âge d'or Princesse: jeux de cartes: wist et 500, de 13h30 à 15h30; dans la soirée, de 19h30 à 21h30, au local.

Club d'âge d'or St-Césaire: bingo tous les vendredis à 13h00, au Centre communautaire, 1372 Notre-Dame, St-Césaire.

Les Auberges du cœur du Québec



Organismes communautaires d'hébergement pour jeunes en difficulté et sans abri
Info : 514.523.8559

Clavardage

Guerre en Irak, un an après

Le chercheur Jocelyn Coulon critique

avec Webcam



Aujourd'hui à 13 h

www.cyberpresse.ca/clavardage

cyberpresse.ca

Venez fêter notre **3^e Anniversaire**

PETIT DÉJEUNER SEULEMENT 2^e repas à 1/2 prix*
*Sur présentation de ce coupon. Du lun. au ven. Valide jusqu'au 30 avril 2004.

CAFÉ-MUFFIN 1,49 \$*
*Sur présentation de ce coupon. Du lun. au ven. Valide jusqu'au 30 avril 2004.

PANINI 2 pour 1* / Midi et soir
*Sur présentation de ce coupon. Du lun. au ven. Valide jusqu'au 30 avril 2004.

Café . Bistro L'Européen
246 Robinson Sud, Granby
776-1050

OUVERT TOUS LES JOURS de 7 h à 14 h, les jeudis et vendredis : de 7 h à 20 h et les samedis et dimanches : de 7 h à 15 h

TROIS JOURS DE RABAIS-SOLEIL CHEZ CROTEAU!

DU 19 AU 21 MARS, obtenez 15% de réduction sur une très grande sélection de vêtements de printemps pour enfants!

15%

DE RABAIS

CROTEAU

GRANBY
59, rue Évangéline
(450) 378-5332

www.croteau.ca



ACHETEZ UN OU PLUSIEURS AUTOCOLLANTS AU PRIX DE 25 \$

OU

DEVENEZ PARTENAIRE DE LA CAMPAGNE DE VISIBILITÉ 2004 EN SUPPORTANT L'ORGANISME POUR SEULEMENT 100 \$.

Daniel Dion et Marcel Maheu visiteront les commerces de Granby prochainement.

Appuyez infocrime

1800 711 1800
INFO-CRIME QUÉBEC
BUREAU RÉGIONAL BROME-MISSISQUOI HAUTE-YAMASKA



Bourse de Toronto

VENDREDI 19 MARS 2004 - LA VOIX DE L'EST 18

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stock indices and sectors.

A et B

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under section A et B.

C

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under section C.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks.

D à F

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under section D à F.

G

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under section G.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks.

H à J

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under section H à J.

K à M

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under section K à M.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks.

N à P

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under section N à P.

Q à R

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under section Q à R.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks.

S à U

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under section S à U.

V à Z

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks under section V à Z.

Coup d'oeil boursier - Vendredi 19 mars 2004. S&P/TSX 8555,90. Dow Jones 10 295,78. DOLLAR 75,30. Or (US\$) 410 \$ US.

Advertisement for Yamaha V-Star 1100 Classic motorcycle. Features: 660cc engine, independent suspension, 11.8 inch ground clearance. Promotions: 2500 lb treuil or 300\$ accessories. Contact: 564 Dufferin, Granby • 375-1188.

Économie

La SAQ près de l'objectif fixé par Yves Séguin

Marlo Simard
MONTREAL (PC)

La Société des alcools du Québec est en voie d'atteindre l'objectif que lui avait fixé le ministre des Finances Yves Séguin pour son exercice 2003-2004.

La société d'État a fait part hier d'un bénéfice net de 246,6 millions \$ pour le troisième trimestre terminé le 3 janvier, en hausse par rapport aux profits de 237,7 millions \$ de la période correspondante de l'année précédente. Pour les neuf premiers mois de l'exercice, le bénéfice net s'établit à 482,4 millions \$, en hausse de 2,8 pour cent.

À ce rythme, la SAQ devrait dépasser sans problème l'objectif de 570 millions \$ qu'avait fixé le ministre Séguin dans son dernier budget. Il ne manque plus, en effet, que quelque 88 millions \$ en profits que la SAQ devrait aller chercher dans les trois derniers mois de son exercice.

Historiquement, le troisième trimestre est nettement le plus fort pour la SAQ, grâce aux ventes de la période des fêtes. Même si le quatrième est le plus faible (profits de 71,4 millions \$ l'année dernière et de 82,3 millions \$ il y a deux ans), la direction de la SAQ affirme, dans son communiqué, «entrevoir l'atteinte des objectifs» grâce à des frais d'exploitation moins élevés que prévu.

«Il n'y a pas une grande différence entre les résultats du quatrième trimestre et ceux des premier et deuxième trimestres, a souligné Yves Séguin. Ça peut donc donner une bonne base de comparaison.»

Au deuxième trimestre de l'exercice en cours, la SAQ a réalisé un bénéfice net de 110,5 millions \$.

Dans son budget du printemps dernier, le ministre Séguin avait demandé aux trois grandes sociétés d'État — la SAQ, Hydro-Québec et Loto-Québec — de faire un effort supplémentaire. Dans le cas de la SAQ, le ministre demandait 20 millions \$ de plus que l'objectif de 550,2 millions \$ que s'était d'abord fixé la direction.

Les ventes nettes de la SAQ pour le troisième trimestre, en excluant les transactions conclues avec les brasseurs et distributeurs de bière, ont atteint 689 millions \$, en hausse de 2,2 pour cent. Pour les neuf premiers mois de l'exercice, la croissance des ventes est de 4,7 pour cent, pour un total de 1,47 milliard \$.

Le volume des ventes après les trois premiers trimestres atteint 112,1 millions de litres, soit 2,3 millions de litres de plus que l'année précédente. La SAQ attribue cette croissance à la plus grande variété des vins offerts dans son réseau de succursales et de centres spécialisés.

L'implantation d'un nouveau système informatique continue cepen-

dant de faire monter les frais d'exploitation. Ceux-ci se sont établis à 141,7 millions \$ au troisième trimestre, soit 15,6 millions \$ de plus qu'au trimestre correspondant de 2002-2003.

La SAQ précise que le troisième trimestre a permis de tester toutes les composantes du système informatique de gestion, baptisé VSOP, «qui n'a jamais flanché, même en période de pointe».

«Ce système a donc fait ses preuves. Il sera stabilisé à la fin du quatrième trimestre, comme prévu, et nous pourrons passer en mode optimisation», a affirmé la société d'État.

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Moneta o	58000	0.175	0.155	0.175	+0.015
Morguard	3150	24.690	24.500	24.690	+0.190
Mosaid Inc	13775	13.500	13.220	13.500	+0.020
Mount Rice	12500	3.880	3.710	3.880	+0.170
Moydow o	141760	0.420	0.380	0.410	+0.010
Mrtme Lf 3	2950	26.250	25.750	25.750	+0.200
Mrtme Lf p	9400	28.290	28.010	28.100	+0.000
Mrtme Lf p	2000	25.490	25.200	25.490	+0.390
Mtn Prov o	13129	2.400	2.400	2.400	+0.030
Mullen Tr	3177	41.000	40.250	40.250	-0.500
Mulvihill A	1400	9.570	9.450	9.450	+0.030
Mulvihill B	3975	17.000	16.750	16.800	+0.050
Mundoro Mng	0453702	3.70	2.010	2.100	-0.280

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Petrofal o	289050	2.250	2.070	2.240	+0.140
Petrokro	381745	38.000	36.900	37.630	+0.830
PFBC Corp	2000	5.850	5.700	5.700	+0.050
Phonetic o	9800	3.350	3.250	3.350	+0.040
Pinetree o	20900	1.850	1.800	1.800	+0.010
Pioner M o	26297	0.230	0.190	0.230	+0.030
Placer Dm	2274351	23.040	22.380	22.900	+0.700
Plaintree	38500	0.110	0.110	0.110	0.000
PLM Gr o	1500	1.050	1.050	1.050	-0.050
Points Int'l	19950	1.150	1.120	1.150	0.000
Power C Ip	15250	49.500	49.100	49.450	-0.300
Power C Ap	4500	26.500	26.230	26.440	+0.090
Power C Bp	3484	26.340	26.260	26.330	+0.080
Power C Cp	7000	26.950	26.810	26.940	+0.090
Power F	192284	52.800	52.150	52.170	-0.480
Power Fin	117373	55.690	54.750	54.900	-0.200
Pracison D	175232	64.180	63.500	63.750	+0.060
Pracison o	17000	0.160	0.160	0.160	-0.005
Pracison bnd	28883	8.600	8.600	8.600	+0.290
Prem IA A	13100	12.860	12.700	12.750	+0.050
Prem I p	10900	16.950	16.800	16.800	0.000
Printer A	113000	0.085	0.075	0.075	-0.015
Procyon o	629395	1.190	1.050	1.110	-0.050
Producers	34216	2.690	2.500	2.500	+0.090
Progress E	117375	15.050	14.760	14.990	+0.030
Promax o	303571	0.040	0.030	0.035	-0.005
Promet L of	75913	1.950	1.890	1.920	+0.020
Pasion	155	1.400	1.400	1.400	-0.290
Plash Cor	61895107	0.000	0.000	0.000	-1.630
Pluse	26050	1.790	1.710	1.720	-0.030
Purcell	28363	2.750	2.610	2.640	+0.050
Pure Gld o	75010	0.105	0.095	0.095	0.000
Pwr F 5.90	109825	28.500	27.550	28.150	+0.490
Pwr Fin A	6200	25.400	25.200	25.200	0.000
Pwr Fin C	5100	28.500	28.040	28.200	+0.200
Pwr Fin F	5500	26.590	26.270	26.590	+0.330
Pwr Fin H	2050	26.950	26.850	26.850	0.000
Pwr Fin J	4625	27.950	27.610	27.620	+0.080
Pwr Fin J	1626	27.970	27.520	27.520	-0.200
QLT Inc	98941	31.960	31.000	31.000	-0.630
Quebecor B	176905	24.550	24.250	24.250	-0.300
Quebecor C	1933	24.480	24.250	24.270	-0.730
Quebecor D	601	26.950	26.950	26.950	0.000
Quebecor E	1305	27.300	27.200	27.300	+0.010
Quebecor F	5550	25.090	25.000	25.050	0.000
Quebecor G	309780	25.100	24.800	24.800	-0.250
Quebecor H	4046987	0.770	0.740	0.760	+0.020
Quebecor I	70000	0.670	0.630	0.660	+0.020
Quest A	540227	1.500	1.450	1.500	+0.040
Questerre o	10012	0.420	0.410	0.420	+0.010

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	
R Split Ap	163	38.500	38.500	38.500	-0.380	
R.R. Donnelley	8837	39.250	38.580	38.640	-0.760	
Railpower Tech	6747	3.300	3.190	3.200	-0.060	
Ranch E	52546	1.100	1.050	1.100	+0.050	
Rand a tech	41770	2.500	2.200	2.350	-0.150	
Rdm corp o	26280	1.740	1.550	1.560	-0.140	
Real Res	33300	6.390	6.310	6.330	-0.020	
Redcorp o	98200	0.415	0.390	0.415	+0.025	
Reitman o	300	28.500	28.500	28.500	+0.500	
Reitman A1	800	28.490	28.000	28.000	-0.300	
Reitman B	360	3.100	3.100	3.100	-0.500	
Reitman C	269902126	650	124	400	126	0.780
Resol E	65685	3.750	3.690	3.720	+0.020	
Resol F	500	12.450	12.450	12.450	+0.450	
Rex Dia o	12150	0.830	0.810	0.810	-0.050	
Richelle	7131	20.230	20.000	20.000	-0.250	
Richmont	436	5.710	5.650	5.710	+0.060	
Rider	290785	3.850	3.760	3.800	-0.050	
Rio Alto rs	241412	1.000	0.980	0.980	-0.030	
Rio ramos	1154782	2.850	2.720	2.770	+0.060	
Ritchie Bros	250	72.450	72.450	72.450	-0.800	
Ritchie Bf o	23000	0.235	0.230	0.230	+0.030	
River Gld	11200	3.130	3.100	3.100	+0.150	
Riverside	11050	19.500	19.050	19.500	0.000	
Rnc Gold Inc	2250	2.100	2.050	2.100	-0.050	
Rockwtr o	72055	1.060	1.000	1.050	+0.010	
Rogers A	975	24.200	23.750	23.750	-0.260	
Rogers B1	493281	24.270	23.260	23.650	-0.150	
Rogers wris	16314	33.090	32.850	33.000	-0.160	
Roman	100	9.750	9.750	9.750	+0.500	
Rona Inc	27095	31.340	30.750	31.270	+0.020	
Rona Inc	46660	34.990	34.320	34.320	-0.490	
Royal bid	3136	24.150	23.500	23.500	-0.310	
Royal Bld	1033305	63.000	62.500	62.510	+0.560	
Rubicon o	113500	1.450	1.420	1.440	0.000	
Russell M	49796	8.350	8.160	8.350	+0.110	
Ry Bk N	5821	26.600	26.450	26.600	0.000	
Ry Bk O	5900	27.500	26.460	27.500	+0.110	
Ry Bk S	3220	27.960	27.920	27.960	+0.100	
Ry Group F	49138	14.760	14.520	14.600	-0.100	
Samuel M T	500	7.670	7.670	7.670	-0.030	
San Fran A	29250	1.290	1.100	1.150	+0.030	
San Fran Bf	44300	1.200	1.100	1.120	+0.020	
Saputo Gr	17382	31.150	30.210	31.000	+0.100	
Sask Wnt	480008	0.370	0.355	0.360	-0.010	
Savan Ely	11400	10.000	9.700	9.950	-0.100	
Scandinavian	622500	2.190	2.000	2.000	0.000	
Scandinavian Gld	2500	0.400	0.390	0.390	-0.005	
Seamark	831	23.800	23.600	23.800	0.000	
Seas Can.	44963	16.690	16.560	16.760	-0.050	

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Semato o	19800	0.990	0.950	0.970	+0.020
Sentra o	12900	2.300	2.050	2.050	-0.250
Sequoia Miner	23800	0.425	0.420	0.425	0.000
Seventh E	410000	0.980	0.970	0.980	-0.030
Shaw C Bf	525421	21.990	21.400	21.600	-0.390
Shaw c pr	13865	26.550	26.250	26.300	-0.200
ShawCor A o	23930	15.250	14.990	15.000	-0.100
Shell Can	103998	62.600	60.660	60.830	-1.770
Shire acq	1879	13.500	13.500	13.500	-0.300
Sherrill I	564895	7.330	7.220	7.250	0.000
Shire acq	1704	40.000	39.500	39.910	+0.830
Shoopr Drg	587993	31.710	31.280	31.500	-0.210
Sico	1736	24.600	24.300	24.300	-0.150
Sierra	266697	42.750	40.800	42.000	-0.750
Sierra S	4659	7.300	7.250	7.300	0.000
SignalEnergy	74803	2.200	2.000	2.010	-0.160
Sino For AF	1946509	4.000	3.350	3.940	+0.550
Sirt o	157465	0.780	0.720	0.780	0.000
Sitry a	8241	26.000	25.780	26.000	0.000
Sitry split	20282	7.900	7.760	7.760	+0.080
Slater St	1590803	0.075	0.055	0.060	0.000
Slater St	152983	12.000	11.800	12.000	-0.150
Slmstf lv	70000	0.050	0.045	0.045	-0.005
Slmstf vlv	41760	0.085	0.075	0.075	-0.020
Slocan F	12774	16.950	16.760	16.850	-0.050
Smtc m	6375	1.140	1.130	1.130	-0.010
SNV Lavn	75231	47.750	46.750	47.200	-0.290
Sobey	27548	30.400	30.180	30.180	-0.290
Sodisco	16225	3.130	3.000	3.000	-0.100
Sollectron	14858	1.790	1.790	1.790	-0.090
Sonnet	52132	1.900	1.800	1.900	+0.100
Sony Corp	15	0.000	0.000	0.000	0.000
Southw m	7000	0.950	0.900	0.950	+0.150
Southwest	103440	4.650	4.500	4.550	-0.100
Southwest	826343	33.990	32.100	33.400	+1.100

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Starpt	282700	4.400	4.250	4.400	+0.050
Steepjack	109118	0.400	0.400	0.400	0.000
Steico A	175615	0.780	0.760	0.770	+0.010
Steico B	200	0.000	0.000	0.000	0.000
Steirite O	21000	0.160	0.155	0.155	0.000
Stl Amer o	1501210	0.140	0.125	0.140	+0.015
Stl Amer o	615793	1.850	1.790	1.820	+0.020
Stl ComM	55852	21.350	20.750	21.000	0.000
Storm E	118700	5.620	5.550	5.600	-0.020
STRATA Income	5211510	3.400	3.250	3.300	-0.040
Stratag o	6600	1.480	1.440	1.480	+0.050
Stratos Gl	36033	14.150	13.660	14.150	+0.260
Stressgen	79680				

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* **375-8888 / 375-VENDU**
Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
 * le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

- | | |
|--|--|
| 501. Propriétés à vendre | 576. Demande à acheter |
| 502. Propriétés à revenus à vendre | 577. Demande à échanger |
| 503. Propriétés désirées | 578. Collection |
| 504. Visites libres | 600. Divers articles |
| 505. Maisons modulaires à vendre | 601. Meubles |
| 506. Maisons mobiles à vendre | 602. Animaux |
| 507. Condominiums à vendre | 603. Articles de sport |
| 508. Maisons de campagne | 604. Informatique |
| 509. Chalets à vendre | 605. Piscines |
| 510. Commerces à vendre | 606. Bateaux |
| 511. Bâtisses commerciales | 607. Moteurs |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer | 608. Bicyclettes |
| 513. Terrains à vendre | 609. Remorques |
| 514. Terres et fermes à vendre | 610. Machines à coudre |
| 515. À vendre à l'étranger | 611. Vêtements |
| 530. Appartements à louer en région | 612. Antiquités |
| 531. Appartements à louer à Granby | 613. Instruments de musique |
| 532. Logis à louer en région | 614. Équipements de bureau / commerce |
| 533. Logis à louer à Granby | 615. Matériaux de construction |
| 534. Recherche colocataires | 616. Horticulture |
| 535. Appartements / logis désirés | 617. Bois de chauffage |
| 536. Maisons à louer en région | 630. Escortes |
| 537. Maisons à louer à Granby | 631. Lignes érotiques |
| 538. Maison mobiles / modulaires à louer | 632. Massages érotiques |
| 539. Chambres à louer | 638. Sciences occultes |
| 540. Chambres et pension | 639. Réparation d'appareils |
| 541. Condominiums à louer | 640. Services offerts |
| 542. Chalets à louer | 641. Cours |
| 543. Bureaux à louer | 642. Garderies |
| 544. Commerces à louer | 643. Services impôt |
| 545. Locaux à louer | 644. Comptabilité |
| 546. Entrepôts / garages à louer | 645. Santé |
| 547. Divers à louer | 646. Soins thérapeutiques et massothérapie |
| 548. Demande à louer | 647. Personnel |
| 549. À louer à l'étranger | 648. Nous recherchons |
| 560. Hypothèques | 649. Amitié / rencontre |
| 561. Argent à prêter | 660. Personnel demandé |
| 562. Argent demandé | 661. Travail demandé |
| 563. Occasions d'affaires | 662. Recherche gardien(ne) |
| 564. Services financiers | 670. Autos |
| 570. À donner | 671. Fourgonnettes |
| 571. Perdu | 672. Camions |
| 572. Trouvé | 673. Motocyclettes |
| 573. Voyages / transport / covoiturage | 674. Véhicules tout-terrain |
| 574. Ventes de garage | 675. Motoneiges |
| 575. Marchés aux puces | 676. Motomarines |
| | 677. Roulettes |
| | 678. Tentes-roulottes |
| | 679. Véhicules récréatifs |
| | 680. Tracteurs |
| | 681. Équipements de ferme |
| | 682. Machinerie |
| | 690. Avis de décès |
| | 691. Prières |

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.
 Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.
 Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.
 Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



751 Logements vendus depuis 2000
Yves Forand
 375-1621
 378-4120
 RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A À Z RÉNOVATIONS CONSTRUCTIONS

MAISON en construction 2 étages, de 1,152 p.c. A voir au 447 Ste-Cécile, Granby, 119,500\$. Aussi votre maison 28' X 36', pour 98,784 \$
 Info: Pierre Couture, 777-0182
 R.B.Q. 8251-7640-49

ACHETEZ DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR, maison 2 c.c. libre immédiatement, quartier sud, 830-0245, 777-8888, 776-0090.

ACHETEZ DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR: Maisons jumelées de 1 ou 2 étages, disponibles immédiatement. Nous avons des 2 et 3 chambres à coucher. Visite libre les dimanches de 14h à 16h. Info: 776-2676



Tu veux savoir pourquoi faire affaires avec Gaby? Son expérience, sa disponibilité, sa discrétion, son honnêteté et les 2 garanties.

Rendez-vous la vie facile

Laissez **Gaby** vous guider

378-8461 La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

GABRIELLE TRUDEAU
 Avec vous depuis 23 ans

NOUVEAU

ACHETEZ DIRECTEMENT DU CONTRACTEUR
 Ange-Gardien bungalow 3 c.c., isolation supérieure, planchers bois franc et céramique, échangeur d'air, balayeuse centrale, secteur tranquille, près de l'école. 450-293-4102.

NOUVEAU

MAISON CENTENAIRE rénovée, très propre, avec local commercial attenant. Inf: entre 19 h et 21 h, demandez André, 293-1276.

NOUVEAU

MAISON CENTENAIRE rénovée, très propre, avec local commercial attenant. Inf: entre 19 h et 21 h, demandez André, 293-1276.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Renaud Béliveau
VENDEUR MOTIVÉ!
 378-4120
 RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Premier vendeur au Québec 1995
 Pour le réseau Immobilier La Capitale inc.
Claude Fournier
 378.8461
 La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

Pour des résultats **Bernard** est là!
 Faites affaire avec un homme efficace
 Bernard Rousselle agent immobilier affilié
 776-3578
 378-8085
 ROYAL LePAGE AVANTAGE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU, 109,500\$, bungalow brique 3 c.c., bois franc, thermopompe, sur rue sans issues.
 Curtis Skinner, La Capitale Performance
 Inf.: (450)378-8461

NOUVEAU - BANLIEUE DE FARNHAM
 139,000\$ nég. Terrain de 2 acres, boisé, constr. 1979, super isolation. A voir! Inf.: Daniel au 450-293-1795 ou pag.: 450-770-9676

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU GRANBY, 1975, 2 + 1 c.c., 2 s. de bain, sous-sol aménagé, 2 foyers, garage isolé, boul. de l'Estrie, près lac Boivin, 145,000\$.
REAL LABRIE, 378-4120, Remax Prof. inc.

ROXTON POND À vendre par le propriétaire. Maison 1993, 3 c.c., 2 s. bains, pl. bois franc, toit cath., piscine, grand patio, remise, cour asphaltée, s.-sol fini. 139,000\$. 450-405-4033 ou 450-521-9493

Les plus **ACTIFS** en immobilier

Vendeur E-Mérite **Manon GÉNÉREUX**
 776-8968

Maître-Vendeur **Clermont BÉLANGER**
 378-8085
 Estimation gratuite

Cell.: 776-4170

JEAN-HUGUES ST-PIERRE
 378-4120
 Un agent à votre service!
 Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Pourquoi nous?
 «Car nous avons à coeur de bien vous servir.»
Barbara Verhoef 378-8085 Daniel Morin
 ROYAL LePAGE AVANTAGE Agents immobiliers affiliés



501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

600 DIVERS
ARTICLES

NOUVEAUTÉ

Vous voulez une propriété originale? Bernard l'a!



Grande propriété de 13 pièces, planchers et armoires en pin colombien, grand terrain + 2e garage, à la campagne et près de tous les services de la ville, vue magnifique sur la montagne de St-Paul. Une visite s'impose. Elle vous convaincra par son originalité, son confort et sa qualité.



Bernard Rousselle
776-3578 378-8085

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

*Pour des résultats...
Bernard est là!*

ATTENTION
PLAQUE DU
DIRECTEUR

504 VISITES
LIBRES

504 VISITES
LIBRES

VISITE LIBRE
ce dimanche de 14 h à 16 h



22 Bécancour, Canton de Granby
Superbe. À qui la chance?



*Pour des résultats...
Bernard est là!*

Bernard Rousselle
776-3578 378-8085

ATTENTION
PLAQUE DU
DIRECTEUR

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

513 TERRAINS
À VENDRE

15 ACRES BOISÉS avec droit de construction, chemin d'électricité déjà aménagé. La campagne, la paix! 55,000\$. Info: 450-260-5800 ou 450-263-9764

531 APPARTEMENTS
À LOUER À GRANBY

1%, 2% et 3% App. chauffés, éclairés, près du cégep, disponibles pour avril. 378-4121

1% RÉCENT, MEUBLÉ, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement. 372-4198

2% au 359 boul. Leclerc, 1er avril, meublé, chauffé, éclairé, 375\$ par mois, préférence personne retraitée. 531-1131, 378-3810.

531 APPARTEMENTS
À LOUER À GRANBY

3% ÉCLAIRÉ, CHAUFFÉ, MEUBLÉ OU NON, références exigées. 450\$/mois. Situé centre-ville. Info: 378-8269

PRÈS DES GALERIES: 3% meublé, chauffé, éclairé, 425\$ par mois. 3% semi-meublé, eau chaude fournie 415\$/mois. Info: 521-4444

533 LOGIS À LOUER
À GRANBY

3%-4%-5% situés secteur école J.H. Leclerc, libres imm., avril, mai ou juillet. Références obligatoires. Pas de chien. 776-0636

3% SITUÉS RUE NOTRE-DAME et rue Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraîtée. Info: 775-5310

533 LOGIS À LOUER
À GRANBY

4% pour 1er juillet, près des Galeries, au 190 Belcourt, 3e étage, intercom, asp. central. Pour couple ou personne seule, 425\$/mois. 378-3810 ou 531-1131

4% RUE GILLES VIGNEAULT près des Galeries, secteur paisible, 330\$/mois. 378-5252

GRANDS 3%-4% MODERNES
Semi-meublés ou non
4% Mai, juillet, 485\$ à 510\$
3% Mai, juillet, 425\$ à 445\$
Style condo à aires ouvertes.
Armoires mél. blanches, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3%.
Secteur résidentiel près des Galeries.
Idéal pour retraités ou semi-retraités.
276 Simonds - 41 Pinard. 372-2474

A LOUER 1%, 3%, 4% et 5%
Info: 776-2443

BEAU SEMI-DÉTACHÉ SUR 3 ÉTAGES 1 s. bains complète, 1 s. d'eau, 4 c.c. Prix demandé: 715\$/mois. Info: 1-450-460-5072

BESOIN DE CHANGEMENT?
Beaux 4% rue Massé.
Libres en juillet 450\$/mois. Références exigées.
Cell.: 450-775-0507 ou 450-378-6594

GRAND 4% à sous-louer, secteur des Galeries, 435\$ par mois. Info: 378-1025.

GRAND 5% haut duplex, corde à linge, remise extérieure et intérieure, interdit aux animaux, personnes tranquilles, libre 1er avril. 372-9627.

GRANDS 3% - 4% MODERNES
Semi-meublés ou non
3% mars, avril, 435\$ à 455\$
3%-4%, mai, juillet, de 425\$ à 510\$
Idéal pour retraités et semi-retraités
276 Simonds, 41 Pinard. 372-2474

LOGIS, 2%, centre-ville, rue Principale, libre 1er mai, prix 275\$ par mois. 531-8586.

SECTEUR HAUTE-VILLE 4% avec foyer 565\$; 5% avec foyer, 635\$, 5% eau chaude fournie, 635\$; tous en béton, grand balcon, insonorisés, 776-4536, 521-4444

534 RECHERCHE
COLOCATAIRES

CUISINIERS demandés, temps plein avec expérience. Demandez Amélie au 534-1575 entre 9h30 et 15h sauf entre 11h30 et 13h30.

539 CHAMBRES
À LOUER

A GRANBY, 347 St-André O, chambre pour homme seulement, endroit tranquille, 50\$/sem. Pas d'étudiants. 450-375-2421

541 CONDOMINIUMS
À LOUER

GRANBY : secteur Lac Boivin, concept unique sur 2 étages, vue jardin, terrasse privée, foyer, 1 stationnement, libre 1er mai. Frais entretien inclus. 895\$/mois. Info: 450-375-2420

545 LOCAUX
À LOUER

A SUTTON: atelier ou entreposage de 400' à 4,500 pi.ca., rez-de-chaussée, quai de chargement, porte de 10x10, chauffé ou non, gicleurs, entrée 200 amps. 450-538-8253

ESPACE COMMERCIAL À LOUER 3,000 pi. ca. Idéal pour vente au détail. Libre 1er avril. Informations: 375-0323

LOCAL 22 PI. X 42 PI. POUR BUREAU avec sous-sol de même dimension. Grand stationnement. Au 115, 11e rang, Granby. Tél.: 372-0119

LOCAL COMMERCIAL situé 116, rue Robinson (voisin du Matelassier et de Loutec), 2,700 pi.ca., grandes vitrines, porte de garage, vaste stationnement, enseigne. Libre imm., 1250\$ par mois. (450)521-7999

563 OCCASIONS
D'AFFAIRES

FEMMES! TRÈS BEAU COMMERCE pour la maison. Info: 1-819-847-3547. www.cartesastro.com

564 SERVICES
FINANCIERS

CONSOLIDATION
DE DETTES

CARTES DE CRÉDIT, impôts, TPS, TVQ, Hydro, saisie, 5,000\$ et +. Proposition: 1 seul paiement / mois. 8 à 20 heures. 7j/7. Gestion Léonard, tout le Québec; sans frais: 1-800-261-8667

600 DIVERS
ARTICLES

\$ ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO Payons comptant pour C.D., DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station, X-Box. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

\$ PAYONS COMPTANT \$

Achetons cd, DVD, jeux Playstation I et II, Nintendo, S.NES., N-64, Game Cube, Gameboy, X-Box. Le Spot, 267 Principale 450-375-0555.

2 GUITARES Yamaha. Cuisinière électrique de 24 po, blanche. Escabeau 8 pi en aluminium. 378-5223

AGNEAUX à vendre
directement de la bergerie.

Poids: 40 à 50 lb environ. Caractéristiques: troupeau nourri aux grains biologiques. Petit élevage familial. 450-534-2961

AMEUBLEMENT chambre à coucher complet en pin, lits jumeaux dont un électrique; aussi mobilier de salon. Le tout presque neuf. Prix à discuter. Info: 372-5752, cell: 1-819-574-2207.

LAVEUSE, SÈCHEUSE, Inglis, blanches, propres et en bon ordre, pur vente rapide 350\$ non négociable. 450-793-2902.

SIROP D'ÉRABLE directement du producteur, 32 \$ le gallon (clair). En canne ou en gallon. 450-539-3689

POÈLE, RÉFRIGÉRATEUR GE blancs, 4 ans d'usage, 650\$. Laveuse-sècheuse Inglis, blanches 475\$. Le tout très propre. 777-4827 (après 16h30)

602 ANIMAUX

RECHERCHE PORTÉE DE CHIOTS à donner pour fin d'adoption. Irais les chercher à votre domicile. Brigitte, 514-808-6772.

604 INFORMATIQUE

MARIO CHATELAIN, TECHNICIEN
Support à domicile
Inf.: cell.: 775-0117

611 VÊTEMENTS

ROBE DE BAL ou de mariée, 7 ans, dentelle et perles, payée 1,000\$, demandée 165\$. Mannequin de couture ajustable, acheté chez Singer, marque Tailor Form, 75\$. Inf.: 378-1760

630 ESCORTES

! AGENCE AU 7E CIEL PAR EXCELLENCE !
*** 24 H / 7J, hôtesses disponibles. Urgent besoin de 8 à 10 filles pouvant demeurer sur place. Femme pour femme. Reçoit et se déplace. 450-548-5757; 450-521-0804.

24 / 24 - ÉVASION
Jolies demoiselles sensuelles de 18 à 35 ans réalisent tes fantasmes et tes désirs.
4 à 6 filles disponibles. Discrétion garantie.
4 filles disponibles de 18 et 19 ans.
(450) 375-9382 - Besoin urgent femmes

*** AGENCE BLEUE NUIT ***
DÉESSE DE RÊVE vous reçoivent et se déplacent Granby & région. Tél. 776-3410
BELLE FEMME SENSUELLE 40 ANS
TE REÇOIT EN PRIVÉ!
450-776-4475

UNE COURTISANE très sensuelle vous reçoit! Sélective, de 5 h a.m. à minuit. Marie au 405-4634

632 MASSAGES

UN MASSAGE 100% DÉTENTE avec "toucher d'amour" le plus sensuel des massages... Julia, 450-521-2520.

638 SCIENCES
OCCULTES

Avez-vous déjà consulté des vrais clairvoyants KARONANNA ZANMORT répond à toutes vos questions, sans vous poser de question.
18 ans et +, 24 / 24. 1-900-451-9602
Cartes de crédit acceptées. 5 minutes gratuites
1-866-752-7779 - www.psychicmedium.ca

640 SERVICES
OFFERTS

MR BRICOLE

Rénovation en tout genre, de la cave au grenier. Patio, toiture, cabanon, etc.
Christian au 375-4319

PRÉPOSÉE AUX BÉNÉFICIAIRES À DOMICILE
Besoin d'aide: soins personnels, préparation des repas, transport, etc. téléphonez-moi au 378-3540 demandez Louise.

AVIS
À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

LIQUIDATION
100-NOM



Achat • Vente •
Meubles neufs et
usagés • Appareils
électroménagers •
Salon • Cuisine •
Chambre

3, rue St-Joseph, Granby
Québec J2G 6T5
(450) 777-2777

VENDREDI 19 MARS 2004 - LA VOIX DE L'EST 22

640 SERVICES OFFERTS

RÉNOVATIONS
À prix abordable!

Estimation gratuite
Travaux garantis

- Menuiserie, peinture
- Électricité, plomberie
- Réparations
- Finition de sous-sol

Fiable et professionnel
Roger Dumoulin

Pag.: 770-5133
Bur.: 405-4674 277126V

642 GARDERIES

CHERCHE UNE PLACE EN MILIEU FAMILIAL pour fillette de 2 ans. Possibilité de garder de 9 h à 19 h. Secteur de Bromont. 450-534-0808

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL 3 places à temps plein de 0 à 5 ans. Secteur tranquille, Canton de Shefford. Du lundi au vendredi de 6 h 30 à 17 h 30. Avec ou sans reçu. Catherine 770-8473

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL À 7\$ 2 places disponibles dont 1 place idéale pour enf. de 4½-5 ans. Info: Marie-Josée au 375-9047

GARDERIE MILIEU FAMILIAL secteur haut de ville, non-fumeur, avec reçus. 378-4122.

644 COMPTABILITÉ

2003 PRÉPARATION DE VOTRE RAPPORT D'IMPÔT 2003

- Impôt de particulier
- Revenus de loyers
- Informatisé
- 20 ans d'expérience

- Transmission électronique TED
- Service rapide, personnalisé, confidentiel
PRIX FIXE: - Célibataire (prov. et féd.)
- Couple (prov. et féd.)

Communiquez avec
M. Marc Nadeau 375-4611
622 St-Hubert, Granby
Du lundi au vendredi de 9 h à 18 h
Aucun rendez-vous nécessaire 277230V

645 SANTÉ

MASSAGE DAISY, massages de détente et de relaxation. A St-Césaire. Pour info. 450-522-2188.

Donnez du souffle à votre vie
Traitement au LASER sans douleur

Cessez de FUMER
en seulement 90 minutes! Suivi d'un an
Cell.: (450) 521-1262

Membres de l'association des infirmières auxiliaires du Québec

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

MASSOTHÉRAPIE JACKIE
Massage suédois et Reiki. Soir et week-end
Reçu d'assurances. Tél. 372-9118

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ÉTUDIANT(E)S, travail de fin de semaine
Dans des serres. Bonne forme physique, à 10 km de Granby. Inf.: 539-1215

FRATELLI WATERLOO recherche serveuse avec expérience et cuisinier(ère) minimum 3 ans d'expérience. Se présenter au 5660 rue Foster ou appelez au 539-0006

LIVREUR DEMANDÉ avec connaissances de la ville et des environs. CUISINIER demandé avec expérience. Aussi SERVEUSES demandées. Se présenter au 57 Évangéline, Granby

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ABATTOIR ROY
recherche
BOUCHER ET PERSONNEL D'ABATTAGE
à temps plein. Salaire selon compétence. Possibilité de formation.
Demandez Pierre au 450-539-5040.

CAISSIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) dans une station d'essence et de location d'auto-camion, à temps partiel. Soir et fin de semaine. Se présenter avec CV au 1049 Principale, Granby, Station Sonic.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
A GRANBY
Pour les rues Fournier entre 1 et 400, Gatien et Simonds sud entre 200 et 300.
Laissez vos coordonnées dans la boîte vocale de Yolande Despaties. au 375-4555, poste 529.

CLUB DE GOLF KNOWLTON
recherche personnel pour entretien de terrain
40 hrs / semaine
Envoyer CV à l'attention de Sylvain Fullum
264 Lakeside, Knowlton, JOE 1V0

CUISINIÈRE DEMANDÉE
A Waterloo. Inf.: Place Primevère
450-539-4897

644 COMPTABILITÉ

2003 PRÉPARATION DE VOTRE RAPPORT D'IMPÔT 2003

- Impôt de particulier
- Revenus de loyers
- Informatisé
- 20 ans d'expérience

- Transmission électronique TED
- Service rapide, personnalisé, confidentiel
PRIX FIXE: - Célibataire (prov. et féd.)
- Couple (prov. et féd.)

Communiquez avec
M. Marc Nadeau 375-4611
622 St-Hubert, Granby
Du lundi au vendredi de 9 h à 18 h
Aucun rendez-vous nécessaire 277230V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

COMMIS À LA VENTE SERVICE À LA CLIENTÈLE
Domaine du couvre-plancher, peinture et décoration à Cowansville, bilingue sens des responsabilités, débrouillardise et rapidité d'apprentissage
Poste temps partiel, 4 jours/sem.
Bienvenue aux semi-retraités(es)
TAPIS COWANSVILLE
548 rue Rivière, Cowansville
Tél.: 450-263-4622
Demandez Julye Bourdages

Décor Nature
Entrepreneur en aménagement paysager est à la recherche de
Ouvrier horticole
qui sera responsable des divers contrats d'entretien

EXIGENCES
- Expérience dans la taille et l'entretien des arbres et arbustes.
- Doit posséder un permis de conduire valide.
- Capacité à travailler physiquement à l'extérieur.
- Expérience dans l'entretien des petits moteurs est un atout.

CONDITIONS:
- Semaine de 40 heures
- Travail à temps plein
- Salaire et avantages selon l'expérience
Demandez Nathalie au 266-4442 ou Télécopiez cv au 266-4509

DEMANDÉ: CUISINIÈRE SERVEUSE avec expérience. Info 266-6060 Demandez Clémence.

ENTREPRISE DE SOUS-TRAITANCE dans le bois, situé à Granby recherche JOURNALIERS.
Poste à temps plein, horaire de jour, 40h/sem.
Salaire de départ : 8,50\$/h.

Exigences:
- Capacité de travailler debout durant de longues périodes
- Facilité d'apprentissage
- Dextérité manuelle et bonne rapidité
- Ponctualité et assiduité

Faire parvenir votre CV au 372-2684
Merci à l'avance à toutes les personnes qui feront parvenir leur CV. Cependant, seules les personnes sélectionnées seront contactées pour une entrevue.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

FRATELLI PIZZERIA FARNHAM
CHERCHE des personnes dynamiques, débrouillardes, ayant l'esprit d'équipe et beaucoup d'expérience. Les postes sont:
CUISINIER
(connaître le fonctionnement des déjeuners serait un atout.)
et SERVEUSE
pour salle à diner
Demandez Giovanni, au 293-4442 ou se présenter au 236 Principale Est à Farnham.

MATÉRIAUX AUX PUCES INC.
Commis au comptoir
Connaissances en matériaux de construction. Disponible du lundi au samedi. Salaire selon compétences. Prendre rendez-vous avec Robert ou Jean-Paul au 450-372-7709

NOUVELLE ADMINISTRATION! CUISINIÈRE(E) et plongeur(euse), demandé(e)s de jour et de soir. Bon salaire. 293-3857 Manon, après 14 h.

NOUVELLE OUVERTURE
BARMAID DEMANDÉE, 21 ans et +, belle personnalité, fiable. 450-777-9025.

est à la recherche de
Chauffeurs U.S.
avec ou sans expérience
Nous offrons:
• Camions récents avec convertisseur de courant
• Camion attiré
• Salaire de base: 0,33¢/mille
• Retour à la maison 1 à 2 soirs par semaine + fin de semaine
• 70% des voyages sont chargés avant départ
• Réfrigérateur inclus

Téléphone:
(450) 531-9996
(450) 522-0481 277348V

est à la recherche de
Voituriers-Remorqueurs (Brokers)
Pour nos opérations É-U basés à Granby

Nous offrons:
• Millage payé (plein ou vide)
• Toutes les livraisons et les cueillettes payées
• Dépenses de route payées (ponts, autoroute)

Téléphone:
(450) 531-9996
(450) 522-0481 277348V

Régie Intermunicipale d'Élimination de Déchets Solides de Brome-Missisquoi

La régie intermunicipale d'élimination de déchets solides de Brome-Missisquoi, établie depuis 1979, gestionnaire du site d'enfouissement sanitaire situé à Cowansville est à la recherche d'un

COMMIS À LA BALANCE
(poste permanent)

Poste:
Entrée de renseignements par ordinateur, facturation des intrants, effectue du travail général de bureau, classement, transcription, toutes autres tâches connexes

Qualifications et aptitudes recherchées:
- Le candidat recherché devra posséder de l'expérience comme commis ou en secrétariat
- Posséder une bonne connaissance du traitement de texte
- Connaissance d'autres programmes tel qu'Excel, connaissance en comptabilité, serait un atout
- Entregent
- Autonomie, responsable, minutieux, honnête
- Bonne connaissance de la grammaire
- Expérience pertinente
- Secondaire V
- Bilingue

Salaire selon l'expérience et compétence

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

Veuillez acheminer votre curriculum vitae ou votre candidature avant ce VENDREDI 26 MARS 2004 au

R.I.E.D.S.B.M.
Att : Caroline Lasnier
Case Postale 218
DUNHAM (Québec) JOE 1M0
Tél. : (450) 263-2351
Télec. : (450) 263-4977
Courriel : riedsbm@qc.aira.com 277348V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

Les **DISTRIBUTIONS Guy Chicoine Inc.** est à la recherche d'un(e)
Responsable d'entrepôt
Pour la préparation des commandes à livrer. Poste à temps plein de soir.
• Très bonne capacité physique
• Rapidité d'exécution et compréhension
• Dynamique et ponctuel
• Travail au froid
• Avoir de l'expérience dans le service alimentaire et/ou à titre de responsable serait un atout.

SI INTERESSÉ, envoyez votre C.V. au 434 Robinson Sud, Granby QC, J2G 7N1 ou par télécopieur au (450) 777-4585 à l'attention de Martin Chicoine

RECHERCHE 4 PERSONNES
Avec expérience pour cuisine-service dans restaurant/dépanneur pour camping
Horaire de semaine et fin de semaine
Apportez CV au Bistrot Van Houtte Bromont 22 boul. Bromont, Bromont.

est à la recherche de
Chauffeurs U.S.
avec ou sans expérience
Nous offrons:
• Camions récents avec convertisseur de courant
• Camion attiré
• Salaire de base: 0,33¢/mille
• Retour à la maison 1 à 2 soirs par semaine + fin de semaine
• 70% des voyages sont chargés avant départ
• Réfrigérateur inclus

Téléphone:
(450) 531-9996
(450) 522-0481 277348V

est à la recherche de
Voituriers-Remorqueurs (Brokers)
Pour nos opérations É-U basés à Granby

Nous offrons:
• Millage payé (plein ou vide)
• Toutes les livraisons et les cueillettes payées
• Dépenses de route payées (ponts, autoroute)

Téléphone:
(450) 531-9996
(450) 522-0481 277348V

F. MÉNARD INC.

AGROMEX

Agromex inc. est une entreprise en pleine expansion offrant des salaires concurrentiels et un milieu de travail stimulant. Nous embauchons des personnes avec ou sans expérience puisque nous offrons la formation en entreprise.

JOURNALIERS(ÈRES)

Vous êtes énergique, fiable et ponctuel. Vous êtes en bonne condition physique et aimez le travail manuel. Vous recherchez un **emploi stable**. Vous êtes alors le type de candidats que nous recherchons!

Le salaire horaire est de 12.25\$ dès la fin de la période de probation.

Si vous désirez faire partie d'une équipe dynamique, présentez-vous dès maintenant à nos bureaux afin de compléter notre formulaire de demande d'emploi :

251, route 235, Ange-Gardien (450) 293-5349

Nous offrons des chances égales à tous. Veuillez noter que nous communiquerons uniquement avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

PUB COWANSVILLE
RECHERCHE
BARMAID - SERVEUR(SE)
Expérience nécessaire
Se présentez avec CV au 100 Miner, Cowansville de 11 h à 20 h

RECHERCHE animateur(trice) plein air pour la période estivale (début mai), possibilité temps partiel saison automne-hiver. Demandez Chantal 450-539-0501.

RECHERCHE une DAME pour faire l'entretien général de la maison. Travail à temps plein et déclaré. Inf.: 521-1872

RECHERCHONS AIDE GÉNÉRALE EN IMPRIMERIE (offset) sur presse et chaîne de coupe. Expérience est un +. Disponible imm. 140 Sherbrooke, suite 4, Cowansville, J2K 3Y9
Tél.: 450-263-9797

Hôtel Le Castel Spa confort

PRÉPOSÉ(E) À L'ACCUEIL

Bilinguisme requis
Service à la clientèle
Promouvoir la vente de nos services
Bonne connaissance de l'informatique
Horaires variables
Jour, soir, nuit et fin de semaine
Formation et/ou expérience en vente, hôtellerie, tourisme ou comptabilité.
Salaire compétitif +
Commissions sur nouveaux produits
Nombreux avantages sociaux

Vous présenter au
901, rue Principale
Granby, Québec J2G 2Z5
Télécopieur : (450) 378-9930
Courriel : j.cote@castel.qc.ca 277348V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

SERVEUSE-RÉCEPTIONNISTE
Présentez-vous avec CV chez:
Becco Pizza, 1667 Principale
Canton de Granby. Tél.: 378-3833

SERVEUSE DEMANDÉE avec expérience, bilingue, un atout. Se présentez au 375 Principale Est, Farnham, de 7 h à 19 h

TRAVAIL EN SERRE pour 3 mois. Grande disponibilité et bonne forme physique. A 10 km de Granby. Inf.: entre 9h à 17h au 539-1215

VERGER ST-PAUL recherche COMMIS d'entrepôt

Pour entreprise de production et d'emballage de pommes.
TACHES:
- Opérer un lift
- Maintenance de boîtes et palettes
- Bonne forme physique
- Tâches connexes
Permis de conduire requis. Entre 20 et 40 heures/semaine. Présentez-vous à l'arrière du 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI D'ÉTÉ? Sauveur demandé pour travailler sur une plage (option plage, un atout). Faire parvenir votre CV au Domaine du Réve, 85 Côte Double, St-Angèle de Monnoir, Cc JOL 1P0, tél. 450-360-9193

IGA Daigneault Cowansville
Recherche personne dynamique pour le poste:
Assistant(e)-gérant(e) des viandes
- minimum 3 ans d'expérience comme boucher
- personne bilingue
- capacité de travailler en équipe
Contactez M. Gilles Jalbert (450) 263-3686

677 ROULOTTES

Réparation
Roulottes - Tentes-roulottes - Motorisés - Campeurs
Magasin de pièces pour toutes marques
Reconnu par les assureurs
Les plus bas prix et le meilleur service en région
Escomptes en magasin
Michel Ruel, propriétaire
CENTRE DE RÉPARATION EXPERT
1066 Denison Est, Ct Sheffield
Tél.: (450) 776-1486
Cell.: (450) 578-2356

677 ROULOTTES

GRANBY
AVIS PUBLIC
Appel d'offres 024/2004
CONSOLES DE RÉPARTITION - FOURNITURE ET LIVRAISON
CLÔTURE: 6 AVRIL 2004 À 14H00
Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 14h00, heure locale en vigueur, le mardi, 6 avril 2004 pour le projet mentionné en titre.

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

MOTORSÉ ROYAL CLASSIQUE CLASSE C 37 1984 mot. 460, A1, 107,000 km, jack hydrolique, caméra reculons, int. refait, très propre. Prix: 15,500\$ nég. Info: 450-531-3469 ou 450-378-5361

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRIC DE MONTRÉAL
COUR DU QUÉBEC
NO 506-22-992392-037 - BREF D'EXÉCUTION
161617 Canada inc.
Partie demanderesse
- VS -
Partie défenderesse
Éric Bachand
AVIS PUBLIC
Le 29^e jour de mars 2004 à 12h00 au 633 des Érables, Waterloo, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Éric Bachand, saisis en cette cause, consistant en: 1 camion Ford Ranger blanc 1987, # série 1FTCR14T1HPA23190 ayant environ 220 000 km à l'odomètre. Condition: argent comptant et/ou chèque visé.
Information: Michel Bienvenue #0091 huissier du district de Bedford Bienvenue, Patenaude & Associés, HUISSIERS - 450-376-1216 Sans frais 800-403-3849 135, rue St-Jacques, suite 1, Granby (Québec) J2G 9A7 277363V

LOI SUR LA FAILLITE

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE
Dans l'affaire de la faillite de:
TOUCAN TECHNOLOGIE INC.
1008, rue Marcoux, local 213, Granby QC J2J 2M8
AVIS est par les présentes donné que la débitrice susdite a fait cession de ses biens en date du 12^e jour de mars 2004 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 31 mars 2004 à 11 heures a.m. au BUREAU DU SYNDIC au 317, rue Racine à Granby, QC J2G 3B6.
DATE DE GRANBY, ce 16 mars 2004.
JOLIN TURCOTTE & ASSOCIÉS INC. et Normand J. Turcotte CGA Syndic
Bureau de: JOLIN TURCOTTE & ASSOCIÉS INC. Syndics licenciés C.P. 216, Granby, QC J2G 8E4 Téléphone: (450) 375-3702 Télécopieur: (450) 375-4407 277360V

670 AUTOS

GEO METRO 96 , 3 cyl. moteur 97,000 km, véhicule 156,000 km, très bonne condition, 2,600\$.
SONATA 92 188,000 km, manuelle, bonne condition, 2,100\$.
Garage Alain Gougeon
798 rue Dufferin, Granby
Inf: 375-0737, 378-0621
HYUNDAI ACCENT GL 2002, aut., 4 p., 5,800 km, tout équipé, garanti, 9,950\$ nég.
HYUNDAI SONATA 2003 GS, 4 cyl., 2,600 km, tout équipé, toit ouvrant, 14,950\$ nég. Inf.: 378-5013
NISSAN STANZA 1988, aut., 180,000 km, 4 portes, freins neufs, très bonne condition, 1,700\$ nég. Info: 777-2914, cell: 775-8080.
PROTEGE 5 , 2003, 17,000 km, rouge, automatique + groupe élect., air climatisé, toit ouvrant, roues été et hiver, très propre, 17,250\$. 378-9840, 531-8955.
TOYOTA COROLLA 1990 méc. A1, 600\$. Info: 450-539-1457
VOLKS GOLF CL 97, 5 vit., 220,000 km (diesel), 4 p, noire, mise au point faite, inspectée, 6,000\$. Particulier! 1 seule taxe. Cell. 770-0000

672 CAMIONS

2000 GMC SIERRA SL 2500 turbo diesel, 5 vit., "bed liner", boîte longue, lecteur CD, 4 pneus neufs, 180,000 km, très économique. 12,500\$. Info: cell.: 450-531-2143 ou 450-777-2122
CHEVROLET TRAIL BLAZER 2002, 4 roues motrices, en très bonne condition, tout équipé. Inf: 534-3558.
CUBE GMC 1988, , moteur 350, boîte de 14 pi, prix à discuter. Inf: 450-776-0231.

673 MOTOCYCLETTES

MOTOCROSS YZ 125cc, 2000, bon état, avec casque. 2,800\$. 372-9195 avant 15h.

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

2003, 2 x 4, 250cc, à "clutch", 4 temps, seulement 50 km, valeur 7,000\$ pour 3,750\$ ferme. C e l l . 7 7 0 - 0 0 0 0
UN 4 ROUES POUR ENFANT 50cc, 850\$ ferme. 777-0300

675 MOTONEIGE

MOTONEIGE YAMAHA VMAX, 1997, mécanique A1, très propre, prix 2,500\$. Info: 378-3540 ou 776-8589

survenu le 18 mars 1999
5e anniversaire de décès
M. Clément Dubois

Puisque l'Amour est éternel, rien ne peut briser les liens qui nous ont unis.
Merci d'être notre guide et notre ange gardien à tous les jours de notre vie!
Avec tout notre amour.
Thérèse et sa famille
Une messe sera célébrée le 20 mars à 19h en l'église St-Luc.

Faits d'hier

2002 — Le diplomate russe Andrei Knyazev écope de 4 ans de prison pour avoir tué une femme d'Ottawa alors qu'il était ivre au volant.
2000 — Dans une rare transition sans violence en Afrique, Abdoulaye Wade évince le président sortant Abdou Diouf aux élections au Sénégal.
1999 — Le régime de Libye consent à ce que deux suspects de l'attentat de Lockerbie, en 1988, soient jugés aux Pays-Bas, par l'Ecosse.
1996 — À Manille, plus de 150 jeunes gens meurent dans l'incendie d'une discothèque.
1990 — Le premier ministre Brian Mulroney annonce que le Canada passe l'éponge sur les dettes des pays antillais du Commonwealth.
1987 — Le prêcheur et entrepreneur américain Jim Bakker quitte la présidence de Praise the Lord, suite à son aventure avec une secrétaire. — À la terrasse d'un café de Djibouti, une bombe fait 11 morts dont cinq Français et trois Allemands.
1981 — En travaillant sur la navette Columbia, à Cap Canaveral, deux techniciens meurent asphyxiés par l'azote.
1975 — Face aux communistes, les Sud-Vietnamiens évacuent la région des Hauts-Plateaux; Saïgon tombera six semaines plus tard.
1970 — Lors d'un voyage à Moscou, Norodom Sihanouk, chef de l'Etat cambodgien, est renversé.
1969 — Mise en place de constituantes de l'Université de Québec, à Montréal, Chicoutimi et Trois-Rivières.
1964 — Au Québec, une loi crée le ministère de l'Éducation dont Paul Gérin-Lajoie sera le premier titulaire.
1946 — La Martinique, la Guadeloupe, la Guyane et la Réunion obtiennent de Paris le statut de départements d'outre-mer.
1945 — Inondations au Québec, Laprairie, Brossseau (aujourd'hui Brossard) et Drummondville entre autres sont touchées.
1941 — Les États-Unis et le Canada signent le pacte de la Voie maritime du Saint-Laurent; les travaux seront complétés en 1959.
1937 — À Ottawa, adoption d'une loi interdisant de prendre part à la guerre civile d'Espagne; des milliers de Canadiens partisans de la

République s'engageront quand même dans le régiment Mackenzie-Papineau pour aller combattre les fascistes.
1913 — Assassinat à Salonique de Georges Ier, roi de Grèce.
1848 — Soulèvement à Milan, contre le joug autrichien.
1813 — Après une insurrection contre les occupants français, les Russes occupent Hambourg.
1796 — En France, le régime du Directoire instaure la liberté de la presse.
1624 — Le récollet Joseph Le Caron proclame saint Joseph patron du Canada.
1314 — Jacques de Molay, grand maître des Templiers, est brûlé vif, sous le roi Philippe IV le Bel.

Ils sont nés un 19 mars:

Le peintre français Georges de La Tour (1593-1652)
David Livingstone, explorateur et militant anti-esclavage (1813-73)
Lomer Gouin, premier ministre du Québec (1861-1929)
Le chorégraphe russe Sergei Diaghilev (1872-1929)
L'actrice française Simone Renant, née Buigny (1911)
Le médecin Henry Morgentaler, pionnier du droit à l'avortement au Canada, à Lodz, en Pologne (1923)
La peintre montréalaise Betty Goodwin (1923)

Ils nous ont quittés un 19 mars:

2003: le comédien Émile Genest (1922)
2003: la romancière et historienne française Jeanne Bourin (1922)
1997: le peintre américain Willem de Kooning (1905)
1950: Edgar Rice Burroughs, dessinateur de Tarzan (1875)
1687: l'explorateur français Robert Cavellier de LaSalle (1643)

Citation du jour: «Peu manger purifie les humeurs, souffrir un peu nettoie les coutures de l'âme.»

(José Saramago, Le Dieu manchot)

SP La vie avec la sclérose en plaques.
La seule chose prévisible avec la sclérose en plaques, c'est qu'elle rend la vie imprévisible.
SP Société canadienne de la sclérose en plaques
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

Horoscope



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Aujourd'hui la visite de la Lune en Poissons favorisera appuis et protections. Quelqu'un d'assez haut placé pourrait faire en sorte qu'une de vos idées soit acceptée ou diffusée. Par ailleurs, si vous ressentez encore de l'insatisfaction par rapport à une conduite passée, vous serez en mesure de changer plus facilement l'impression que les autres se font de vous.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

La présence de Mercure en Bélier devrait vous permettre d'analyser une situation avec justesse. Si vous croyez qu'une personne n'est pas complètement franche avec vous, vous n'avez peut-être pas totalement tort. N'ayez pas peur d'aborder le sujet et d'en discuter honnêtement. Posez des questions directes et observez comment l'autre y répond.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

L'approche d'une Nouvelle Lune risque d'éveiller votre émotivité. Essayez de ne pas poser de gestes sur le coup de l'énerverment. Prenez les nouvelles que l'on vous annonce avec un grain de sel. Il pourrait y avoir beaucoup d'exagération dans l'air. Oubliez vos soucis et planifiez plutôt un rendez-vous intime avec une personne qui vous tient à cœur.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Votre emploi du temps aujourd'hui plutôt chargé risque de vous mettre à l'épreuve tandis que la Lune se trouve au carré de votre Signe, en Poissons. Vous devriez essayer de vous désister d'une obligation qui accapare trop de votre temps. Par-dessus tout, efforcez-vous de conserver votre calme car le stress vous empêcherait de faire bonne impression sur une personne influente.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Si vous ne commettez pas de fautes d'inattention, cette veille de Nouvelle Lune se présentera sans embûches. Les activités de groupe et les occasions sociales vous permettront de briller et de tisser de nouveaux liens avec des gens intéressants. Alors oubliez Saturne mais n'oubliez pas d'apporter quelque chose d'important avec vous là où vous serez invité.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Les revirements de situations sont possibles en cette veille de Nouvelle Lune. L'issue de compétitions ou de pourparlers pourrait n'être déterminée qu'à la toute dernière minute. Car personne ne peut se considérer vainqueur tant que ce n'est pas complètement terminé. Mais parallèlement, vous pourriez faire une nouvelle conquête amoureuse.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Tandis que la Lune parcourt votre Signe complémentaire, les Poissons, votre vie sociale pourrait bien prendre un coup d'envol. Acceptez les invitations qui vous sont lancées, même si celles-ci ne vous inspirent pas au plus haut point. Les fêtes et les soupers conviviaux ne vous décevront pas. Car par ailleurs, un soupçon qui vous trotte dans la tête pourrait être confirmé.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

À l'approche d'une Nouvelle Lune, l'alternative la moins raisonnable risque d'être la plus séduisante. Essayez tout de même de ne pas hypothéquer votre bien-être à long terme pour satisfaire un caprice ou pour vous accorder un plaisir frivole de courte durée. Écoutez plutôt les personnes que vous fréquentez depuis longtemps et qui vous fourniront de sages conseils.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Située dans votre Signe opposé, Vénus intensifie actuellement votre magnétisme charismatique et l'influence que vous exercez sur les autres. Vous pouvez vous permettre d'agir avec davantage d'audace étant donné qu'on ne pourra presque rien vous refuser. Essayez quand même de ne pas trop abuser de vos pouvoirs de séduction et de persuasion.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Les aspects planétaires actuels vous recommandent d'écouter votre corps et de ne pas dépasser vos limites. Si vous entreprenez un programme d'entraînement, la discipline et la régularité vous rapporteront davantage de bienfaits que d'occasionnelles séances d'efforts exagérés. Outre cela, quelqu'un pourrait vous lancer une proposition inusitée.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous éprouverez aujourd'hui davantage de satisfaction si vous parvenez à résister à la tentation. Les loisirs et le divertissement ne vous rapporteront pas autant que le travail, surtout s'il s'agit d'atteindre un objectif qui vous tient à cœur. En cette veille de Nouvelle Lune, votre bonne volonté peut fortement impressionner quelqu'un qui s'intéresse à vous.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous n'êtes pas dans l'obligation de faire quelque chose dont vous n'avez pas réellement envie. En fait, vous méritez d'être un peu égoïste en ce moment. Vous serez plus utile et agréable envers votre entourage si vous accordez la priorité à vos envies et à vos besoins. Trouvailles possibles dans les petits bazars ou dans les grands magasins.

VOUS ÊTES À ÇA DE TROUVER.

AVEC UN NOMBRE IMPORTANT D'ANNONCES ET LA POSSIBILITÉ D'ENTRER DES CRITÈRES DE SÉLECTION PRÉCIS, VOUS ÊTES ASSURÉ DE METTRE LE DOIGT SUR CE QUE VOUS CHERCHEZ.

Petites annonces
cyberpresse.ca
CHAQUE MINUTE COMPTE

C.A.L.A.C.S.
CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE CONTRE LES AGRESSIONS À CARACTÈRE SEXUEL

BRISONS LE SILENCE. PLUS QU'ENSEMBLE. NOUS DEVONS AGIR.

450-375-3338

HTTP://WWW.GRANBYWEB.COM/CALACS/GRANBYWEB

Charles a 30 crises par jour
La recherche peut l'aider

www.epilepsy.ca

EPILEPSIE CANADA 1 877 734-0873

Les PLANS LANIFIÉS
Préparons la santé de l'avenir!

Un geste pour les générations futures.

Centre hospitalier de Granby
Fondation du Centre hospitalier de Granby

205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006
www.chgranby.qc.ca fondationchp@ress16.gouv.qc.ca

Décès



TOMASSINI
Mme Johanne
1964 - 2004

Accidentellement à La Tuque, le 14 mars 2004, à l'âge de 39 ans, est décédée Mme Johanne Tomassini, épouse de M. Luc Poulin, demeurant dans le Canton de Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 20 mars 2004. Le convoi funèbre partira du:

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Le Sieur
60 boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél.: 777-1414 Téléc.: 777-0999
courriel: info@ja-le-sieur.com
Affilié à la C.F.O.

pour se rendre à l'église Immaculée Conception, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de la mise en place au Columbarium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture à 9 heures samedi, journée des funérailles.

Des dons à Opération Enfant Soleil seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Outre son époux Luc, elle laisse dans le deuil ses enfants: Vanessa et Charles Poulin; sa mère et son père: Roger et Yvette Tomassini; sa grand-mère, Mme Lilianne Phaneuf (feu Adrien); ses sœurs: Sylvie (Guy Poulin), Manon (Gilles Roy), ses beaux-frères et belles-sœurs: Jean-Claude Poulin, Martine Poulin (Daniel Bergeron), Nicole Poulin (Jean Yargeau) ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.
16-18-19-20

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-1555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Décès



**ARÈS
LALANCETTE**
Mme Régina
1913 - 2004

À la Résidence H.N. Parent Inc. de Granby, le 15 mars 2004, à l'âge de 90 ans et 3 mois, est décédée subitement Madame Régina Arès Lalancette, épouse de feu Louis-Aimé Lalancette.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Suzanne (Paul Ihasz), Pauline (Gilles Robin), Lise, Murielle, Normand (Jocelyne Durocher), Richard; son gendre, Gilles Racine (feu Monique); ses petits-enfants, Sylvain, Patrick, Kathleen, Chantal, Stéphane, Johanne, Sophie, Francis, Nicolas. Ses 15 arrière-petits-enfants; son frère, Claude Arès (Thérèse Dufresne); sa soeur, Rose-Anna Arès (Arthur Tétreault). Son beau-frère, Holydor Beauregard, sa belle-soeur, Marie-Rose Arès ainsi que ses filleuls(es), neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier très sincèrement Hélène et Norbert Parent ainsi que le personnel de la Résidence Parent, plus particulièrement Fernande, Pierrette et Danielle pour les soins constants et attentionnés prodigués à Madame Lalancette.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie jeudi, de 14h à 17h et de 19h à 22h. Vendredi, jour des funérailles, à compter de 11h jusqu'au départ du salon à 12h45. Les funérailles auront lieu le vendredi, 19 mars 2004. Le convoi funèbre partira de:

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél. : (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télé. : (450) 777-4393
www.familiebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc de Granby, où le service sera célébré à 13h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de Granby.
(17-18-19)



**CHABOT
ROULEAU**
Mme Simone
1913 - 2004

Au Centre hospitalier de Granby, le 16 mars 2004, à l'âge de 90 ans et 11 mois, est décédée Mme Simone Rouleau, née Chabot, épouse de feu Émilien Rouleau, demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants, leurs conjoints et ses petits-enfants, Suzanne, son fils Patrick; Jacques (Elise Bonnette), leur fils Miguel; André; Guy (Huguette Robitaille), leurs enfants, Steve et Nancy; Francine, ses enfants, Yannick et Geneviève; Johanne, sa fille Karine. Elle laisse également ses arrière-petits-enfants: Eloise, Olivier, Roxanne, Shaun et Jade. Ses soeurs et son frère: Alice (feu Jean-Paul Racine), Marie-Jeanne (feu Arsène L'Heureux), feu Graciette (feu Philippe Demers); feu Hélène (feu Arthur Delorme), feu Marie-Rose (feu Raoul Brodeur), feu Léopold ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

Remerciements particuliers au Dr François Roy ainsi qu'au personnel du Centre hospitalier de Granby, pour les bons soins prodigués à Mme Simone Chabot Rouleau. Les funérailles auront lieu le vendredi 19 mars. Le convoi funèbre partira des salons de la

**MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD** LTÉE
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Affiliée à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visite seront jeudi soir de 19 h à 22 h. Ouverture des salons vendredi, journée des funérailles, à compter de 9 h.
17-18-19



ZAHRA
Jean-Pierre
1953 - 2004

Au Centre hospitalier de Granby, le 15 mars 2004, à l'âge de 50 ans, est décédé Monsieur Jean-Pierre Zahra, demeurant à Granby. Le défunt était le fils de Monsieur José Zahra et de Madame Marie-Claire Bachand.

Il laisse dans le deuil, outre ses parents, ses enfants, Kim (Rosemary Rodrigue), Jean-Philippe (Sonia Houle); ses frères, Yves (Diane Brisebois), Michel (Hélène Tétreault); sa soeur, Lise ainsi que Gabriel Sicotte (Sonia Graveline). Ses neveux, Jean-Sébastien, Catherine (Pierre Langlois), Marie-Christine ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins, cousines, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 13 h 30. La célébration de la Parole aura lieu le samedi, 20 mars 2004, à 16 h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél. : (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télé. : (450) 777-4393
www.familiebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

suivie de la mise en place au Columbarium de Les Jardins Funéraires Bessette.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.
(17-18-19-20)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs



HÉBERT
M. Jean-Claude
1937 - 2004

Au CHUS-Hôpital Fleurimont, le 17 mars 2004, à l'âge de 66 ans, est décédé Monsieur Jean-Claude Hébert, fils de feu Wifrid Hébert et de feu Jeannette Rousseau, époux de Madame Micheline Bessette, demeurant à Granby.

Outre son épouse, Micheline, il laisse dans le deuil ses enfants, Jacques (Lynda Charland), France (Steve Beaucage); ses petits-enfants, Annie Hébert, Nicolas Beaucage. Sa soeur, Jacqueline (Fernand Campbell); sa belle-mère, Jeannette Bessette; ses beaux-frères, Rock Bessette (Odette Dickey), André Bessette (Francine Gatién) ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 12 h (midi). Les funérailles auront lieu le samedi, 20 mars 2004. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél. : (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télé. : (450) 777-4393
www.familiebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc de Granby où le service sera célébré à 14 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de Granby. En guise de sympathie, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.
(19-20)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs



**RINGUET
DUMONT**
Mme Marie
1924-2004

Entourée de ses enfants et sa famille, après une longue maladie, est décédée paisiblement à son domicile de Cowansville, à l'âge de 79 ans, Madame Marie Ringuet, épouse bien-aimée de feu Robert Dumont.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Michelle (Claude), Claude (Brigitte), Paul (Nicole), Denise (Lauris), Roberto (Lucie), André, Jean-Pierre (Lise) et Doris (Marlène), sa soeur Gilberte et son conjoint. Ses 17 petits-enfants, ses 6 arrière-petits-enfants, ses neveux et nièces, cousins et cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Les funérailles auront lieu le samedi 20 mars 2004 à 11h en l'église Ste-Rose-De-Lima à Cowansville. La famille recevra vos témoignages de sympathie à l'église à compter de 10h. La famille désire remercier à Nicole Dumont, au Diapason de l'hôpital B.M.P., au personnel du C.L.S.C., ainsi que les amis, pour leur dévouement et les bons soins prodigués à Madame Dumont. Des dons en sa mémoire à la Fondation de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, 950 Principale, Cowansville, Qc. J2K 1K3, seraient appréciés par la famille. Formulaires disponibles à l'église. Les arrangements ont été confiés à la :

Maison Funéraire Désourdy-Wilson
104, rue Buzzell
Cowansville, (Québec) J2K 2N5
Tél. : (450) 263-1212
Télé. : (450) 263-9557
info@desourdywilson.com
RÉSEAU DIGNITÉ

(15-19)



Benoit et Maxim Béclair

Nous regardons les étoiles en pensant à vous.
Vous serez toujours dans notre coeur.

Valérie et Benjamin

xxx

Ils seront exposés le vendredi 19 mars 2004
au Salon Funéraire Trudel, rue Labelle de
St-Jérôme.
277431V

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs



« C'est pas de notre pitié
dont le tiers-monde a besoin.
C'est de notre solidarité. »
Luc Focard, comédien

www.devp.org

**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

Sans frais : 1 888 234-8533
Montréal : (514) 257-8711

Votre don
fait toute
la différence

Assurez-vous de funérailles convenables !

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur et

**FORTIS
ASSURANCES**

à partir de **25\$**/mois*

vous offrent un régime
d'assurance-décès

*Payable sur 120 mois



Gilles LeSieur



Eric LeSieur

• Assurable jusqu'à 99 ans
• Aucune question médicale
ne vous sera posée

60, boul. Pie IX
(coin boul. Boivin)

777-1414

www.ja-lesieur.com

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- 1 Manière de faire connaître quelque chose à quelqu'un.
- 2 Remettre en place ce qui a été enlevé - Choisie.
- 3 Il serre fort - Pouvoir absolu exercé par quelqu'un.
- 4 Peut-être forgé - Endroit où l'on se poste pour guetter le gibier - Unité d'énergie.
- 5 Se glisse - Affable.
- 6 Gloussé - Anneau de cordage - Sans vêtements.
- 7 Construite - Défalque.
- 8 Activité masculine - École d'administration.
- 9 Tromperie - Qui est sans luminosité - On en fait des bagues.
- 10 Petit pain rond - La fourmi en est un.
- 11 Fleur - Cordon.
- 12 Grande calamité publique - Raffinée.

VERTICALEMENT

- 1 Pencher pour - Exprime l'indifférence.
- 2 Empêcher de tomber - Combat singulier.
- 3 Barre servant à fermer une porte - Raillerie.

- 4 Ancienne monnaie - Mets délicieux - Article.
- 5 Te trouves - Où l'air circule - Métal blanc, brillant, léger.
- 6 Vigueur - Chacune des projections d'un film.
- 7 Plante herbacée - Mange pour la première fois.
- 8 Plante parasite - Sert à lire.
- 9 Qui fait naître un désir - Parcours de nouveau.
- 10 Hawaii en compte plus d'une - Multitude dense - On ne peut s'en passer.
- 11 Marque une alternative - Le temps des terrasses - Écrite.
- 12 Originale - Partie de coque.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1110

1	A	C	E	R	I	C	U	L	T	E	U	R
2	L	E	G	A	L	E	A	U	S	S	I	
3	I	L	O	T	C	E	S	S	E	C		
4	B	I	S	C	I	N	E	M	A	H		
5	A	N	I	E	R	T	R	U	I	T	E	
6	B	E	L	O	T	E	M	U				
7	A	L	A	U	R	E	A	T	I	R		
8	C	E	L	L	A	I	S	O	L	E		
9	R	A	L	E	P	R	E	B	E	C		
10	U	N	A	U	P	A	U	M	E	H		
11	D	E	N	R	E	E	L	A	I	D	E	
12	E	S	S	E	S	M	E	T	R	E	S	

MC1111

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Philomène



Ben



Mots mystères

MM1111

MATHEMATIQUES - Un mot de 9 lettres

- | | |
|-----------|---------|
| AIRE | MATH |
| ARC | MEDIANE |
| BINOME | MILLE |
| BORDA | MOINS |
| BOREL | NEUF |
| CENT | NEWTON |
| CERCLE | NUMERAL |
| CORDE | ONZE |
| DECUPLE | PIED |
| DEUX | PURES |
| DIX | RACINE |
| DOUZE | RAYON |
| ELEVATION | RESTE |
| ELLIPSE | RHOMBE |
| ENTIER | SEIZE |
| ESPACE | SEPT |
| EULER | SERIE |
| FOYER | SINUS |
| GAUSS | SOMME |
| GODEL | SPHERE |
| GRADE | TENSEUR |
| HILBERT | TIERS |
| HUITIEME | TOTAL |
| IDEAL | TRAITE |
| IMAGE | TREIZE |
| INCLUSION | UNION |
| INDICE | UNITE |
| INFINI | ZONE |
| LEGENDRE | |

N	L	A	T	O	T	R	E	B	L	I	H	A	F	P
O	E	R	R	S	R	E	I	T	O	E	I	U	L	T
I	R	C	E	A	A	S	P	H	E	R	E	E	P	E
S	O	R	Y	I	I	T	I	C	E	N	D	E	G	B
U	B	O	O	N	T	E	E	M	M	O	S	A	I	M
L	N	S	F	M	E	N	D	E	G	A	M	E	O	O
C	A	I	I	L	T	T	E	M	E	I	T	I	U	H
N	N	E	L	N	O	T	W	E	N	R	N	H	N	R
I	U	I	D	O	U	Z	E	D	E	S	R	S	I	A
E	M	O	N	I	B	S	I	I	E	G	E	E	T	C
D	E	U	X	N	X	C	Z	A	E	C	A	R	E	I
R	R	E	L	U	E	E	E	N	O	Z	U	U	I	N
O	A	E	R	D	N	E	G	E	L	L	I	P	S	E
C	L	E	Z	N	O	I	T	A	V	E	L	E	L	S
E	G	R	A	D	E	L	C	R	E	C	A	P	S	E

Solution du dernier problème: RHINOCEROS

Surveillez notre « 2 pour 1 » dans le publi-sac du 20 mars!

ec électros compétences

RÉPARATIONS D'ÉLECTROMÉNAGERS

Réponse aux appels 24 h/24 - 7 jours semaine - GRANBY ET RÉGION **777-7010**



Bernard Prince
Technicien certifié,
15 ans d'expérience

Pensée

« Un peu de précipitation empêche beaucoup de compréhension. »

Sourire

Kangourou, puce géante.

Statistiques

27 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 19 MARS 2004

Hockey

Ligue nationale Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
x-Boston	73	36	16	14	7	186	164	93
Ottawa	73	38	21	9	5	237	165	90
Toronto	74	39	23	9	3	215	189	90
Montréal	74	39	26	6	3	194	170	87
Buffalo	73	32	31	6	4	195	202	74

Section Atlantique

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
x-Philadelphia	74	37	17	14	6	211	168	94
New Jersey	73	38	22	11	2	186	148	89
N.Y. Islanders	73	32	27	10	4	206	193	78
N.Y. Rangers	73	25	35	7	6	187	218	63
é-Pittsburgh	74	18	45	7	4	165	279	47

Section Sud-Est

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
y-Tampa Bay	73	41	19	8	5	216	169	95
Florida	73	27	29	14	3	164	190	71
Atlanta	74	29	34	7	4	197	224	69
Caroline	73	25	30	13	5	145	177	68
é-Washington	73	21	42	8	2	165	226	52

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Detroit	72	42	18	10	2	225	161	96
St. Louis	74	34	27	11	2	173	182	81
Nashville	73	33	26	11	3	191	194	80
é-Chicago	72	19	38	9	6	168	222	53
é-Columbus	73	20	41	8	4	156	215	52

Section Nord-Ouest

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Colorado	73	38	18	12	5	220	174	93
Vancouver	73	37	22	10	4	207	175	88
Calgary	73	37	26	7	3	183	160	84
Edmonton	73	30	27	12	4	194	187	76
Minnesota	72	24	26	20	2	158	161	70

Section Pacifique

Équipe	MJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
San Jose	72	35	19	12	6	187	161	88
Dallas	73	36	24	13	0	169	157	85
Los Angeles	72	28	21	16	7	190	187	79
Anaheim	74	26	30	10	8	163	191	70
é-Phoenix	73	20	31	16	6	177	221	62

é - éliminé d'une place dans les séries éliminatoires.
x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.
y - champion de section.

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Mercredi 17 mars
 Buffalo 4 Atlanta 3 (P)
 Florida 6 N.Y. Islanders 4
 New Jersey 6 Pittsburgh 1
 Caroline 3 Chicago 2
 St. Louis 1 Anaheim 1

Jeudi 18 mars
 N.Y. Rangers à Washington
 Buffalo à Tampa Bay
 Colorado à Ottawa
 Minnesota à Boston
 Toronto à Philadelphie
 Vancouver à Dallas
 Columbus à Calgary
 Detroit à Phoenix
 San Jose à Los Angeles

Vendredi 19 mars
 Minnesota à N.Y. Islanders, 19h00.
 Montréal au New Jersey, 19h30.
 Caroline à Pittsburgh, 19h30.
 Florida à Atlanta, 19h30.
 Vancouver à Chicago, 20h30.
 Nashville à Edmonton, 21h00.
 San Jose à Anaheim, 22h30.

Ligue nationale Classement général

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	MJ	Pts
1. y-Tampa Bay	73	95
2. x-Philadelphia	74	94
3. x-Boston	73	93
4. Ottawa	73	90
5. Toronto	74	90
6. New Jersey	73	89
7. Montréal	74	87
8. N.Y. Islanders	73	78
9. Buffalo	73	74
10. Florida	73	71
11. Atlanta	74	69
12. Caroline	73	68
13. N.Y. Rangers	73	63

14. é-Washington 73 52
 15. é-Pittsburgh 74 47

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Nord-Est

Équipe	MJ	Pts
1. é-Detroit	72	96
2. é-Colorado	73	93
3. é-San Jose	72	88
4. Vancouver	73	88
5. Dallas	73	85
6. Calgary	73	84
7. St. Louis	74	81
8. Nashville	73	80
9. Los Angeles	72	79
10. Edmonton	73	76
11. Minnesota	72	70
12. Anaheim	74	70
13. é-Phoenix	73	62
14. é-Chicago	72	53
15. é-Columbus	73	52

é - éliminé d'une place dans les séries éliminatoires.
x - occupe le premier rang de sa section.
y - se qualifie en vue des séries éliminatoires.
y - champion de section.

Ligue nationale Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	A	P
Saint-Louis, TB	34	51	85
Sakic, Col	31	51	82
Kovalchuk, Atl	38	41	79
Tangway, Col	25	54	79
Lang, Wash-Det	29	49	78
Naslund, Vcr	32	45	77
Hossa, Ott	33	43	76
Alfredsson, Ott	29	45	74
Hejduk, Col	35	37	72
Sundin, Tor	29	40	69
Recchi, Phi	26	43	69
Stullman, TB	23	46	69
Richards, TB	22	47	69
Jagr, Wash-NYR	27	41	68
Thornton, Bos	21	47	68
Elias, NJ	34	32	66
Tkachuk, STL	30	36	66
Sullivan, Chi-Nash	23	42	65
Iginia, Cal	36	28	64
Doan, Ptx	24	40	64
Datsyuk, Det	25	36	61
Ribeiro, Mtl	20	41	61
Guerin, Dal	31	29	60
Havlat, Ott	28	32	60
Hull, Det	24	36	60
Bertuzzi, Vcr	17	43	60
Lecavalier, TB	29	30	59
Weight, STL	13	46	59
Fedorov, Ana	26	32	58
Brière, Buf	25	33	58
Walker, Nash	21	37	58
Ryder, Mtl	22	35	57
Gomez, NJ	10	47	57
Murray, Bos	29	26	55
Satan, Buf	28	27	55
Handzus, Phi	17	37	54
Kolov, Mtl	14	40	54
Smyth, Edm	20	33	53
Gonchar, Wash-Bos	9	44	53
Nagy, Ptx	24	28	52
Demitra, STL	21	31	52
Arnott, Dal	19	33	52
Savard, Atl	19	33	52
McEachern, Atl	16	36	52
Nash, Cld	37	14	51

Ligue nationale Rendement du Canadien

LES MARQUEURS

Joueur	B	A	Pts	Pén
71. M. Ribeiro	20	41	61	30
73. M. Ryder	22	35	57	26
11. S. Koliu	14	40	54	46
20. R. Zednik	25	23	48	59
27. A. Kovalev	13	31	44	56
44. S. Souray	15	20	35	98
94. Y. Perreault	15	15	30	34
43. P. Brisebois	4	25	29	20
38. J. Bulls	13	14	27	28
79. A. Markov	6	20	26	18
34. J. Dowd	5	21	26	38
26. P. Dagenais	15	9	24	20
37. N. Sundstrom	8	12	20	14
51. F. Bouillon	2	14	16	61
90. J. Juneau	5	10	15	16
22. S. Bégin	9	5	14	37
24. A. Dackell	4	8	12	10
52. C. Rivet	4	8	12	78
17. J. Ward	3	7	10	21
5. S. Quintal	2	4	6	75

8. M. Komisarek 0 4 4 32
 15. D. Langdon 0 3 3 135
 60. J. Théodore 0 3 3 4
 65. R. Hainsey 1 1 2 4
 81. M. Hossa 1 1 2 8
 46. B. Gratton 0 1 1 4
 32. G. Dwyer 0 0 0 7
 28. K. Dykhalis 0 0 0 2
 88. C. Higgins 0 0 0 0
 35. T. Piekaneck 0 0 0 0
 30. M. Garon 0 0 0 0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
60. J. Théodore	31	24	5	3616	131	6	2,17
30. M. Galton	8	5	1	859	35	0	2,44
Total (4)	39	29	6	4490	170	6	2,27

Note: Buts dans un filet désert entre parenthèses.

Ligue senior majeur Séries éliminatoires

Premier tour
 Quarts de finale de section

Section Est
 Tournoi rotation

Équipe	MJ	G	P	Bp	Bc	Pts
x-Saint-Georges	6	6	0	36	18	12
x-Therford Mines	6	5	1	39	22	10
x-Pont-Rouge	6	4	2	27	22	8
x-Rivière-du-Loup	6	2	4	25	34	4
Saguenay	6	1	5	20	32	2
Québec	6	0	6	17	36	0

x - se qualifie pour le prochain tour.

Tournoi rotation
Mercredi 17 mars
 Québec 4 Therford Mines 7
 Saguenay 3 St-Georges 7

Fin du tour rotation

Premier tour
 Quarts de finale de section

Section Ouest
 Tournoi rotation

Équipe	MJ	G	P	Bp	Bc	Pts
x-Verdun	6	4	2	29	20	8
x-Saint-Jean	6	4	2	28	23	8
x-Saint-Hyacinthe	6	4	2	20	17	8
x-Sherbrooke	6	3	3	21	22	6
Sorel	6	3	3	20	21	6
Laval	6	0	6	19	34	0

x - se qualifie pour le prochain tour.

Tournoi rotation
Mercredi 17 mars
 Laval 1 Saint-Hyacinthe 6
 Saint-Jean 4 Sherbrooke 5 (P)

Fin du tour rotation

Ligue promutuel Séries éliminatoires

DEMI-FINALES
 4 de 7

Vendredi 19 mars
 Asbestos au Lac Mégantic, 21h
 (Lac Mégantic mène la série 3-1)

Ligue junior AA Séries éliminatoires

FINALE
 3 de 5

Samedi 20 mars
 Plessisville à Waterloo, 19h40
 (Plessisville mène la série 1-0)

Dimanche 21 mars
 Waterloo à Plessisville, 19h10

Samedi 27 mars
 x- Plessisville à Waterloo, 19h40

Dimanche 28 mars
 x- Waterloo à Plessisville, 19h10

x si nécessaire.

LHJMQ Séries éliminatoires

Huitièmes de finale
 (Quatre de sept)

Série A
 Baie-Comeau c. Moncton

Vendredi 19 mars
 Baie-Comeau à Moncton, 19h00.

Samedi 20 mars
 Baie-Comeau à Moncton, 19h00.

Série B

Québec c. I.-P.-E.

Vendredi 19 mars
 Québec à I.-P.-E., 19h00.

Samedi 20 mars
 Québec à I.-P.-E., 19h00.

Série C
 Drummondville c. Shawinigan

Vendredi 19 mars
 Drummondville à Shawinigan, 20h00.

Samedi 20 mars
 Drummondville à Shawinigan, 16h00.

Série D
 Val-d'Or c. Chicoutimi

Vendredi 19 mars
 Val-d'Or à Chicoutimi, 19h30.

Samedi 20 mars
 Val-d'Or à Chicoutimi, 19h30.

Série E
 Lewiston c. Rouyn-Noranda

Vendredi 19 mars
 Lewiston à Rouyn-Noranda, 19h30.

Samedi 20 mars
 Lewiston à Rouyn-Noranda, 19h30.

Ligue midget AAA Séries éliminatoires

Quatrième tour
 Finale
 (Quatre de sept)

C.Charles-LeMoine c. C.Antoine-Girouard

Dimanche 21 mars
 C.Charles-LeMoine au C.Antoine-Girouard, heure à être déterminée.

Le reste du calendrier à être précisé

Ligue américaine Classement

Partie d'hier non comprise

ASSOCIATION DE L'EST

Section Atlantique

Équipe	PJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Hartford	68	37	18	11	2	168	129	87
Manchester	66	34	21	6	5	178	146	79
Worcester	68	30	24	11	3	170	164	74
Providence	66	29	24	10	3	144	151	71
Lowell	67	30	27	6	4	183	190	70
Portland	68	24	25	12	7	127	136	67
Springfield	67	22	35	8	2	151	191	54

Section Est

Équipe	PJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Bridgeport	67	35	19	9	4	153	121	83
Philadelphie	68	38	23	6	1	186	149	83
Wilkes-Barre	69	30	26	8	5	173	169	73
Norfolk	69	31	29	4	5	152	160	71
Hershey	70	29	29	8	4	179	193	70
Binghamton	69	30	30	7	2	187	187	69
Albany	69	16	33	11	9	153	223	52

Section Nord

Équipe	PJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Hamilton	70	35	21	10	4	206	171	84
Syracuse	65	31	19	10	5	189	179	77
Cleveland	67	30	24	6	7	191	187	73
Toronto	68	31	26	8	3	195	189	73
Rochester	68	30	25	9	4	171	164	73
Manitoba	70	26	32	10	2	177	195	64
St. John's	67	26	31	7	3	184	219	62

Section Ouest

Équipe	PJ	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
x-Milwaukee	67	39	18	7	3	225	154	88
x-Grand Rapids	68	40	20	8	0	167	135	88
Chicago	68	35	22	8	3	207	174	81
Houston	70	24	31	11	4	167	192	63
San Antonio	64	25	32	7	0	155	184	57
Cincinnati	66	24	33	8	1	151	173	57
Utah	69	23	37	4	5	132	196	55

x - se qualifie en vue des séries élim

Plus de 200\$ en prix à chaque semaine

DÉFI HOCKEY STEREO Plus 2003-2004

En collaboration avec: La Voix de l'Est cyberpresse.ca

STEREO Plus

AU GRAND BAZAR La Source du sport.

Plus restaurant bar

METRO Granby et Bromont

5400\$ À GAGNER

Meilleurs pointeurs de la semaine

- Au meilleur pointeur: un bon d'achat de 50\$ de Stéréo Plus
Au 2e meilleur pointeur: un bon d'achat de 25\$ du restaurant Le Plus
Au 3e meilleur pointeur: un bon d'achat de 25\$ du Grand Bazar
Au 4e meilleur pointeur: un bon d'achat de 25\$ de Métro Breton

À la fin de la saison régulière

- 500\$ en bons d'achat au meilleur pointeur de Stéréo Plus
300\$ en bons d'achat au 2e meilleur pointeur de Stéréo Plus

3 prix de participation

- Un bon d'achat de 25\$ du restaurant Le Plus
Un bon d'achat de 25\$ de Métro Breton
Un bon d'achat de 25\$ du Grand Bazar

Charles Dion de Granby remporte un bon d'achat de 25 \$ du restaurant Le Plus de Granby

Pierre Jacques de Granby remporte un bon d'achat de 25 \$ du Grand Bazar

Jean Bernier de Ste-Cécile-de-Milton remporte un bon d'achat de 25 \$ de Métro Breton

Gagnants des prix de participation de la semaine

Manuel Sorel de Roxton Pond remporte un bon d'achat de 50 \$ de Stéréo Plus avec 61 points

Robert Choquette du Canton de Shefford remporte un bon d'achat de 25 \$ du restaurant Le Plus de Granby avec 60 points

Éric Giguère de Granby remporte un bon d'achat de 25 \$ du Grand Bazar avec 60 points

Jean-Guy Désautels de Granby remporte un bon d'achat de 25 \$ de Métro Breton avec 59 points

Meilleurs pointeurs de la semaine

SOMMAIRE

Table with columns: CUMULATIF, SEMAINE, CUMULATIF, SEMAINE. Rows include player names, teams, and statistics for various rounds (Ronde 01 to 09).

Table titled 'Voici les 200 meilleurs au classement général Résultats incluant les matchs du dimanche 14 mars 2004'. Columns include Rq, NOM, B, P, Pts, +/-, and a list of 200 players with their stats.

Metro Breton advertisement. Text: 'Notre passion, votre satisfaction', 'Un département épicerie des plus variés', 'Ouvert 7 jours sur 7, de 7 h 30 à 22 h...'. Includes image of a man in a grocery store aisle.

Super Mega Liquidation D'Espadrilles! advertisement. Text: 'HOMME, FEMME, ENFANT, BÉBÉ', 'Des grandes marques', 'Des rabais jusqu'à 70%'. Includes image of people wearing espadrilles.

La Rencontre culturelle atome fête ses 20 ans

«La formule a fait ses preuves», dit le président du tournoi

GRANBY

C'est en fin de semaine, à l'Aréna Léonard-Grondin, qu'aura lieu la 20e édition de la Rencontre culturelle atome de Granby.



Michel Tassé

mtasse@lavoxdelest.qc.ca

En conférence de presse, plus tôt cette semaine, les organisateurs affichaient un air de fierté. Normal puisque qu'ils étaient nombreux, à l'époque, à ne pas croire à la viabilité d'un tournoi où on invitait simplement les joueurs à avoir du plaisir.

«La formule de la Rencontre culturelle a définitivement fait ses preuves, a mentionné le nouveau président du tournoi, Daniel Giguère. On est ici pour les jeunes, on les gâte (plusieurs cadeaux seront remis aux joueurs cette année) et on espère qu'une seule chose: que tout le monde s'amuse!»

Un total de 20 équipes, soit huit dans la classe A et 12 dans la classe B, participeront à l'événement. On note la présence de sept formations de Granby, deux de Bromont et une de Cowansville, Farnham, Marieville, Saint-



La bonne humeur était de mise, plus tôt cette semaine, lors de la conférence de presse de la Rencontre culturelle atome. De gauche à droite, on reconnaît Daniel Giguère, président, Lucy Dubois, présidente d'honneur, et Normand Dalpé, qui a été le tout premier président du tournoi.

photo Janick Marois

Césaire, Beloeil, Candiac, Laurier-Sainte-Croix, Longueuil, Montérégie, Saint-Bruno et Saint-Hubert.

Le premier match, opposant les

Rafales de Bromont aux Tigres de Granby dans la classe A, sera présenté demain matin, à 8h. Il y aura des parties tout au long du week-end et ce,

jusqu'en fin d'après-midi, dimanche. Une cinquantaine de bénévoles veilleront à la bonne marche du tournoi.

Les Phénix benjamines de Granby récoltent l'or à Hawkesbury

GRANBY

Les Phénix benjamines de Granby ont remporté les honneurs du tournoi disputé à Hawkesbury, en disposant de l'école Centennial de Greenfield Park 44-27 en finale.

Les championnes ont particulièrement fait leur marque en défensive en deuxième moitié de rencontre avec une fiche de 20-5.

Julie Gagnon a donné le ton aux gagnantes avec 15 points. Francesca Mercier et Camille Gosselin ont aussi bien fait avec sept points chacune. Lisa Authier s'est pour sa part distinguée en défensive, tout en récoltant quatre points.

Les troupères du pilote François Deslauriers avaient accédé au match décisif en disposant difficilement de l'école Cap-Jeunesse, de St-Jérôme, au score de 57-54 en demi-finale (28-20 à la demie). La différence dans la rencontre a été la réussite des lancers francs puisque les deux équipes ont été en situation de boni tout au long de ce duel serré. Les Phénix ont alors fait mouche 22 fois en 34 tentatives.

Julie Gagnon a encore fourni 15 points tout en brillant aux rebonds.



Les Phénix benjamines de Granby ont remporté les honneurs du tournoi disputé à Hawkesbury, en Ontario. Dans l'ordre habituel: Justine Gravel, Marie Gravel, Francesca Mercier, Lisa Authier, Annie Gaucher, Audrey Allard et Camille Gravel; (rangée du haut): François Deslauriers, entraîneur en chef, Jessica Hug, Julie Gagnon, Camille Gosselin, Marie-Soleil Racine et Jonathan Lemay (assistant-entraîneur).

Francesca Mercier et Jessica Hug ont également bien fait avec respectivement 10 et 9 points chacune. Ce gain a permis aux Phénix de venger l'échec subi devant

Cap-Jeunesse en ronde préliminaire.

Les Phénix avaient disposé des Griffons de l'école secondaire Sacré-Coeur de Granby 41-24, lors d'une joute de la

ronde quart-de-finale. Annie Gaucher (10 points), Justine Gravel (6) et Camille Gravel (4) ont le mieux fait dans cette victoire. Audrey Soucy (7 points) et Erika Arès-St-Onge (6) ont obtenu le plus de points pour la troupe du pilote Richard Cadieux.

Tour initial

Les Phénix avaient conclu le premier tour avec une fiche d'un gain et un revers. Elles ont notamment vaincu de justesse l'école Centennial de Greenfield Park 46-45, et ce, après avoir tiré de l'arrière 17-7 en début de match.

Camille Gosselin, auteure du panier gagnant et Julie Gravel, qui a réussi la passe victorieuse, ont récolté 12 points chacune. Marie Gravel a pour sa part réussi six points tout en jouant bien en défensive.

Les Granbyennes avaient entrepris leur participation à la compétition ontarienne en baissant pavillon 39-35 aux mains de l'école Cap-Jeunesse. Cette partie a été très âprement disputée, puisque c'était l'impasse dans le score 20-20.

Julie Gagnon a marqué 11 points en plus de briller aux rebonds. Audrey Allard et Marie Gravel ont récolté huit et quatre points chacune, en plus de bien faire en défensive.

Présidence d'honneur

C'est à Mme Lucy Dubois qu'a été confiée la présidence d'honneur de la Rencontre culturelle atome. Mme Dubois, qui a à peu près tout fait au sein du hockey mineur local, a été présidente du tournoi de 1990 à 1996 puis en 1999.

«J'ai été très honorée d'apprendre qu'on avait pensé à moi pour la présidence d'honneur, a-t-elle raconté. J'ai dit oui avec plaisir, d'autant plus qu'il s'agit du 20e anniversaire et qu'il s'agit d'une étape importante pour le tournoi.»

Selon Mme Dubois, le caractère unique de la Rencontre culturelle rend l'événement très spécial.

«La compétition passe deuxième derrière le plaisir de jouer au hockey. Oui, la formule est gagnante.»

Plus loin, Normand Dalpé, qui a été le tout premier président de la Rencontre culturelle (c'était en 1985) et qui continue à s'impliquer bénévolement, avouait qu'il était heureux de voir que le tournoi a grandi de belle façon.

«Quand on a parti ça, dans le temps, jamais je n'aurais cru qu'on serait là encore 20 ans plus tard, a-t-il lancé. Et quand je regarde ça, je me dis qu'on risque d'être là encore longtemps!»

En bref

Tournoi de curling en avril à Waterloo

WATERLOO- La quatrième présentation du tournoi de curling de Waterloo se déroulera du 13 au 25 avril à l'aréna Jacques-Chagnon.

Plusieurs catégories seront alors au programme pendant cette période: le tournoi corporatif (15 au 18 avril), le tournoi familial (15 au 18 avril) et le tournoi de la relève destiné aux jeunes de 8 à 16 ans (19 au 21 avril).

Le tournoi de compétition et celui en duo auront par ailleurs lieu du 19 au 21 avril. Le tournoi printanier mettra un terme à l'événement en ayant lieu du 22 au 27 avril.

Des cours d'initiation au curling seront disponibles selon la demande. La date limite pour les inscriptions a été fixée au vendredi 2 avril et environ 400 adeptes de curling sont attendus.

Il est à noter qu'il y aura un **super spaghetti** le 24 avril entre 16h et 19h30 dans la salle communautaire située à l'étage de l'aréna Jacques-Chagnon.

Les personnes désirant obtenir de plus amples informations doivent communiquer avec **Louis Verhoef** (539-2282, poste 700)

InterBox se place sous la protection de la loi sur les faillites

MONTREAL (PC)

Les ennuis financiers d'InterBox ont atteint un autre niveau, hier, alors que Hans-Karl Muehlegg, le président de l'organisation sportive montréalaise, a placé la compagnie sous la protection de la loi sur les faillites.

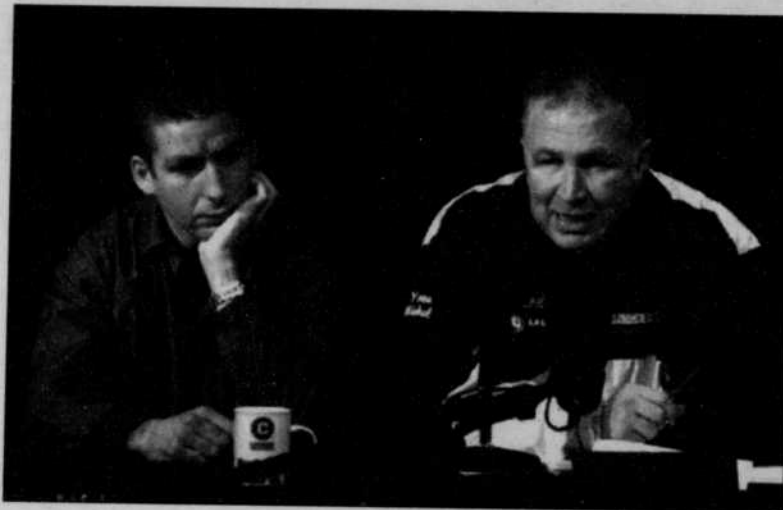
Bernard Barré, l'ancien directeur technique d'InterBox, a confirmé la nouvelle en début de soirée hier.

M. Barré et InterBox ont d'ailleurs réglé les derniers détails de leur séparation mercredi matin.

Selon M. Barré, le directeur général Yvon Michel a également mis fin à son association avec l'organisation dans la journée de mercredi.

M. Barré a indiqué que ce dernier rebondissement ne menaçait pas la présentation du gala du 20 mars, au Casino de Montréal, qui sera organisé par Promotions Premier Round.

Ce gala saluera le retour de Leonard Dorin et devrait servir de prélude à un



Yvon Michel, à droite, a mis fin à son association avec InterBox dans la journée de mercredi. Michel est ici accompagné du boxeur Éric Lucas.

combat de championnat du monde des super légers entre Dorin et le Montréalais Arturo Gatti, possiblement en juillet, à

Atlantic City. Le gala du 10 avril, à Québec, doit également avoir lieu tel que prévu, a

fait savoir M. Barré.

Précisions

Dans un communiqué acheminé hier soir, InterBox confirme que la mise sous la protection de la loi sur les faillites remontait au lundi 15 mars.

Le communiqué précise aussi que l'annulation du combat de championnat du monde des poids légers auquel devait participer Dorin, en octobre en Roumanie, avait incité M. Muehlegg à se départir de son entreprise.

Yvon Michel avait ensuite soumis une offre d'achat que M. Muehlegg avait acceptée.

Toutefois, M. Michel n'a pu obtenir les ressources financières requises pour compléter l'achat et la vente ne s'est pas matérialisée.

Selon le communiqué, InterBox, toujours active, élabore un plan de restructuration dans le but de continuer ses opérations et de maximiser les intérêts des créanciers afin de leur présenter une proposition dans les semaines à venir.

«Durant ce processus, le président a, entre autres, la tâche de tenir compte et d'évaluer toute offre sérieuse concernant l'acquisition d'InterBox», peut-on également lire dans le communiqué.

La direction d'InterBox n'émettra aucun autre commentaire tant qu'il n'y aura pas du nouveau dans cette affaire.

Ouellet furieux

Par ailleurs, selon une nouvelle publiée dans le site internet de RDS.ca, hier, Stéphane Ouellet demande que son combat du 10 avril face à Otis Grant dans la Vieille Capitale soit repoussé.

Le controversé pugiliste de Jonquière attend toujours son permis de la Régie de la sécurité dans les sports, sans quoi il lui est interdit de monter dans un ring de boxe.

Ouellet se dit persécuté par le secrétaire général du Conseil mondial de la boxe, Mario Latraverse, qu'il accuse de lui mettre des bâtons dans les roues.

Latraverse a pour sa part réfuté ces accusations, précisant que le dossier de Ouellet ne relevait plus de lui.

Bourque champion canadien de la descente

PETITE-RIVIERE-SAINT-FRANÇOIS (PC)

François Bourque est le nouveau monarque canadien de la descente. Son chrono de 1:25,63, hier, lui a permis de remporter l'épreuve de descente des premiers championnats canadiens à se tenir sur la piste La Charlevoix du Massif de Petite-Rivière-Saint-François.

Bourque a devancé un autre Québécois, Vincent Lavoie (1:25,77), ainsi que Jeff Hume (1:25,85).

Sa performance lui a valu d'être seulement le deuxième skieur du Québec à remporter un titre de champion canadien de descente. L'autre est Érik Guay, en 2002. Une bonne façon de compléter une saison bien remplie pour le skieur originaire de New Richmond, à la suite de ses succès aux championnats du monde junior et en Coupe d'Europe.

Bourque s'est dit heureux de sa performance malgré «quelques petites erreurs, parce que j'ai été trop agressif. J'ai bien aimé le parcours, c'était vraiment très bien.»

Au deuxième rang, Lavoie aurait aimé faire mieux.

Chez les femmes, Emily Brydon a dominé la descente FIS, hier, ce qui fait qu'elle sera la concurrente à battre, ce matin, alors que sera présenté le championnat canadien de descente féminine.

Son chrono de 1:28,76, hier, lui a permis de devancer Kelly Vanderbeek (1:30,14) et Sherry Lawrence (1:30,42).

Geneviève Simard a suivi au quatrième rang (1:30,44) et Sara-Maude Boucher, au sixième (1:30,69).

Le moment était bien choisi

En l'emportant, l'Avalanche pee-wee AA se qualifie pour la finale et les provinciaux

Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Ases six premiers affrontements face aux Cascades des Bois-Francis, l'Avalanche pee-wee AA de la zone Yamaska-Missisquoi avait subi six défaites. Dimanche dernier, lors du match final du tournoi à la ronde servant de première étape des éliminatoires de la Ligue de l'Estrie, les protégés de l'entraîneur Sylvain Feeley ont choisi le bon moment pour battre les Cascades pour la première fois, une décision de 3-2.

Jean-Michel Delage a brisé une égalité de 2-2 au milieu de la troisième période de cette joute présentée à Kingsey Falls. Du même coup, l'Avalanche s'assurait la deuxième place du tournoi à la ronde, donc une participation à la finale 3 de 5 de l'Estrie. En prime: le club est

également invité au championnat provincial de hockey, du 8 au 12 avril, à Joliette.

«C'était de toute beauté, lance l'entraîneur Sylvain Feeley. L'équipe a vraiment travaillé dans le même but. Nous avons énormément progressé depuis le début de la saison. Au départ, on se faisait battre, 7-1. Mais les joueurs ont appris. Maintenant, ils croient en eux et dans notre système de jeu. Ils sont très tenaces.»

Le pilote indique que sa troupe a été solide depuis sa participation au tournoi de Waterloo. L'excellente forme physique des jeunes fait la différence en troisième période et les joueurs sont plus créatifs en attaque, le point faible du club.

En saison régulière, l'Avalanche a terminé en deuxième place derrière les Bois-Francis, un seul point devant Drummondville, avec une fiche de 9-14-5. Le club n'a marqué que 61 buts en 28 parties. Les Bois-Francis en ont

obtenu plus du double. Par contre, la défensive et les gardiens ont été solides.

Samedi, l'Avalanche avait comblé un déficit de 0-3 pour faire match nul, 3-3, contre les Faucons d'Orford St-François. Marc-Olivier Sauriol, avec deux buts, et Sébastien Feeley ont marqué. Le gardien Raphaël Girard a été crédité de la nulle. Dimanche, outre Delage, Julien Cadieux-Genesse et Christopher Saurette ont fait bouger les cordages. Le gardien Michael Audette a récolté le gain.

Attendu en finale

«C'est la première fois de l'année que Victoriaville (Bois-Francis) perdait un match contre une formation de l'Estrie. Nous sommes les seuls à leur avoir joué un tour. Ils vont nous attendre pour le début de la finale, samedi à 14h à Kingsey Falls. Ils ont vu ce que nous pouvions faire. Je m'attends à un match intense. Les Cascades sont forts.

En bref

Les Inouk éliminées au volleyball

GRANBY - Les Inouk du volleyball féminin du Cégep de Granby ont subi l'élimination lors du tournoi de qualification qui avait lieu à Drummondville.

Les athlètes de l'entraîneur Stéphane Hébert ont d'abord affronté Sherbrooke (18-25 et 25-23), Sorel (20-25 et 29-27), Lafleche (25-17 et 25-21) et Drummondville (25-23 et 17-25).

Avec une fiche de 5-3, les Granbyennes étaient à égalité avec Drummondville, contre qui elles ont

joué un match de barrage. Elles ont perdu 15-25 avant de revenir avec un gain de 25-23. Dans la partie décisive, les Inouk ont permis une séquence de sept points d'affilée pour perdre 11-15.

«Je suis déçu parce que je pense qu'on avait la meilleure équipe à ce tournoi, dit Hébert. Je pense que nous étions une équipe plus complète que Sherbrooke. Nous avons progressé toute la saison. Mais nous avons mal joué contre Sorel et trois mauvaises séquences en réception ont fait très mal.»

Valérie Brosseau, Marie-Ève Tremblay et Marie-Pier Langlais ont

été les meilleures. Ces trois filles, en plus de Amélie Gagnon, Christine Bergeron et Christine Giard ne reviendront pas la saison prochaine. Stéphane Hébert, lui, sera de retour pour une neuvième saison avec les Inouk.

Autobus pour les partisans des Maroons à Plessisville

WATERLOO - Les partisans des Maroons juniors de Waterloo désireux d'assister au match à Plessisville,

dimanche, pourront y prendre part en utilisant un transport en autobus.

Le départ se fera de l'aréna Jacques-Chagnon, à Waterloo, à 15h30.

On peut réserver des places en appelant Raynald Roy (539-2062) ou Gilles Gingras (539-0313).

Le deuxième match de cette série au meilleur de cinq parties se déroulera le samedi 20 mars, à 19h40.

Le V. Boutin de Plessisville mène 1-0 dans cette série après avoir remporté le premier duel 8-4 dimanche soir dernier dans les Bois-Francis.



Une 20e édition

- page 29 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY
Ligue nationale
Rangers NY 3 Washington 4 (P)
Buffalo 1 Tampa Bay 3
Colorado 0 Ottawa 2
Minnesota 2 Boston 0
Toronto 3 Philadelphie 2
Vancouver 0 Dallas 3 (3e)

Columbus 0 Calgary 1 (2e)
BASEBALL
Ligue des pamplemousses
Montréal 1 St.Louis 7
Montréal 6 Detroit 4
BASKET-BALL
NBA
Detroit 89 New Jersey 71
Seattle 97 Memphis 94 (4e)

31 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 19 MARS 2004

L'OR POUR LES PHÉNIX

- page 29 -

Brodeur en quête d'un 400e gain

François Lemenu

MONTREAL (PC)

Martin Brodeur aura l'occasion d'atteindre un plateau prestigieux lors du match qui opposera les Devils du New Jersey au Canadien de Montréal, vendredi soir, au Continental Airlines Arena. Brodeur visera une 400e victoire dans la Ligue nationale, une marque que seuls Patrick Roy (551), Terry Sawchuk (447), Jacques Plante (435), Tony Esposito (423), Glenn Hall (403) et Grant Fuhr (401) ont surpassée.

Le gardien de St-Léonard compte 34 victoires cette saison et il lui en manque six pour atteindre le plateau des 40, un exploit qu'il a déjà réalisé à quatre reprises dans sa carrière.

Brodeur est sur le point de compléter une autre excellente saison. Il occupe le premier rang de la LNH pour le nombre de victoires et de jeux blancs (10). Curieusement, il n'a pas réussi de blanchissage à ses 24 derniers matches, lui qui avait enregistré 10 jeux blancs lors des 43 rencontres précédentes. Il présente également une très bonne moyenne de 2,05 ainsi qu'un taux d'efficacité de ,916.

La perte de Stevens

L'absence de Scott Stevens pour

Bessette troisième

MONTREAL (SPORTCOM)

La première étape de la Pomona Valley Stage Race représentait un beau défi technique pour les coureuses présentes en Californie. Pendant 90 minutes, les cyclistes devaient manœuvrer à l'intérieur d'un circuit étroit de 5km, avec virages serrés, dont un à 180 degrés, le tout agrémenté d'une bonne montée.

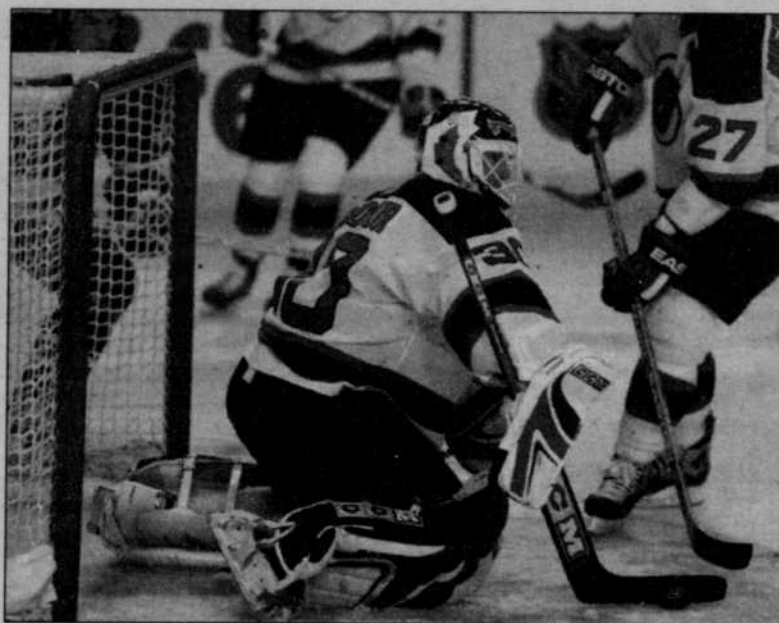
«C'était pas mal intéressant, mais c'était un challenge», a insisté Lyne Bessette, qui prenait le départ de sa deuxième course cette saison. «Il fallait se tenir à l'avant, parce qu'une fois à l'arrière, c'était bien difficile de remonter.»

Émilie Roy quitte Rona

MONTREAL (PC)

La Québécoise Émilie Roy a décidé de mettre fin à son association avec l'équipe RONA, avec laquelle elle s'était entendue il y a trois mois, rapportait le site Internet de la Société Radio-Canada, hier.

La cycliste de 18 ans, qui a récolté



archives AP

Martin Brodeur tentera de remporter sa 400e victoire en carrière, exploit que six gardiens seulement ont réussi jusqu'ici.

rait expliquer ses difficultés à obtenir des jeux blancs. Depuis que Stevens est sur la touche des suites d'une commotion cérébrale, les Devils ont maintenu un dossier de 18-13-2-1 et concédé 2,20 buts par rencontre. Par comparaison, les Devils ont conservé un rendement de 20-9-9-1 et accusé 1,80 but par match lorsque le vétéran

défenseur était de la formation. «Une équipe a toujours de la difficulté à se passer de son meneur, fait valoir Saku Koivu. Les Devils sont assurément une équipe différente sans Stevens. En plus, il leur manque Brian Rafalski.

«Mais au cours des années, les Devils ont toujours su compter sur des

joueurs capables de prendre la relève. Leur concept d'équipe est très développé. C'est ce qui fait leur force», a ajouté le capitaine du Canadien.

De la profondeur

Les Devils ont ajouté de la profondeur en allant chercher Viktor Kozlov et Jan Hrdina avant la date limite des transactions. A son deuxième match dans l'uniforme des Devils, Kozlov a marqué un but et récolté trois passes dans un gain de 6-1 contre les Penguins de Pittsburgh, mercredi.

Kozlov, un athlète de 6'5" et 235 livres, joue au centre de Jeff Friesen, son ancien coéquipier à San José, et Sergei Brylin, son compatriote russe. Ce trio, qui a obtenu 11 points face aux Penguins, donne aux Devils une deuxième unité capable de marquer. Le premier trio est composé de Patrik Elias, Scott Gomez et Turner Stevenson (en l'absence de Brian Gionta).

«Les Devils ont une bonne équipe, a déclaré Kozlov au quotidien Star-Ledger. C'est facile de s'y intégrer.

«Je reprends confiance progressivement. Pour moi, chaque match est important. Il en reste seulement neuf d'ici les séries. Je dois retrouver la forme le plus rapidement possible afin d'aider l'équipe durant les éliminatoires», a ajouté l'ancien attaquant des Panthers de la Floride.

Les Expos partagent un double

Michel Lajeunesse

LAKELAND, FLORIDE (PC)

Henry Mateo a claqué un double de deux points après deux retraits en neuvième manche hier soir pour permettre aux Expos de battre les Tigers de Detroit 6-4 au stade Joker Marchant de Lakeland.

Les Expos ont ainsi partagé les honneurs d'un programme double, après avoir été malmenés 7-1 en matinée par les Cardinals de St. Louis à Jupiter.

Si le Coréen Seung Song avait connu une première manche difficile contre les Cards, son compatriote Sun Woo Kim n'a guère fait mieux en soirée.

Il a cédé les quatre points des Tigers en leur accordant six coups sûrs en quatre manches, une autre sortie peu convaincante.

En attaque, Andy Chavez, qui n'a pas dit son dernier mot dans la lutte pour le poste de voltigeur de centre, a obtenu deux coups sûrs en quatre

présences, dont un double, et a soutiré un but sur balles.

Jose Vidro et Brandon Watson ont également poussé coéquipiers à la plaque pour les Expos. L'autre point a été inscrit à la suite d'une erreur.

Défaite de 7-1

Frank Robinson dirigeait une bien drôle d'équipe hier contre les Cards de St. Louis dans le premier match d'un programme double. En fait, il n'y avait aucun joueur régulier dans sa formation. Les seuls joueurs présents qui comptaient un peu d'expérience étaient Jamie Carroll, Peter Bergeron et le receveur Gregg Zaun.

Le joueur de troisième but Kevin Witt a claqué un grand chelem dès la manche initiale contre le Coréen Seung Song, les Expos n'ont jamais pu s'en remettre et les Cards les ont battus 7-1 au stade Roger Dean, leur ancien domicile.

Les Expos comptent sur Song, qui sera dans la formation dans un proche avenir. Mais il n'est pas encore prêt pour les grandes ligues.

Bettman croit qu'on pourra éviter un arrêt de travail

WASHINGTON (AP)

A lors qu'un bon nombre d'observateurs s'attendent à un long conflit de travail l'automne prochain, le commissaire de la LNH Gary Bettman dit croire qu'il est possible d'éviter un tel scénario.

S'adressant aux représentants des médias avant le match d'hier entre les Rangers de New York et les Capitals de Washington, Bettman a affirmé que l'échéance de la convention collective représente une belle occasion de résoudre les problèmes du hockey.

«A mes yeux, le mois de septembre 2004 est une occasion d'aller de l'avant, a affirmé le commissaire. Je suis optimiste.

«Le moment venu, le syndicat voudra trouver avec nous un terrain d'entente raisonnable.»

Bettman a indiqué que des rencontres entre la ligue et l'Association des joueurs sont déjà prévues en avril et mai. Il a ajouté qu'il recherchait «un équilibre juste et rationnel entre les revenus et les dépenses».

Il a répété à plusieurs reprises qu'il désirait une entente qui permettrait aux équipes de réduire leurs coûts d'opérations, sans toutefois préciser. Il a rejeté la possibilité de dissoudre des équipes.

«Le mot dissolution n'existe pas dans mon vocabulaire, ni celui de la LNH, a-t-il déclaré. Toute allusion au déménagement ou à la dissolution d'une concession, quelle qu'elle soit, est sans fondement et irresponsable.»

Au petit écran

Vendredi 19 mars

NCAA

Basket-ball

Séries éliminatoires de l'Est (12h et 19h, CBS)

GOLF

Bay Hill invitational

2ème ronde (15h, TSN)

HOCKEY

Ligue nationale

Montréal au New Jersey

(19h30, RDS et TSN)

AUTOMOBILE

Formule Un

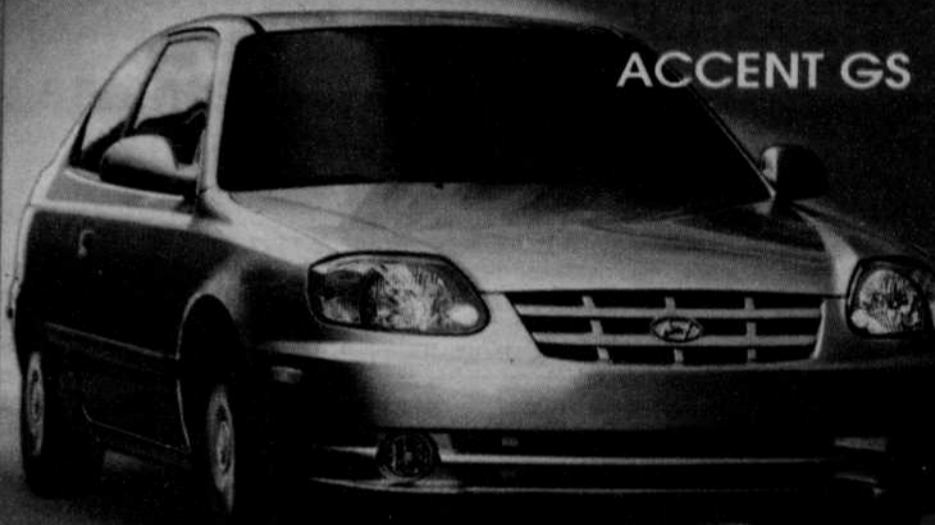
Qualifications GP de Malaisie

(0h52, RDS et TSN)

HYUNDAI GRANBY

1000\$

**de rabais
fidélité supplémentaire**
applicable aux propriétaires de Hyundai et sur modèles
sélectionnés. Voir détails chez votre concessionnaire



ACCENT GS

LOUEZ À PARTIR DE

149\$*
par mois
/60 mois

0\$ comptant

0\$ dépôt de sécurité

Direction assistée

Transport et préparation inclus

0% de financement à l'achat
jusqu'à 48 mois

Sonata GL

LOUEZ À PARTIR DE

205\$*
par mois
/60 mois

0\$ dépôt de sécurité

- Climatiseur et transmission automatique inclus
- Groupe électrique
- Régulateur de vitesse
- Et plus encore ...

Les **20 jours**
HYUNDAI



0% de financement à l'achat
jusqu'à 60 mois

Élantra GL

LOUEZ À PARTIR DE

159\$*
par mois
/60 mois

0\$ dépôt de sécurité

0% de financement à l'achat
jusqu'à 60 mois

Transport et préparation inclus

Santa Fe GL

LOUEZ À PARTIR DE

199\$*
par mois
/60 mois

0\$ dépôt de sécurité

Tiburon

LOUEZ À PARTIR DE

239\$*
par mois
/60 mois

0\$ dépôt de sécurité

0% FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS**

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby (376-4444)



*Programme de location sur 60 mois : Les services financiers Hyundai pour le Santa Fe GL, 4 cylindres 2WD 2004 neu, PDSF à partir de 21 095 \$, 199 \$/mois avec comptant de 2 995 \$; la Accent GS 3 portes 2004 neuve, PDSF à partir de 13 295 \$, 149 \$/mois avec 0 \$ de comptant; l'Élantra GL 2004 neuve, PDSF à partir de 15 625 \$, 159 \$/mois avec 1 995 \$ de comptant; première mensualité axé. Dépôt de sécurité de 0 \$ sur tous les modèles 2004. Frais de transport et préparation inclus pour l'Accent, l'Élantra, en sus pour la Sonata, le Santa Fe et la Tiburon. Taxes et frais d'acquisition de 350 \$ en sus. Les frais d'inscription au Registre des droits personnels et des titulaires en sus. Kilométrage de 20 000 km par année, 10¢ par kilomètre additionnel. À l'achat, pour les véhicules neufs 2004, 0% de financement jusqu'à 48 mois sur l'Accent, le Santa Fe, *10% de financement jusqu'à 60 mois sur tous les modèles Élantra et Sonata. Ces offres sont valides jusqu'au 31 mars 2004 sur les véhicules en inventaire seulement, conditionnelles à l'approbation de crédit et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Photos et couleurs à titre indicatifs. Voir les concessionnaires participants pour tous les détails. Prix de location de l'Accent GS 2004 calculé à partir du PDSF après la déduction du rabais de 350 \$ du fabricant sur la location (rabais du fabricant sur la location applicable seulement sur le modèle Accent GS 2004 annoncé). En choisissant l'offre de financement à l'achat de l'Accent GS 2004 annoncée plutôt que la location, le client renonce au rabais du fabricant disponible à la location. Si le rabais de 350 \$ était appliqué à l'offre de financement en vigueur pour l'Accent GS 2004, le taux d'intérêt annuel serait de 1,31 % sur 48 mois.

www.hyundaicanada.com

HYUNDAI
Gagnant